

Canada Gazette

Part I



Gazette du Canada

Partie I

OTTAWA, SATURDAY, JANUARY 28, 2017

OTTAWA, LE SAMEDI 28 JANVIER 2017

Notice to Readers

The *Canada Gazette* is published under the authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Part II and Part III below — Published every Saturday
- Part II Statutory instruments (regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 11, 2017, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after royal assent

The two electronic versions of the *Canada Gazette* are available free of charge. A Portable Document Format (PDF) version of Part I, Part II and Part III as an official version since April 1, 2003, and a HyperText Mark-up Language (HTML) version of Part I and Part II as an alternate format are available on the *Canada Gazette* website at <http://gazette.gc.ca>. The HTML version of the enacted laws published in Part III is available on the Parliament of Canada website at <http://www.parl.gc.ca>.

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Services and Procurement Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, 613-996-2495 (telephone), 613-991-3540 (fax).

Bilingual texts received as late as six working days before the requested Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

For information regarding reproduction rights, please contact Public Services and Procurement Canada by email at TPSGC.QuestionsLO-OLQueries.PWGSC@tpsgc-pwgsc.gc.ca.

Avis au lecteur

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères de la Partie II et de la Partie III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 11 janvier 2017 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

Les deux versions électroniques de la *Gazette du Canada* sont offertes gratuitement. Le format de document portable (PDF) de la Partie I, de la Partie II et de la Partie III à titre de version officielle depuis le 1^{er} avril 2003 et le format en langage hypertexte (HTML) de la Partie I et de la Partie II comme média substitut sont disponibles sur le site Web de la *Gazette du Canada* à l'adresse <http://gazette.gc.ca>. La version HTML des lois sanctionnées publiées dans la Partie III est disponible sur le site Web du Parlement du Canada à l'adresse <http://www.parl.gc.ca>.

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Services publics et Approvisionnement Canada, 350, rue Albert, 5^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, 613-996-2495 (téléphone), 613-991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour obtenir des renseignements sur les droits de reproduction, veuillez communiquer avec Services publics et Approvisionnement Canada par courriel à l'adresse TPSGC.QuestionsLO-OLQueries.PWGSC@tpsgc-pwgsc.gc.ca.

TABLE OF CONTENTS

Government notices	546
Appointments	586
Appointment opportunities	594
Parliament	
House of Commons	599
Chief Electoral Officer	599
Commissioner of Canada Elections	599
Commissions	603
(agencies, boards and commissions)	
Miscellaneous notices	606
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; other private sector agents)	
Index	609
Supplements	
Copyright Board	

TABLE DES MATIÈRES

Avis du gouvernement	546
Nominations	586
Possibilités de nominations	594
Parlement	
Chambre des communes	599
Directeur général des élections	599
Commissaire aux élections fédérales	599
Commissions	603
(organismes, conseils et commissions)	
Avis divers	606
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)	
Index	611
Suppléments	
Commission du droit d'auteur	

GOVERNMENT NOTICES*(Erratum)***DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT****CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION
ACT, 1999**

Notice of intent to amend the Domestic Substances List under subsection 87(3) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999

Notice is hereby given that the notice bearing the above-mentioned title published in the *Canada Gazette*, Part I, Vol. 151, No. 2, Saturday, January 14, 2017, on page 31, contained formatting errors. Table 2 should have appeared as follows:

Table 2: List of substances under review where amendments are proposed to target activities relating to consumer products

Chemical substance (CAS RN)	Activities targeted by the current Orders	Activities targeted by the proposed Order	Activities excluded from the proposed Order
Methyloxirane (75-56-9)	The current Order applies to activities involving, in any one calendar year, more than 1 000 kg of the substance as a component in polyurethane foam, as well as other activities involving, in any one calendar year, more than 100 kg of the substance. Use as a stabilizer in benzyl chloride is excluded.		<p>Industrial and commercial activities not related to consumer products would be excluded. Consumer products to which the CCPSA does not apply would be excluded from the requirements of the Order.</p> <p>For thiourea, the use of the substance in a silver polish or metal cleaner that contains the substance at a concentration equal to or less than 7% with proper labelling (i.e. instructions to wear gloves when using the product) would also be excluded.</p> <p>Activities involving the use of the substance as a research and development substance, a site-limited intermediate substance and an export-only substance are excluded from the proposed Order as the potential exposure concerns related to health are from use of consumer products.</p>
Epichlorohydrin (106-89-8)	The current Order applies to any activity involving, in any one calendar year, more than 100 kg of the substance.		
Benzyl chloride (100-44-7)			
Hydroquinone (123-31-9)			
Ethyloxirane (106-88-7)			
Thiourea (62-56-6)			
2-EEA (111-15-9)			

AVIS DU GOUVERNEMENT*(Erratum)***MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT****LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE
L'ENVIRONNEMENT (1999)**

Avis d'intention de modifier la Liste intérieure en vertu du paragraphe 87(3) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)

Avis est par les présentes donné que des erreurs de formatage se sont glissées dans l'avis portant le titre susmentionné publié le samedi 14 janvier 2017 dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, vol. 151, n° 2, à la page 31. Le tableau 2 aurait dû être présenté comme suit :

Chemical substance (CAS RN)	Activities targeted by the current Orders	Activities targeted by the proposed Order	Activities excluded from the proposed Order
<p>Pigment Red 3 (2425-85-6)</p>		<p>Given the concerns for human health, the Orders are proposed to be varied to be more targeted and to only require notification for activities related to consumer products.</p> <p>The application of the term “consumer product” in SNAc definitions is proposed to be consistent with the CCPSA.</p> <p>In order to minimize the availability of products to consumers at concentrations of concern, the notification threshold for the manufacturing of consumer products containing these substances is proposed to be aligned with SDS disclosure concentration thresholds. These concentration thresholds are set at either $\geq 0.1\%$ or $\geq 1.0\%$, depending on the hazard class.</p>	<p>Industrial and commercial activities not related to consumer products would be excluded. In addition, any activity relating to a paint containing the substance would also be excluded. Consumer products to which the CCPSA does not apply would be excluded from the requirements of the Order.</p> <p>Activities involving the use of the substance as a research and development substance, a site-limited intermediate substance or an export-only substance would be excluded from the proposed Order as the potential exposure concerns related to health are from use of consumer products.</p>
<p>Michler’s ketone (90-94-8)</p>	<p>The current Order applies to activities involving, in any one calendar year, more than 100 kg of the substance with some exclusions.</p>	<p>For all other activities relating to consumer products containing the substance at or above the concentration specified in the Order, it is proposed that the quantity threshold be lowered from 100 kg to 10 kg. While the concentration threshold will capture activities of concern, the 10 kg quantity threshold will help ensure that small quantity users are not subject to notification requirements. Users of consumer products are unlikely to exceed the 10 kg quantity threshold; however, this threshold will enable all other activities to be subject to notification and thus protective of human health.</p>	<p>Industrial and commercial activities not related to consumer products would be excluded. In addition, any activity relating to a dye or pigment containing the substance at a concentration of less than 5%, or to an ink containing the substance at a concentration of less than 3%, would also be excluded. Consumer products to which the CCPSA does not apply would be excluded from the requirements of the Order.</p> <p>Activities involving the use of the substance as a research and development substance, a site-limited intermediate substance or an export-only substance would be excluded from the proposed Order as the potential exposure concerns related to health are from use of consumer products.</p>

Chemical substance (CAS RN)	Activities targeted by the current Orders	Activities targeted by the proposed Order	Activities excluded from the proposed Order
TCEP (115-96-8)	The current Order applies to any activity involving, in any one calendar year, more than 100 kg of the substance.	Given the concerns for human health, the SNAc Orders are proposed to be varied to be more targeted and to require notification for activities related to consumer products and cosmetics.	<p>Industrial and commercial activities not related to consumer products or cosmetics are excluded. Consumer products to which the CCPSA does not apply would be excluded from the requirements of the Order, with the exception of cosmetics within the meaning of section 2 of the <i>Food and Drugs Act</i>.</p> <p>The use of the substance MAPBAP acetate in wood products or pulp and paper products would also be excluded.</p> <p>Activities involving the use of the substance as a research and development substance, a site-limited intermediate substance and an export-only substance would be excluded from the proposed Order as the potential exposure concerns related to health are from use of consumer products or cosmetics.</p>
2-Nitropropane (79-46-9)	The current Order applies to activities involving, in any one calendar year, more than 100 kg of the substance, with some exclusions.	<p>In order to minimize the availability of products to consumers at concentrations of concern, the notification threshold for the manufacturing of consumer products or cosmetics containing these substances is proposed to be aligned with SDS disclosure concentration thresholds. These concentration thresholds are set at either $\geq 0.1\%$ or $\geq 1.0\%$, depending on the hazard class.</p> <p>For all other activities relating to consumer products or cosmetics containing the substance at or above the concentration specified in the Order, it is proposed that the quantity threshold be lowered from 100 kg to 10 kg. While the concentration threshold will capture activities of concern, the 10 kg quantity threshold will help ensure that small quantity users are not subject to notification requirements. Users of consumer products or cosmetics are unlikely to exceed the 10 kg quantity threshold; however, this threshold will enable all other activities to be subject to notification and thus protective of human health.</p>	
MAPBAP acetate (72102-55-7)			
Phenoxymethyl oxirane (122-60-1)	The current Order applies to any activity involving, in any one calendar year, more than 100 kg of the substance with exceptions for use in drugs.	In addition, the Order for phenoxymethyl oxirane would also maintain the requirement for notification of use of the substance in any other activities not involving consumer products or cosmetics above the notification threshold of 100 kg.	

Tableau 2 : Liste des substances en cours d'examen pour lesquelles des modifications sont proposées aux activités ciblées mettant en cause des produits de consommation

Substance chimique (NE CAS)	Activités visées par les arrêtés actuels	Activités visées par l'arrêté proposé	Activités non visées par l'arrêté proposé
Méthylloxirane (75-56-9)	L'arrêté présentement en vigueur vise toute activité mettant en cause, au cours d'une année civile, plus de 1 000 kg de la substance à titre de composant d'une mousse de polyuréthane ainsi que les autres activités mettant en cause, au cours d'une année civile, plus de 100 kg de la substance. L'utilisation de la substance à titre de stabilisant dans le chlorure de benzyle n'est pas visée.		Les activités industrielles et commerciales non associées aux produits de consommation ne seraient pas visées par l'arrêté. Les produits de consommation auxquels la <i>Loi canadienne sur la sécurité des produits de consommation</i> ne s'applique pas seraient exclus des exigences de l'arrêté.
Épichlorhydrine (106-89-8)	L'arrêté présentement en vigueur vise toute activité mettant en cause, au cours d'une année civile, plus de 100 kg de la substance.		Dans le cas de la thiourée, son utilisation dans un produit à polir l'argent ou un nettoyant à métaux à une concentration égale ou inférieure à 7 % et pour lequel l'étiquetage est adéquat (par exemple des instructions concernant le port de gants pendant l'utilisation du produit) ne serait pas visée par l'arrêté.
Chlorure de benzyle (100-44-7)			Les activités mettant en cause la substance à titre de substance destinée à la recherche et au développement, de substance intermédiaire limitée au site ou de substance destinée à l'exportation ne seraient pas visées par l'arrêté proposé puisque les préoccupations liées à la santé en raison d'une exposition potentielle touchent l'utilisation de produits de consommation.
Hydroquinone (123-31-9)			
Éthyloxirane (106-88-7)			
Thiourée (62-56-6)			
Acétate de 2-éthoxyéthyle (111-15-9)			

Substance chimique (NE CAS)	Activités visées par les arrêtés actuels	Activités visées par l'arrêté proposé	Activités non visées par l'arrêté proposé
Pigment Red 3 (2425-85-6)		<p>Compte tenu des préoccupations pour la santé humaine, il est proposé que les arrêtés soient modifiés afin d'être plus ciblés et de n'exiger de déclaration que pour les activités associées à des produits de consommation.</p> <p>Il est proposé que l'utilisation du terme « produit de consommation » dans les définitions des nouvelles activités corresponde à la définition utilisée dans la <i>Loi canadienne sur la sécurité des produits de consommation</i>.</p> <p>Afin de réduire au minimum la disponibilité aux consommateurs des produits contenant la substance à des concentrations préoccupantes, il est proposé que le seuil de déclaration relativement à la fabrication des produits de consommation contenant ces substances soit celui indiqué dans la fiche de données de sécurité. Ces seuils de concentration sont établis à $\geq 0,1\%$ ou $\geq 1,0\%$, selon la classe de danger.</p>	<p>Les activités industrielles et commerciales non associées aux produits de consommation ne seraient pas visées par l'arrêté. En outre, toute activité mettant en cause de la peinture contenant la substance ne serait pas visée par l'arrêté. Les produits de consommation auxquels la <i>Loi canadienne sur la sécurité des produits de consommation</i> ne s'applique pas seraient exclus des exigences de l'arrêté.</p> <p>Les activités mettant en cause la substance en tant que substance destinée à la recherche et au développement, substance intermédiaire limitée au site ou substance destinée à l'exportation ne seraient pas visées par l'arrêté proposé puisque les préoccupations liées à la santé en raison d'une exposition potentielle touchent l'utilisation de produits de consommation.</p>
Cétone de Michler (90-94-8)	L'arrêté présentement en vigueur vise toute activité mettant en cause, au cours d'une année civile, plus de 100 kg de la substance, avec quelques exceptions.	<p>Pour toutes les autres activités liées aux produits de consommation qui contiennent la substance à une concentration égale ou supérieure à celle précisée dans l'arrêté, il est proposé que le seuil de déclaration de quantité soit réduit de 100 kg à 10 kg afin de s'assurer que les utilisateurs de petites quantités ne soient pas assujettis aux exigences de déclaration. Il est improbable que les utilisateurs des produits de consommation dépassent le seuil de quantité de 10 kg; toutefois, ce seuil permettra que toutes les autres activités soient assujetties à la déclaration, et soient donc sécuritaires pour la santé humaine.</p>	<p>Les activités industrielles et commerciales non associées aux produits de consommation ne seraient pas visées. De plus, toute activité mettant en cause une teinture ou un pigment contenant la substance à une concentration de moins de 5 % ou une encre contenant la substance à une concentration de moins de 3 % serait également exclue des conditions de l'arrêté. Les produits de consommation auxquels la <i>Loi canadienne sur la sécurité des produits de consommation</i> ne s'applique pas seraient exclus des exigences de l'arrêté.</p> <p>Les activités mettant en cause la substance en tant que substance destinée à la recherche et au développement, substance intermédiaire limitée au site ou substance destinée à l'exportation seraient exclues des exigences de l'arrêté proposé puisque les préoccupations liées à la santé en raison d'une exposition potentielle touchent l'utilisation de produits de consommation.</p>

Substance chimique (NE CAS)	Activités visées par les arrêtés actuels	Activités visées par l'arrêté proposé	Activités non visées par l'arrêté proposé
PTCE (115-96-8)	L'arrêté présentement en vigueur vise toute activité mettant en cause, au cours d'une année civile, plus de 100 kg de la substance.	Compte tenu des préoccupations pour la santé humaine, il est proposé que les arrêtés de nouvelle activité soient modifiés afin d'être plus ciblés et de n'exiger de déclaration que pour les activités associées à des produits de consommation et des cosmétiques.	
2-Nitropropane (79-46-9)	L'arrêté présentement en vigueur vise toute activité mettant en cause, au cours d'une année civile, plus de 100 kg de la substance, avec quelques exceptions.	Afin de réduire au minimum la disponibilité aux consommateurs des produits de consommation ou des cosmétiques contenant la substance à des concentrations préoccupantes, il est proposé que le seuil de déclaration relativement à la fabrication des produits de consommation ou des cosmétiques contenant ces substances soit celui indiqué dans la fiche de données de sécurité. Ces seuils de concentration sont établis à $\geq 0,1\%$ ou $\geq 1,0\%$, selon la classe de danger.	
MAPBAP acétate (72102-55-7)		Pour toutes les autres activités liées aux produits de consommation ou aux cosmétiques qui contiennent la substance à une concentration égale ou supérieure à celle précisée dans l'arrêté, il est proposé que le seuil de quantité soit réduit de 100 kg à 10 kg afin de s'assurer que les utilisateurs de petites quantités ne soient pas assujettis aux exigences de déclaration. Il est improbable que les utilisateurs des produits de consommation ou des cosmétiques dépassent le seuil de quantité de 10 kg; toutefois, ce seuil permettra que toutes les autres activités soient assujetties à la déclaration, et soient donc sécuritaires pour la santé humaine.	
Oxyde de 2,3-époxypropyle et de phényle (122-60-1)	L'arrêté présentement en vigueur vise tout l'activité mettant en cause, au cours d'une année civile, plus de 100 kg de la substance, autre qu'une activité liée à son utilisation dans une drogue.	En outre, l'arrêté de nouvelle activité pour l'oxyde de 2,3-époxypropyle et de phényle maintiendrait l'exigence de déclaration pour l'utilisation de la substance dans le cadre de toute autre activité ne mettant pas en cause des produits de consommation ou des cosmétiques dans lesquelles elle est présente en une quantité supérieure au seuil de déclaration de 100 kg.	Les activités industrielles et commerciales non associées aux produits de consommation seraient exclues des exigences de l'arrêté. Les produits de consommation auxquels la <i>Loi canadienne sur la sécurité des produits de consommation</i> ne s'applique pas seraient exclus des exigences de l'arrêté, à l'exception des cosmétiques au sens de l'article 2 de la <i>Loi sur les aliments et drogues</i> . En outre, l'utilisation de la substance MAPBAP acétate dans des produits de bois ou de pâtes et papiers ne serait également pas visée par l'arrêté. Les activités mettant en cause la substance en tant que substance destinée à la recherche et au développement, substance intermédiaire limitée au site ou substance destinée à l'exportation ne seraient pas visées par l'arrêté proposé puisque les préoccupations liées à la santé en raison d'une exposition potentielle touchent l'utilisation des produits de consommation ou des cosmétiques.

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT**DEPARTMENT OF HEALTH****CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999**

Publication after screening assessment of a substance — acetic acid, anhydride, CAS RN¹ 108-24-7 — specified on the Domestic Substances List (subsection 77(1) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999)

Whereas acetic acid, anhydride, hereinafter referred to as acetic anhydride, is a substance identified under subsection 73(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*;

Whereas a summary of the draft screening assessment conducted on acetic anhydride pursuant to section 74 of the Act is annexed hereby;

And whereas it is proposed to conclude that acetic anhydride does not meet any of the criteria set out in section 64 of the Act,

Notice therefore is hereby given that the Minister of the Environment and the Minister of Health (the ministers) propose to take no further action on acetic anhydride at this time under section 77 of the Act.

Public comment period

As specified under subsection 77(5) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, any person may, within 60 days after publication of this notice, file with the Minister of the Environment written comments on the measure the ministers propose to take and on the scientific considerations on the basis of which the measure is proposed. More information regarding the scientific considerations may be obtained from the Government of Canada's Chemical Substances website (www.chemicalsubstances.gc.ca). All comments must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice and be sent by mail to the Executive Director, Program Development and Engagement Division, Department of the Environment, Gatineau, Quebec K1A 0H3, by fax to 819-938-5212, or by email to eccc.substances.eccc@canada.ca.

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT**MINISTÈRE DE LA SANTÉ****LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)**

Publication après évaluation préalable d'une substance — l'anhydride acétique, NE CAS¹ 108-24-7 — inscrite sur la Liste intérieure [paragraphe 77(1) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)]

Attendu que l'anhydride acétique est une substance inscrite sur la *Liste intérieure* qui satisfait aux critères du paragraphe 73(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*;

Attendu qu'un résumé de l'ébauche d'évaluation préalable de cette substance réalisée en application de l'article 74 de la Loi est ci-annexé;

Attendu qu'il est proposé de conclure que cette substance ne satisfait à aucun des critères de l'article 64 de la Loi,

Avis est par les présentes donné que la ministre de l'Environnement et la ministre de la Santé (les ministres) proposent de ne rien faire pour le moment à l'égard de cette substance en vertu de l'article 77 de la Loi.

Délai pour recevoir les commentaires du public

Comme le précise le paragraphe 77(5) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, dans les 60 jours suivant la publication du présent avis, quiconque le souhaite peut soumettre par écrit à la ministre de l'Environnement ses commentaires sur la mesure que les ministres se proposent de prendre et sur les considérations scientifiques la justifiant. Des précisions sur les considérations scientifiques peuvent être obtenues à partir du site Web du gouvernement du Canada portant sur les substances chimiques (www.substanceschimiques.gc.ca). Tous les commentaires doivent mentionner la Partie I de la *Gazette du Canada* et la date de publication du présent avis, et être envoyés au Directeur exécutif, Division de la mobilisation et de l'élaboration de programmes, Ministère de l'Environnement, Gatineau (Québec) K1A 0H3, 819-938-5212 (télécopieur), eccc.substances.eccc@canada.ca (courriel).

¹ The Chemical Abstracts Service Registry Number (CAS RN) is the property of the American Chemical Society, and any use or redistribution, except as required in supporting regulatory requirements and/or for reports to the Government of Canada when the information and the reports are required by law or administrative policy, is not permitted without the prior, written permission of the American Chemical Society.

¹ Le numéro d'enregistrement du Chemical Abstracts Service (NE CAS) est la propriété de l'American Chemical Society. Toute utilisation ou redistribution, sauf si elle sert à répondre aux besoins législatifs ou si elle est nécessaire à des rapports destinés au gouvernement du Canada lorsque des renseignements ou des rapports sont exigés par la loi ou une politique administrative, est interdite sans l'autorisation écrite préalable de l'American Chemical Society.

In accordance with section 313 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, any person who provides information in response to this notice may submit with the information a request that it be treated as confidential.

Jacqueline Gonçalves

Director General
Science and Risk Assessment Directorate

On behalf of the Minister of the Environment

David Morin

Director General
Safe Environments Directorate

On behalf of the Minister of Health

ANNEX

Summary of the draft screening assessment of acetic anhydride

Pursuant to section 74 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA), the Minister of the Environment and the Minister of Health have conducted a screening assessment of acetic acid, anhydride, hereinafter referred to as acetic anhydride. The Chemical Abstracts Service Registry Number (CAS RN) for acetic anhydride is 108-24-7. This substance is among those substances identified as priorities for assessment as it met categorization criteria under subsection 73(1) of CEPA.

Acetic anhydride does not occur naturally in the environment. In Canada, it is used as an intermediate in the preparation of other chemicals, as a laboratory reagent and as a plasticizer in commercial building or construction materials, including certain silicone sealants. In 2011, there were no reports of manufacture above the reporting threshold of 100 kg for acetic anhydride, but between 10 000 and 100 000 kg of acetic anhydride were imported into Canada.

Acetic anhydride is a permitted food additive that is used to modify starches, which are food ingredients, and as a non-medicinal ingredient in pharmaceuticals.

The ecological risk of acetic anhydride was characterized using the ecological risk classification (ERC) of organic substances. The ERC is a risk-based approach that employs multiple metrics for both hazard and exposure based on weighted consideration of multiple lines of evidence for determining risk classification. Hazard profiles

Conformément à l'article 313 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, quiconque fournit des renseignements en réponse au présent avis peut en même temps demander que ceux-ci soient considérés comme confidentiels.

La directrice générale

Direction des sciences et de l'évaluation des risques

Jacqueline Gonçalves

Au nom de la ministre de l'Environnement

Le directeur général

Direction de la sécurité des milieux

David Morin

Au nom de la ministre de la Santé

ANNEXE

Sommaire de l'ébauche de l'évaluation préalable de l'anhydride acétique

En vertu de l'article 74 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* (LCPE), la ministre de l'Environnement et la ministre de la Santé ont procédé à une évaluation préalable de l'anhydride acétique. Le numéro d'enregistrement du Chemical Abstracts Service (NE CAS) de l'anhydride acétique est le 108-24-7. Cette substance fait partie de celles identifiées comme d'intérêt prioritaire pour une évaluation, car elle satisfait aux critères de catégorisation du paragraphe 73(1) de la LCPE.

L'anhydride acétique n'est pas présent naturellement dans l'environnement. Au Canada, il est utilisé comme intermédiaire pour la préparation d'autres composés chimiques, réactif de laboratoire ou plastifiant dans des matériaux de construction commerciaux, y compris certains produits d'étanchéité à base de silicone. En 2011, il n'y a eu aucune déclaration de production supérieure au seuil de déclaration de 100 kg, mais entre 10 000 et 100 000 kg d'anhydride acétique ont été importés au Canada.

L'anhydride acétique est un additif alimentaire autorisé pour modifier les amidons à des fins alimentaires et comme ingrédient non médicinal dans des produits pharmaceutiques.

Les risques pour l'environnement posés par l'anhydride acétique ont été caractérisés au moyen de la Classification des risques écologiques (CRE) des substances organiques. La CRE est une approche basée sur les risques, qui tient compte de plusieurs paramètres liés au danger et à l'exposition et basés sur une pondération des éléments de

based primarily on metrics regarding mode of toxic action, chemical reactivity, food web–derived internal toxicity thresholds, bioavailability, and chemical and biological activity were established. Metrics considered in the exposure profiles include potential emission rate, overall persistence, and long-range transport potential. A risk matrix is used to assign a low, moderate or high level of potential concern for substances based on their hazard and exposure profiles. The ERC identified acetic anhydride as having a low potential to cause ecological harm.

Considering all available lines of evidence presented in this draft screening assessment, there is a low risk of harm to organisms and the broader integrity of the environment from acetic anhydride. It is proposed to conclude that acetic anhydride does not meet the criteria under paragraph 64(a) or (b) of CEPA as it is not entering the environment in a quantity or concentration or under conditions that have or may have an immediate or long-term harmful effect on the environment or its biological diversity or that constitute or may constitute a danger to the environment on which life depends.

Acetic anhydride is not identified as posing a high hazard to human health based on classifications by other national or international agencies for carcinogenicity, genotoxicity, developmental toxicity or reproductive toxicity. Assessment by the Organisation for Economic Co-operation and Development (OECD) Cooperative Chemicals Assessment Programme did not identify effects of concern for human health.

The general population is not expected to be exposed to acetic anhydride via environmental media due to its rapid hydrolysis. Dietary exposure, if any, to acetic anhydride from consuming modified food starches used as food ingredients is expected to be negligible. Exposure from use of products available to consumers is likewise limited. Overall, exposure of the general population to acetic anhydride is expected to be negligible and the potential risk to human health is considered to be low.

Based on the information presented in this draft screening assessment, it is proposed to conclude that acetic anhydride does not meet the criteria under paragraph 64(c) of CEPA as it is not entering the environment in a quantity or concentration or under conditions that constitute or may constitute a danger in Canada to human life or health.

preuve. Les profils de danger sont établis principalement en fonction des paramètres liés au mode d'action toxique, à la réactivité chimique, aux seuils de toxicité interne dérivés du réseau trophique, à la biodisponibilité et à l'activité chimique et biologique. Parmi les paramètres pris en compte pour les profils d'exposition, on retrouve la vitesse d'émission potentielle, la persistance globale et le potentiel de transport à grande distance. Une matrice de risques est utilisée pour assigner aux substances un potentiel faible, moyen ou élevé, basé sur leurs profils de danger et d'exposition. La CRE a permis d'identifier l'anhydride acétique comme composé ayant un faible potentiel d'effets nocifs sur l'environnement.

Compte tenu de tous les éléments de preuve disponibles avancés dans la présente ébauche d'évaluation préalable, l'anhydride acétique présente un faible risque d'effets nocifs sur les organismes et l'intégrité globale de l'environnement. Il est proposé de conclure que l'anhydride acétique ne satisfait pas aux critères énoncés aux alinéas 64a) ou b) de la LCPE, car il ne pénètre pas dans l'environnement en une quantité ou concentration ou dans des conditions de nature à avoir, immédiatement ou à long terme, un effet nocif sur l'environnement ou sur la diversité biologique, ou à mettre en danger l'environnement essentiel pour la vie.

D'après les classifications de sa carcinogénéité, de sa génotoxicité et de sa toxicité pour le développement ou la reproduction faites par d'autres organismes nationaux ou internationaux, l'anhydride acétique n'a pas été déterminé comme posant un danger important pour la santé humaine. L'évaluation réalisée dans le cadre du Programme coopératif d'évaluation des composés chimiques de l'Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE) n'a pas identifié d'effet inquiétant pour la santé humaine.

La population générale ne devrait pas être exposée à de l'anhydride acétique dans les milieux de l'environnement, en raison de son hydrolyse rapide. L'exposition alimentaire, au cas où elle existerait, à l'anhydride acétique due à la consommation d'amidons modifiés utilisés comme ingrédients alimentaires devrait être négligeable. L'exposition due à l'utilisation de produits disponibles pour les consommateurs est de même limitée. Globalement, l'exposition de la population générale à l'anhydride acétique devrait être négligeable, et les risques potentiels pour la santé humaine sont considérés comme faibles.

À la lumière des renseignements présentés dans la présente ébauche d'évaluation préalable, il est proposé de conclure que l'anhydride acétique ne satisfait pas aux critères énoncés à l'alinéa 64c) de la LCPE, car il ne pénètre pas dans l'environnement en une quantité ou concentration ou dans des conditions de nature à constituer un danger au Canada pour la vie ou la santé humaines.

Proposed conclusion

It is proposed to conclude that acetic anhydride does not meet any of the criteria set out in section 64 of CEPA.

The draft screening assessment for this substance is available on the Government of Canada's Chemical Substances website (www.chemicalsubstances.gc.ca).

[4-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT**DEPARTMENT OF HEALTH****CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999**

Publication after screening assessment of five short-chain alkane substances specified on the Domestic Substances List (paragraphs 68(b) and (c) and subsection 77(1) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999)

Whereas four of the five substances identified in the annex below are substances on the *Domestic Substances List* identified under subsection 73(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*;

Whereas a summary of the draft screening assessment conducted on these substances pursuant to paragraphs 68(b) and (c) of the Act for butane (branched and linear) and pursuant to section 74 of the Act for propane, ethane, butane and propane, 2-methyl is annexed hereby;

And whereas it is proposed to conclude that the substances do not meet any of the criteria set out in section 64 of the Act,

Notice therefore is hereby given that the Minister of the Environment and the Minister of Health (the ministers) propose to take no further action on the substances at this time.

Public comment period

Any person may, within 60 days after publication of this notice, file with the Minister of the Environment written comments on the measure the ministers propose to take and on the scientific considerations on the basis of which the measure is proposed. More information regarding the scientific considerations may be obtained from the Government of Canada's Chemical Substances website (www.chemicalsubstances.gc.ca). All comments must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice and be sent to the Executive Director, Program

Conclusion proposée

Il est proposé de conclure que l'anhydride acétique ne satisfait à aucun des critères énoncés à l'article 64 de la LCPE.

L'ébauche d'évaluation préalable de cette substance est accessible sur le site Web du gouvernement du Canada portant sur les substances chimiques (www.substanceschimiques.gc.ca).

[4-1-o]

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT**MINISTÈRE DE LA SANTÉ****LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)**

Publication après évaluation préalable de cinq alcanes à chaîne courte inscrits sur la Liste intérieure (alinéas 68b) et c) et paragraphe 77(1) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)]

Attendu que quatre des cinq substances identifiées dans l'annexe sont des substances inscrites sur la *Liste intérieure* qui satisfont aux critères du paragraphe 73(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*;

Attendu qu'un résumé de l'ébauche d'évaluation préalable des substances réalisée en application des alinéas 68b) et c) de la Loi pour le butane (linéaire et ramifié) et en application de l'article 74 de la Loi pour le propane, l'éthane, l'isobutane et le butane est ci-annexé;

Attendu qu'il est proposé de conclure que les substances ne satisfont à aucun des critères de l'article 64 de la Loi,

Avis est par les présentes donné que le ministre de l'Environnement et la ministre de la Santé (les ministres) proposent de ne rien faire pour le moment à l'égard de ces substances.

Délai pour recevoir les commentaires du public

Dans les 60 jours suivant la publication du présent avis, quiconque le souhaite peut soumettre par écrit à la ministre de l'Environnement ses commentaires sur la mesure que les ministres se proposent de prendre et sur les considérations scientifiques la justifiant. Des précisions sur les considérations scientifiques peuvent être obtenues à partir du site Web du gouvernement du Canada portant sur les substances chimiques (www.substanceschimiques.gc.ca). Tous les commentaires doivent mentionner la Partie I de la *Gazette du Canada* et

Development and Engagement Division, Department of the Environment, Gatineau, Quebec K1A 0H3, by fax to 819-938-5212, or by email to eccc.substances.eccc@canada.ca.

In accordance with section 313 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, any person who provides information in response to this notice may submit with the information a request that it be treated as confidential.

Jacqueline Gonçalves

Director General
Science and Risk Assessment Directorate

On behalf of the Minister of the Environment

David Morin

Director General
Safe Environments Directorate

On behalf of the Minister of Health

ANNEX

Summary of the draft screening assessment of five short-chain alkane substances

Pursuant to section 68 or 74 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA), the Minister of the Environment and the Minister of Health have conducted an assessment of five substances as described below. Substances in this assessment were identified as priorities for assessment as they met the categorization criteria under subsection 73(1) of CEPA or were considered a priority based on other human health concerns. The Chemical Abstracts Service Registry Number (CAS RN¹), the *Domestic Substances List* (DSL) name and the common name of the substances are presented in the table below.

¹ The Chemical Abstracts Service Registry Number (CAS RN) is the property of the American Chemical Society, and any use or redistribution, except as required in supporting regulatory requirements and/or for reports to the Government of Canada when the information and the reports are required by law or administrative policy, is not permitted without the prior, written permission of the American Chemical Society.

la date de publication du présent avis, et être envoyés au Directeur exécutif, Division de la mobilisation et de l'élaboration de programmes, Ministère de l'Environnement, Gatineau (Québec) K1A 0H3, 819-938-5212 (télécopieur), eccc.substances.eccc@canada.ca (courriel).

Conformément à l'article 313 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, quiconque fournit des renseignements en réponse au présent avis peut en même temps demander que ceux-ci soient considérés comme confidentiels.

La directrice générale

Direction des sciences et de l'évaluation des risques

Jacqueline Gonçalves

Au nom de la ministre de l'Environnement

Le directeur général

Direction de la sécurité des milieux

David Morin

Au nom de la ministre de la Santé

ANNEXE

Sommaire de l'ébauche de l'évaluation préalable de cinq alcanes à chaîne courte

En vertu des articles 68 ou 74 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [LCPE], la ministre de l'Environnement et la ministre de la Santé ont procédé à une évaluation des cinq substances décrites ci-après. Ces substances ont été identifiées comme étant d'intérêt prioritaire pour une évaluation, car elles satisfont aux critères de catégorisation du paragraphe 73(1) de la LCPE ou présentent d'autres inquiétudes pour la santé humaine. Le numéro d'enregistrement du Chemical Abstracts Service (NE CAS¹), le nom sur la *Liste intérieure* (LI) et le nom commun de ces substances sont présentés dans le tableau ci-dessous.

¹ Le numéro d'enregistrement du Chemical Abstracts Service (NE CAS) est la propriété de l'American Chemical Society. Toute utilisation ou redistribution, sauf si elle sert à répondre aux besoins législatifs ou si elle est nécessaire pour les rapports au gouvernement du Canada lorsque des renseignements ou des rapports sont exigés par la loi ou une politique administrative, est interdite sans l'autorisation écrite préalable de l'American Chemical Society.

CAS RN	Domestic Substances List name	Common name
74-84-0	Ethane	Ethane
74-98-6	Propane	Propane
75-28-5	Propane, 2-methyl	Isobutane
106-97-8	Butane	Butane
68513-65-5 ^{a, b}	Butane, branched and linear	Butane, branched and linear

Ethane, propane, isobutane, butane and butane (branched and linear) are generally found as components of, or derived from, more complex petroleum substances, such as petroleum and refinery gases. Petroleum and refinery gases, including liquefied petroleum gases, were assessed previously by the Government of Canada. While these assessments addressed substances that may contain ethane, propane and/or butanes as components, the current assessment covers ethane, propane, isobutane, butane and butane (branched and linear) as individual substances, not as components of other complex substances. Similarly, while isobutane and butane that contain 1,3-butadiene have been previously assessed, those assessments only addressed the hazards associated with 1,3-butadiene. Therefore, the current assessment addresses isobutane and butane specifically in the absence of 1,3-butadiene.

The substances in this assessment are used primarily as domestic and industrial fuels and as refinery and chemical feedstocks. Propane, isobutane and butane can also be used as aerosol propellants in spray products such as air fresheners, cleaning products and spray paints and lubricants. Due to their use pattern and high vapour pressures, these five substances can be released into ambient air during handling or use.

Environmental exposure to these substances is predominantly by terrestrial organisms via inhalation. Measured environmental concentrations of these substances are three orders of magnitude below concentrations that showed no adverse effects in laboratory studies.

Considering all lines of evidence presented in this draft screening assessment, there is a low risk of harm to organisms and the broader integrity of the environment from

^a The substance bearing this CAS RN is a UVCB (unknown or variable composition, complex reaction products, or biological materials).

^b This substance was not identified under subsection 73(1) of CEPA but was included in this assessment as it was considered a priority based on other human health concerns.

NE CAS	Nom sur la Liste intérieure	Nom commun
74-84-0	Éthane	Éthane
74-98-6	Propane	Propane
75-28-5	Isobutane	2-Méthylpropane
106-97-8	Butane	<i>n</i> -Butane
68513-65-5 ^{a, b}	Butane ramifié et linéaire	Butane, linéaire et ramifié

L'éthane, le propane, l'isobutane, le butane et le butane (linéaire et ramifié) constituent généralement des composants de substances pétrolières plus complexes, comme le pétrole ou les gaz de raffinerie, ou en sont dérivés. Le pétrole et les gaz de raffinerie, y compris les gaz de pétrole liquéfiés, ont déjà fait l'objet d'une évaluation par le gouvernement du Canada. Bien que ces évaluations traitent de substances qui peuvent contenir de l'éthane, du propane et/ou des butanes comme composants, la présente évaluation couvre l'éthane, le propane, l'isobutane, le butane et le butane (linéaire et ramifié) en tant que substances individuelles et non en tant que composants d'autres substances complexes. De même, alors que l'isobutane et le butane contenant du 1,3-butadiène ont déjà fait l'objet d'évaluations, ces évaluations ne traitaient que des risques associés au 1,3-butadiène. La présente évaluation traite donc spécifiquement de l'isobutane et du butane en l'absence de 1,3-butadiène.

Les substances visées par la présente évaluation servent principalement de combustibles domestiques ou industriels et comme matière première dans les raffineries et pour la synthèse de composés chimiques. Le propane, l'isobutane et le butane peuvent aussi être utilisés comme gaz propulseur pour aérosol dans des pulvérisateurs tels que les assainisseurs d'air, les produits de nettoyage, les peintures en aérosol ou les lubrifiants. En raison de leur profil d'utilisation et de leur pression de vapeur élevée, ces cinq substances peuvent être rejetées dans l'air ambiant durant leur manipulation ou leur utilisation.

L'exposition dans l'environnement à ces substances est principalement celle des organismes terrestres par inhalation. Les concentrations de ces substances mesurées dans l'environnement sont trois ordres de grandeur inférieures aux concentrations sans effet nocif observé lors d'études en laboratoire.

Compte tenu de tous les éléments de preuve contenus dans la présente ébauche d'évaluation préalable, l'éthane, le propane, l'isobutane, le butane ou le butane (linéaire et

^a La substance associée à ce NE CAS est un UVCB (substances de composition inconnue ou variable, produits de réaction complexes ou matières biologiques).

^b Cette substance n'a pas été identifiée en vertu du paragraphe 73(1) de la LCPE, mais a été incluse dans la présente évaluation, car elle a été désignée comme étant prioritaire, d'après d'autres préoccupations relatives à la santé humaine.

ethane, propane, isobutane, butane, and butane (branched and linear). It is proposed to conclude that ethane, propane, isobutane, butane, and butane (branched and linear) do not meet the criteria under paragraphs 64(a) and (b) of CEPA as they are not entering the environment in a quantity or concentration or under conditions that have or may have an immediate or long-term harmful effect on the environment or its biological diversity or that constitute or may constitute a danger to the environment on which life depends.

With respect to human health, these substances have not been identified as posing a high hazard to human health based on classifications by other national or international agencies for carcinogenicity, genotoxicity, developmental toxicity or reproductive toxicity.

Exposure of the general population to these substances may occur from indoor and outdoor air, and in the vicinity of industrial and petroleum facilities. Levels of exposure are low and are several orders of magnitude below levels that showed no adverse effects in laboratory studies. Similarly, the limited exposures associated with the use of household or personal care products that contain propane, butane or isobutane as propellants are not considered to be harmful to human health.

Based on the information presented in this draft screening assessment, it is proposed to conclude that ethane, propane, isobutane, butane, and butane (branched and linear) do not meet the criteria in paragraph 64(c) of CEPA as they are not entering the environment in a quantity or concentration or under conditions that constitute or may constitute a danger in Canada to human life or health.

Proposed conclusion

It is proposed to conclude that ethane, propane, isobutane, butane, and butane (branched and linear) do not meet any of the criteria set out in section 64 of CEPA.

The draft screening assessment for these substances is available on the Government of Canada's Chemical Substances website (www.chemicalsubstances.gc.ca).

ramifié) présentent un faible risque d'effets nocifs sur les organismes et sur l'intégrité globale de l'environnement. Il est proposé de conclure que l'éthane, le propane, l'isobutane, le butane ou le butane (linéaire et ramifié) ne satisfont pas aux critères énoncés aux alinéas 64a) et b) de la LCPE, car ils ne pénètrent pas dans l'environnement en une quantité ou concentration ou dans des conditions de nature à avoir, immédiatement ou à long terme, un effet nocif sur l'environnement ou sur la diversité biologique, ou à mettre en danger l'environnement essentiel pour la vie.

En ce qui concerne la santé humaine, compte tenu des classifications par d'autres organismes nationaux ou internationaux de leur carcinogénéicité, de leur génotoxicité ou de leur toxicité pour le développement ou la reproduction, ces substances n'ont pas été identifiées comme posant un risque élevé.

L'exposition de la population générale à ces substances peut avoir lieu à partir de l'air intérieur ou extérieur ou à proximité d'installations pétrolières ou industrielles. Les niveaux d'exposition sont faibles et de plusieurs ordres de grandeur inférieurs aux niveaux pour lesquels aucun effet nocif n'a été observé lors d'études en laboratoire. De même, les expositions limitées associées à l'utilisation de produits domestiques ou de soins personnels contenant du propane, du butane ou de l'isobutane comme gaz propulseur ne sont pas considérées comme dangereuses pour la santé humaine.

À la lumière des renseignements contenus dans la présente ébauche d'évaluation préalable, il est proposé de conclure que l'éthane, le propane, l'isobutane, le butane et le butane (linéaire et ramifié) ne satisfont à aucun des critères énoncés à l'alinéa 64c) de la LCPE, car ils ne pénètrent pas dans l'environnement en une quantité ou concentration ou dans des conditions de nature à constituer un danger au Canada pour la vie ou la santé humaines.

Conclusion proposée

Il est proposé de conclure que l'éthane, le propane, l'isobutane, le butane et le butane (linéaire et ramifié) ne satisfont à aucun des critères énoncés à l'article 64 de la LCPE.

L'ébauche d'évaluation préalable de ces substances est accessible sur le site Web du gouvernement du Canada portant sur les substances chimiques (www.substanceschimiques.gc.ca).

DEPARTMENT OF HEALTH**DEPARTMENT OF HEALTH ACT***Notice amending Health Canada's National Dosimetry Services Products, Services and Fee Schedule*

Health Canada's National Dosimetry Services (NDS) provides radiation monitoring services to Canadians who are exposed to radiation in their work environment. NDS provides commercial dosimetry services to over 100 000 individuals working in over 12 500 organizations and operates on a cost-recovery basis.

The Minister of Health, under the authority of the *Department of Health Act*, hereby amends the fees that are payable for the provision of Health Canada's NDS beginning April 1, 2017. The objective of the change to the Products, Services and Fee Schedule is to bring revenues in line with expenses while enabling NDS to provide affordable and high-quality dosimetry services for all clients. NDS has not increased its fees since 2010.

Products, Services and Fee Schedule — National Dosimetry Services

NOTES AND FEE DESCRIPTIONS**CORE FEES**

There are a number of components to the dosimetry service that will be billed on a regular basis. These fees include the annual support fee, the shipping and handling fee and the processing fee. A description of each is provided below.

Fee Item	Frequency of Billing	Description
Annual support fee	Once annually Will be included on the Account Activity Report between April–June.	The fee for account management and client services support. Companies with five or more groups receive the multi-group discount.
Shipping and handling fee	Each shipment	The fee for the preparation and shipment of the package (also includes return postage).

MINISTÈRE DE LA SANTÉ**LOI SUR LE MINISTÈRE DE LA SANTÉ***Avis de modification de la Grille des produits, des services et des tarifs des Services nationaux de dosimétrie de Santé Canada*

Les Services nationaux de dosimétrie (SND) de Santé Canada offrent des services de surveillance aux Canadiens qui sont exposés aux rayonnements dans le cadre de leur travail. Les SND offrent des services de dosimétrie commerciaux à plus de 100 000 personnes qui travaillent dans plus de 12 500 organisations et ils fonctionnent selon le principe de recouvrement de coûts.

La ministre de la Santé, en vertu de la *Loi sur le ministère de la Santé*, modifie, par la présente, les frais exigibles pour la prestation des SND de Santé Canada à compter du 1^{er} avril 2017. Cette augmentation a pour objet d'harmoniser les recettes avec les dépenses, tout en permettant aux SND d'offrir des services à prix abordable et de haute qualité à tous leurs clients. Les SND n'ont pas augmenté leurs frais depuis 2010.

Grille des produits, des services et des tarifs des Services nationaux de dosimétrie

REMARQUES ET DESCRIPTIONS DES FRAIS**FRAIS DE BASE**

Un certain nombre d'éléments composant les services de dosimétrie seront facturés sur une base régulière. Il s'agit notamment des frais de soutien annuel, des frais d'expédition et de manutention et des frais de traitement. Le tableau qui suit donne une description de ces frais.

Élément facturable	Fréquence de facturation	Description
Frais de soutien annuel	Une fois par année Sera inclus sur le Rapport d'activités entre avril et juin.	Frais pour la gestion des comptes et le soutien des services aux clients. Les entreprises comptant au moins cinq groupes reçoivent le rabais pour groupes multiples.
Frais d'expédition et de manutention	Chaque envoi	Frais de préparation et d'expédition de l'envoi (comprend aussi l'affranchissement de retour).

Fee Item	Frequency of Billing	Description
Processing fee	Each dosimeter	The fee to read, analyze, test and calibrate each dosimeter. Also includes issuance of exposure reports and submission of dose data to the National Dose Registry (NDR).

ADDITIONAL FEES

Other fees are billed depending only if additional services are requested or if a dosimeter is overdue, late, lost or damaged.

Fee Item	Description
Ad hoc dosimeter request fee	This fee applies when additional dosimeters are requested outside of the regularly scheduled shipment (i.e. in the middle of the wearing period).
Overdue/late fees	Dosimeters must be returned within an allotted time frame or risk being billed overdue or late. Dosimeters not returned within three months following the end of the wearing period will be billed an "overdue" fee. Dosimeters not returned within an additional three months (six months total) will be billed an additional "late" fee.
Lost/damaged fees	The lost fee is incurred when a client informs NDS that a dosimeter cannot be found. The damaged fee is incurred when a dosimeter is returned by a client and cannot be read and/or reused due to misuse.
Credits	Dosimeters that have been billed overdue, late or lost and are subsequently returned receive a partial credit.

If you would like additional information on the Products, Services and Fee Schedule, please refer to the NDS Service Guide or contact Customer Services at

Telephone: 1-800-261-6689
 Fax: 1-800-252-6272
 Email: NDS-SND@hc-sc.gc.ca

Élément facturable	Fréquence de facturation	Description
Frais de traitement	Chaque dosimètre	Frais de lecture, d'analyse, d'essai et d'étalonnage de chaque dosimètre. Comprend aussi l'émission de rapports d'exposition et la transmission des données sur les doses au Fichier dosimétrique national (FDN).

FRAIS SUPPLÉMENTAIRES

D'autres frais peuvent s'ajouter seulement si des services additionnels sont demandés ou si un dosimètre est remis en retard, remis en retard supplémentaire, perdu ou endommagé.

Élément facturable	Description
Frais pour demande ponctuelle de dosimètre	De tels frais s'appliquent si des dosimètres supplémentaires sont demandés en dehors des envois réguliers (par exemple au milieu de la période de port).
Frais de retard et frais de retard supplémentaires	Les dosimètres doivent être retournés à l'intérieur d'un délai fixé pour éviter des frais de retard ou des frais de retard supplémentaires. Des frais de retard s'appliqueront pour les dosimètres qui n'ont pas été retournés dans les trois mois suivant la fin de la période de port. Si les dosimètres n'ont pas été retournés dans un délai de trois mois supplémentaires (six mois au total), des frais de retard supplémentaires s'ajouteront.
Frais pour dosimètre perdu ou endommagé	Des frais pour dosimètre perdu s'appliquent quand un client informe les SND qu'il a perdu un dosimètre. Des frais pour dosimètre endommagé s'appliquent quand un client retourne un dosimètre et qu'il est impossible de lire ou de réutiliser le dosimètre en raison d'une utilisation inadéquate.
Crédits	Les clients qui reçoivent une facture leur imposant des frais de retard, des frais de retard supplémentaires ou des frais pour dosimètre perdu et qui retournent par la suite le dosimètre intact reçoivent un crédit partiel.

Si vous désirez obtenir de plus amples renseignements sur la Grille des produits, des services et des tarifs, veuillez consulter le Guide des services des SND ou communiquer avec les services à la clientèle aux coordonnées suivantes :

Téléphone : 1-800-261-6689
 Télécopieur : 1-800-252-6272
 Courriel : NDS-SND@hc-sc.gc.ca

Effective April 1, 2017**En vigueur à compter du 1^{er} avril 2017****PRODUCTS, SERVICES AND FEE SCHEDULE****GRILLE DES PRODUITS, DES SERVICES ET DES TARIFS****National Dosimetry Services (NDS)****Services nationaux de dosimétrie (SND)**

Annual support.....	\$75.00
Annual support – multi-group discount (5+ groups)	\$50.00
Shipping and handling (per shipment).....	\$14.50

Soutien annuel.....	75,00 \$
Soutien annuel – rabais pour groupes multiples (5+ groupes)	50,00 \$
Expédition et manutention (par envoi)	14,50 \$

Processing fees (per dosimeter) – Dosimeter reading, analysis, testing and calibration				
Dosimeters Required <i>Per Shipment</i>	Inlight/TLD Dosimeter <i>Quarterly Wearing Period Frequency*</i>	Inlight/TLD Dosimeter <i>Semi-Monthly/Monthly Wearing Period Frequency*</i>	Ring Dosimeter <i>Monthly/Quarterly Wearing Period Frequency*</i>	Neutron Dosimeter <i>Monthly/Quarterly Wearing Period Frequency*</i>
1–2	\$11.00	\$9.25	\$12.25	\$17.50
3–4	\$10.00	\$7.25	\$11.00	\$16.50
5–6	\$9.00	\$6.25	\$10.00	\$15.50
7–8	\$8.00	\$6.00	\$8.75	\$14.50
9–14	\$7.00	\$5.75	\$7.75	\$13.50
15–22	\$6.50	\$5.50	\$7.25	\$12.50
23–34	\$6.00	\$5.25	\$6.75	\$11.25
35–49	\$5.50	\$5.00	\$6.25	\$10.75
50+	\$4.75	\$4.75	\$5.00	\$10.25

Frais de traitement (par dosimètre) – Lecture, analyse, test et étalonnage du dosimètre				
Dosimètres requis <i>Par envoi</i>	Dosimètre Inlight ou DTL <i>Trimestrielle Fréquence de la période de port*</i>	Dosimètre Inlight ou DTL <i>Bimensuelle/Mensuelle Fréquence de la période de port*</i>	Dosimètre bague <i>Mensuelle/Trimestrielle Fréquence de la période de port*</i>	Dosimètre à neutrons <i>Mensuelle/Trimestrielle Fréquence de la période de port*</i>
1-2	11,00 \$	9,25 \$	12,25 \$	17,50 \$
3-4	10,00 \$	7,25 \$	11,00 \$	16,50 \$
5-6	9,00 \$	6,25 \$	10,00 \$	15,50 \$
7-8	8,00 \$	6,00 \$	8,75 \$	14,50 \$
9-14	7,00 \$	5,75 \$	7,75 \$	13,50 \$
15-22	6,50 \$	5,50 \$	7,25 \$	12,50 \$
23-34	6,00 \$	5,25 \$	6,75 \$	11,25 \$
35-49	5,50 \$	5,00 \$	6,25 \$	10,75 \$
50+	4,75 \$	4,75 \$	5,00 \$	10,25 \$

* Dosimeters can be worn for different lengths of time called wearing periods. NDS offers quarterly (4 shipments per year), monthly (12 shipments per year) and semi-monthly (24 shipments per year) wearing period frequencies.

* Les dosimètres peuvent être portés pendant différentes périodes que l'on appelle périodes de port. Les SND permettent le port trimestriel (4 envois par année), mensuel (12 envois par année) et bimensuel (24 envois par année) de dosimètres.

Additional services	
Ad hoc dosimeter request — add-on (per shipment)	\$65.00
Priority processing request (per request)	\$95.00
Pregnancy service (semi-monthly)	\$375.00
Electronic personal dosimeter rental (per year)	\$415.00
Specialized consultation (per hour)	\$125.00
Customized reporting (per hour)	\$60.00
NDR dose modifications (per hour)	\$60.00
Reprinting reports (per report)	\$10.00
Late/lost fees (per dosimeter)	
Overdue dosimeter (three months after wearing period ends)	\$55.00
Late dosimeter (six months after wearing period ends)	\$55.00
Lost/damaged dosimeter	\$82.50
Damaged electronic personal dosimeter	\$415.00
Credits	
Upon returning overdue dosimeter	\$28.75
Upon returning late or lost dosimeter	\$57.50

Services supplémentaires	
Demande ponctuelle de dosimètre — ajouts (par livraison)	65,00 \$
Demande pour traitement prioritaire (par demande)	95,00 \$
Service aux travailleuses enceintes (bimensuel)	375,00 \$
Dosimètre électronique personnel (location annuelle)	415,00 \$
Consultation spécialisée (de l'heure)	125,00 \$
Rapports personnalisés (de l'heure)	60,00 \$
Modification des doses dans le FDN (de l'heure)	60,00 \$
Rapports de réimpression (par rapport)	10,00 \$
Frais de retard/perdu (par dosimètre)	
Dosimètre en retard (dosimètre remis trois mois après la fin de la période de port)	55,00 \$
Dosimètre en retard supplémentaire (dosimètre remis six mois après la fin de la période de port)	55,00 \$
Dosimètre perdu ou endommagé	82,50 \$
Dosimètre électronique personnel endommagé	415,00 \$
Crédits	
Lors du retour d'un dosimètre en retard	28,75 \$
Lors du retour d'un dosimètre en retard supplémentaire ou perdu	57,50 \$

Effective April 1, 2018

PRODUCTS, SERVICES AND FEE SCHEDULE

National Dosimetry Services (NDS)

Annual support.....	\$77.50
Annual support — multi-group discount (5+ groups)	\$50.00
Shipping and handling (per shipment).....	\$14.50

En vigueur à compter du 1^{er} avril 2018

GRILLE DES PRODUITS, DES SERVICES ET DES TARIFS

Services nationaux de dosimétrie (SND)

Soutien annuel.....	77,50 \$
Soutien annuel — rabais pour groupes multiples (5+ groupes)	50,00 \$
Expédition et manutention (par envoi)	14,50 \$

Processing fees (per dosimeter) — Dosimeter reading, analysis, testing and calibration				
Dosimeters Required <i>Per Shipment</i>	Inlight/TLD Dosimeter <i>Quarterly Wearing Period Frequency*</i>	Inlight/TLD Dosimeter <i>Semi-Monthly/Monthly Wearing Period Frequency*</i>	Ring Dosimeter <i>Monthly/Quarterly Wearing Period Frequency*</i>	Neutron Dosimeter <i>Monthly/Quarterly Wearing Period Frequency*</i>
1–2	\$11.00	\$9.25	\$12.25	\$17.50
3–4	\$10.00	\$7.25	\$11.00	\$16.50
5–6	\$9.00	\$6.50	\$10.00	\$15.50

* Dosimeters can be worn for different lengths of time called wearing periods. NDS offers quarterly (4 shipments per year), monthly (12 shipments per year) and semi-monthly (24 shipments per year) wearing period frequencies.

Processing fees (per dosimeter) – Dosimeter reading, analysis, testing and calibration				
Dosimeters Required <i>Per Shipment</i>	Inlight/TLD Dosimeter <i>Quarterly Wearing Period Frequency*</i>	Inlight/TLD Dosimeter <i>Semi-Monthly/Monthly Wearing Period Frequency*</i>	Ring Dosimeter <i>Monthly/Quarterly Wearing Period Frequency*</i>	Neutron Dosimeter <i>Monthly/Quarterly Wearing Period Frequency*</i>
7–8	\$8.00	\$6.25	\$9.00	\$14.50
9–14	\$7.00	\$6.00	\$8.00	\$13.50
15–22	\$6.50	\$5.75	\$7.50	\$12.50
23–34	\$6.25	\$5.50	\$7.00	\$11.25
35–49	\$5.75	\$5.25	\$6.50	\$10.75
50+	\$5.00	\$5.00	\$5.25	\$10.25

Frais de traitement (par dosimètre) – Lecture, analyse, test et étalonnage du dosimètre				
Dosimètres requis <i>Par envoi</i>	Dosimètre Inlight ou DTL <i>Trimestrielle Fréquence de la période de port*</i>	Dosimètre Inlight ou DTL <i>Bimensuelle/Mensuelle Fréquence de la période de port*</i>	Dosimètre bague <i>Mensuelle/Trimestrielle Fréquence de la période de port*</i>	Dosimètre à neutrons <i>Mensuelle/Trimestrielle Fréquence de la période de port*</i>
1-2	11,00 \$	9,25 \$	12,25 \$	17,50 \$
3-4	10,00 \$	7,25 \$	11,00 \$	16,50 \$
5-6	9,00 \$	6,50 \$	10,00 \$	15,50 \$
7-8	8,00 \$	6,25 \$	9,00 \$	14,50 \$
9-14	7,00 \$	6,00 \$	8,00 \$	13,50 \$
15-22	6,50 \$	5,75 \$	7,50 \$	12,50 \$
23-34	6,25 \$	5,50 \$	7,00 \$	11,25 \$
35-49	5,75 \$	5,25 \$	6,50 \$	10,75 \$
50+	5,00 \$	5,00 \$	5,25 \$	10,25 \$

Additional services	
Ad hoc dosimeter request — add-on (per shipment)	\$65.00
Priority processing request (per request)	\$95.00
Pregnancy service (semi-monthly)	\$375.00
Electronic personal dosimeter rental (per year)	\$415.00
Specialized consultation (per hour)	\$125.00
Customized reporting (per hour)	\$60.00
NDR dose modifications (per hour)	\$60.00
Reprinting reports (per report)	\$10.00

Services supplémentaires	
Demande ponctuelle de dosimètre — ajouts (par livraison)	65,00 \$
Demande pour traitement prioritaire (par demande)	95,00 \$
Service aux travailleuses enceintes (bimensuel)	375,00 \$
Dosimètre électronique personnel (location annuelle)	415,00 \$
Consultation spécialisée (de l'heure)	125,00 \$
Rapports personnalisés (de l'heure)	60,00 \$
Modification des doses dans le FDN (de l'heure)	60,00 \$
Rapports de réimpression (par rapport)	10,00 \$

* Les dosimètres peuvent être portés pendant différentes périodes que l'on appelle périodes de port. Les SND permettent le port trimestriel (4 envois par année), mensuel (12 envois par année) et bimensuel (24 envois par année) de dosimètres.

Late/lost fees (per dosimeter)	
Overdue dosimeter (three months after wearing period ends)	\$55.00
Late dosimeter (six months after wearing period ends)	\$55.00
Lost/damaged dosimeter	\$82.50
Damaged electronic personal dosimeter	\$415.00
Credits	
Upon returning overdue dosimeter	\$28.75
Upon returning late or lost dosimeter	\$57.50

Frais de retard/perdu (par dosimètre)	
Dosimètre en retard (dosimètre remis trois mois après la fin de la période de port)	55,00 \$
Dosimètre en retard supplémentaire (dosimètre remis six mois après la fin de la période de port)	55,00 \$
Dosimètre perdu ou endommagé	82,50 \$
Dosimètre électronique personnel endommagé	415,00 \$
Crédits	
Lors du retour d'un dosimètre en retard	28,75 \$
Lors du retour d'un dosimètre en retard supplémentaire ou perdu	57,50 \$

Effective April 1, 2019

En vigueur à compter du 1^{er} avril 2019

PRODUCTS, SERVICES AND FEE SCHEDULE

GRILLE DES PRODUITS, DES SERVICES ET DES TARIFS

National Dosimetry Services (NDS)

Services nationaux de dosimétrie (SND)

Annual support	\$80.00
Annual support – multi-group discount (5+ groups)	\$50.00
Shipping and handling (per shipment).....	\$14.50

Soutien annuel.....	80,00 \$
Soutien annuel – rabais pour groupes multiples (5+ groupes)	50,00 \$
Expédition et manutention (par envoi)	14,50 \$

Processing fees (per dosimeter) – Dosimeter reading, analysis, testing and calibration				
Dosimeters Required <i>Per Shipment</i>	Inlight/TLD Dosimeter <i>Quarterly Wearing Period Frequency*</i>	Inlight/TLD Dosimeter <i>Semi-Monthly/Monthly Wearing Period Frequency*</i>	Ring Dosimeter <i>Monthly/Quarterly Wearing Period Frequency*</i>	Neutron Dosimeter <i>Monthly/Quarterly Wearing Period Frequency*</i>
1–2	\$11.25	\$9.25	\$12.25	\$17.50
3–4	\$10.25	\$7.25	\$11.25	\$16.50
5–6	\$9.25	\$6.50	\$10.25	\$15.50
7–8	\$8.25	\$6.25	\$9.25	\$14.50
9–14	\$7.25	\$6.00	\$8.25	\$13.50
15–22	\$7.00	\$5.75	\$8.00	\$12.50
23–34	\$6.25	\$5.50	\$7.50	\$11.25
35–49	\$5.75	\$5.25	\$7.00	\$10.75
50+	\$5.00	\$5.00	\$6.00	\$10.25

* Dosimeters can be worn for different lengths of time called wearing periods. NDS offers quarterly (4 shipments per year), monthly (12 shipments per year) and semi-monthly (24 shipments per year) wearing period frequencies.

Frais de traitement (par dosimètre) – Lecture, analyse, test et étalonnage du dosimètre				
Dosimètres requis <i>Par envoi</i>	Dosimètre Inlight ou DTL <i>Trimestrielle</i> <i>Fréquence de la période de port*</i>	Dosimètre Inlight ou DTL <i>Bimensuelle/Mensuelle</i> <i>Fréquence de la période de port*</i>	Dosimètre bague <i>Mensuelle/Trimestrielle</i> <i>Fréquence de la période de port*</i>	Dosimètre à neutrons <i>Mensuelle/Trimestrielle</i> <i>Fréquence de la période de port*</i>
1-2	11,25 \$	9,25 \$	12,25 \$	17,50 \$
3-4	10,25 \$	7,25 \$	11,25 \$	16,50 \$
5-6	9,25 \$	6,50 \$	10,25 \$	15,50 \$
7-8	8,25 \$	6,25 \$	9,25 \$	14,50 \$
9-14	7,25 \$	6,00 \$	8,25 \$	13,50 \$
15-22	7,00 \$	5,75 \$	8,00 \$	12,50 \$
23-34	6,25 \$	5,50 \$	7,50 \$	11,25 \$
35-49	5,75 \$	5,25 \$	7,00 \$	10,75 \$
50+	5,00 \$	5,00 \$	6,00 \$	10,25 \$

Additional services	
Ad hoc dosimeter request — add-on (per shipment)	\$65.00
Priority processing request (per request)	\$95.00
Pregnancy service (semi-monthly)	\$375.00
Electronic personal dosimeter rental (per year)	\$415.00
Specialized consultation (per hour)	\$125.00
Customized reporting (per hour)	\$60.00
NDR dose modifications (per hour)	\$60.00
Reprinting reports (per report)	\$10.00
Late/lost fees (per dosimeter)	
Overdue dosimeter (three months after wearing period ends)	\$55.00
Late dosimeter (six months after wearing period ends)	\$55.00
Lost/damaged dosimeter	\$82.50
Damaged electronic personal dosimeter	\$415.00
Credits	
Upon returning overdue dosimeter	\$28.75
Upon returning late or lost dosimeter	\$57.50

Services supplémentaires	
Demande ponctuelle de dosimètre — ajouts (par livraison)	65,00 \$
Demande pour traitement prioritaire (par demande)	95,00 \$
Service aux travailleuses enceintes (bimensuel)	375,00 \$
Dosimètre électronique personnel (location annuelle)	415,00 \$
Consultation spécialisée (de l'heure)	125,00 \$
Rapports personnalisés (de l'heure)	60,00 \$
Modification des doses dans le FDN (de l'heure)	60,00 \$
Rapports de réimpression (par rapport)	10,00 \$
Frais de retard/perdu (par dosimètre)	
Dosimètre en retard (dosimètre remis trois mois après la fin de la période de port)	55,00 \$
Dosimètre en retard supplémentaire (dosimètre remis six mois après la fin de la période de port)	55,00 \$
Dosimètre perdu ou endommagé	82,50 \$
Dosimètre électronique personnel endommagé	415,00 \$
Crédits	
Lors du retour d'un dosimètre en retard	28,75 \$
Lors du retour d'un dosimètre en retard supplémentaire ou perdu	57,50 \$

* Les dosimètres peuvent être portés pendant différentes périodes que l'on appelle périodes de port. Les SND permettent le port trimestriel (4 envois par année), mensuel (12 envois par année) et bimensuel (24 envois par année) de dosimètres.

Effective April 1, 2020**En vigueur à compter du 1^{er} avril 2020****PRODUCTS, SERVICES AND FEE SCHEDULE****GRILLE DES PRODUITS, DES SERVICES ET DES TARIFS****National Dosimetry Services (NDS)****Services nationaux de dosimétrie (SND)**

Annual support.....	\$82.50	Soutien annuel.....	82,50 \$
Annual support – multi-group discount (5+ groups)	\$50.00	Soutien annuel – rabais pour groupes multiples (5+ groupes)	50,00 \$
Shipping and handling (per shipment).....	\$14.50	Expédition et manutention (par envoi)	14,50 \$

Processing fees (per dosimeter) – Dosimeter reading, analysis, testing and calibration				
Dosimeters Required <i>Per Shipment</i>	Inlight/TLD Dosimeter <i>Quarterly Wearing Period Frequency*</i>	Inlight/TLD Dosimeter <i>Semi-Monthly/Monthly Wearing Period Frequency*</i>	Ring Dosimeter <i>Monthly/Quarterly Wearing Period Frequency*</i>	Neutron Dosimeter <i>Monthly/Quarterly Wearing Period Frequency*</i>
1–2	\$11.25	\$9.50	\$12.50	\$17.50
3–4	\$10.50	\$7.50	\$11.50	\$16.50
5–6	\$9.50	\$6.75	\$10.50	\$15.50
7–8	\$8.25	\$6.50	\$9.50	\$14.50
9–14	\$7.25	\$6.25	\$8.50	\$13.50
15–22	\$7.00	\$6.00	\$8.25	\$12.50
23–34	\$6.25	\$5.75	\$7.75	\$11.25
35–49	\$6.00	\$5.50	\$7.25	\$10.75
50+	\$5.25	\$5.25	\$6.25	\$10.25

Frais de traitement (par dosimètre) – Lecture, analyse, test et étalonnage du dosimètre				
Dosimètres requis <i>Par envoi</i>	Dosimètre Inlight ou DTL <i>Trimestrielle Fréquence de la période de port*</i>	Dosimètre Inlight ou DTL <i>Bimensuelle/Mensuelle Fréquence de la période de port*</i>	Dosimètre bague <i>Mensuelle/Trimestrielle Fréquence de la période de port*</i>	Dosimètre à neutrons <i>Mensuelle/Trimestrielle Fréquence de la période de port*</i>
1-2	11,25 \$	9,50 \$	12,50 \$	17,50 \$
3-4	10,50 \$	7,50 \$	11,50 \$	16,50 \$
5-6	9,50 \$	6,75 \$	10,50 \$	15,50 \$
7-8	8,25 \$	6,50 \$	9,50 \$	14,50 \$
9-14	7,25 \$	6,25 \$	8,50 \$	13,50 \$
15-22	7,00 \$	6,00 \$	8,25 \$	12,50 \$
23-34	6,25 \$	5,75 \$	7,75 \$	11,25 \$
35-49	6,00 \$	5,50 \$	7,25 \$	10,75 \$
50+	5,25 \$	5,25 \$	6,25 \$	10,25 \$

* Dosimeters can be worn for different lengths of time called wearing periods. NDS offers quarterly (4 shipments per year), monthly (12 shipments per year) and semi-monthly (24 shipments per year) wearing period frequencies.

* Les dosimètres peuvent être portés pendant différentes périodes que l'on appelle périodes de port. Les SND permettent le port trimestriel (4 envois par année), mensuel (12 envois par année) et bimensuel (24 envois par année) de dosimètres.

Additional services	
Ad hoc dosimeter request — add-on (per shipment)	\$65.00
Priority processing request (per request)	\$95.00
Pregnancy Service (semi-monthly)	\$375.00
Electronic personal dosimeter rental (per year)	\$415.00
Specialized consultation (per hour)	\$125.00
Customized reporting (per hour)	\$60.00
NDR dose modifications (per hour)	\$60.00
Reprinting reports (per report)	\$10.00
Late/lost fees (per dosimeter)	
Overdue dosimeter (three months after wearing period ends)	\$55.00
Late dosimeter (six months after wearing period ends)	\$55.00
Lost/damaged dosimeter	\$82.50
Damaged electronic personal dosimeter	\$415.00
Credits	
Upon returning overdue dosimeter	\$28.75
Upon returning late or lost dosimeter	\$57.50

Services supplémentaires	
Demande ponctuelle de dosimètre — ajouts (par livraison)	65,00 \$
Demande pour traitement prioritaire (par demande)	95,00 \$
Service aux travailleuses enceintes (bimensuel)	375,00 \$
Dosimètre électronique personnel (location annuelle)	415,00 \$
Consultation spécialisée (de l'heure)	125,00 \$
Rapports personnalisés (de l'heure)	60,00 \$
Modification des doses dans le FDN (de l'heure)	60,00 \$
Rapports de réimpression (par rapport)	10,00 \$
Frais de retard/perdu (par dosimètre)	
Dosimètre en retard (dosimètre remis trois mois après la fin de la période de port)	55,00 \$
Dosimètre en retard supplémentaire (dosimètre remis six mois après la fin de la période de port)	55,00 \$
Dosimètre perdu ou endommagé	82,50 \$
Dosimètre électronique personnel endommagé	415,00 \$
Crédits	
Lors du retour d'un dosimètre en retard	28,75 \$
Lors du retour d'un dosimètre en retard supplémentaire ou perdu	57,50 \$

Effective April 1, 2021

PRODUCTS, SERVICES AND FEE SCHEDULE

National Dosimetry Services (NDS)

Annual support.....	\$85.00
Annual support — multi-group discount (5+ groups)	\$50.00
Shipping and handling (per shipment).....	\$14.50

En vigueur à compter du 1^{er} avril 2021

GRILLE DES PRODUITS, DES SERVICES ET DES TARIFS

Services nationaux de dosimétrie (SND)

Soutien annuel.....	85,00 \$
Soutien annuel — rabais pour groupes multiples (5+ groupes)	50,00 \$
Expédition et manutention (par envoi)	14,50 \$

Processing fees (per dosimeter) — Dosimeter reading, analysis, testing and calibration				
Dosimeters Required <i>Per Shipment</i>	Inlight/TLD Dosimeter <i>Quarterly Wearing Period Frequency*</i>	Inlight/TLD Dosimeter <i>Semi-Monthly/Monthly Wearing Period Frequency*</i>	Ring Dosimeter <i>Monthly/Quarterly Wearing Period Frequency*</i>	Neutron Dosimeter <i>Monthly/Quarterly Wearing Period Frequency*</i>
1–2	\$11.50	\$9.75	\$12.50	\$17.50
3–4	\$10.50	\$7.75	\$11.75	\$16.50

* Dosimeters can be worn for different lengths of time called wearing periods. NDS offers quarterly (4 shipments per year), monthly (12 shipments per year) and semi-monthly (24 shipments per year) wearing period frequencies.

Processing fees (per dosimeter) – Dosimeter reading, analysis, testing and calibration				
Dosimeters Required <i>Per Shipment</i>	Inlight/TLD Dosimeter <i>Quarterly Wearing Period Frequency*</i>	Inlight/TLD Dosimeter <i>Semi-Monthly/Monthly Wearing Period Frequency*</i>	Ring Dosimeter <i>Monthly/Quarterly Wearing Period Frequency*</i>	Neutron Dosimeter <i>Monthly/Quarterly Wearing Period Frequency*</i>
5–6	\$9.50	\$7.00	\$10.75	\$15.50
7–8	\$8.50	\$6.75	\$9.75	\$14.50
9–14	\$7.50	\$6.50	\$8.75	\$13.50
15–22	\$7.00	\$6.25	\$8.50	\$12.50
23–34	\$6.50	\$6.00	\$8.00	\$11.25
35–49	\$6.25	\$5.75	\$7.50	\$10.75
50+	\$5.50	\$5.50	\$6.50	\$10.25

Frais de traitement (par dosimètre) – Lecture, analyse, test et étalonnage du dosimètre				
Dosimètres requis <i>Par envoi</i>	Dosimètre Inlight ou DTL <i>Trimestrielle</i> <i>Fréquence de la période de port*</i>	Dosimètre Inlight ou DTL <i>Bimensuelle/Mensuelle</i> <i>Fréquence de la période de port*</i>	Dosimètre bague <i>Mensuelle/Trimestrielle</i> <i>Fréquence de la période de port*</i>	Dosimètre à neutrons <i>Mensuelle/Trimestrielle</i> <i>Fréquence de la période de port*</i>
1-2	11,50 \$	9,75 \$	12,50 \$	17,50 \$
3-4	10,50 \$	7,75 \$	11,75 \$	16,50 \$
5-6	9,50 \$	7,00 \$	10,75 \$	15,50 \$
7-8	8,50 \$	6,75 \$	9,75 \$	14,50 \$
9-14	7,50 \$	6,50 \$	8,75 \$	13,50 \$
15-22	7,00 \$	6,25 \$	8,50 \$	12,50 \$
23-34	6,50 \$	6,00 \$	8,00 \$	11,25 \$
35-49	6,25 \$	5,75 \$	7,50 \$	10,75 \$
50+	5,50 \$	5,50 \$	6,50 \$	10,25 \$

Additional services	
Ad hoc dosimeter request — add-on (per shipment)	\$65.00
Priority processing request (per request)	\$95.00
Pregnancy service (semi-monthly)	\$375.00
Electronic personal dosimeter rental (per year)	\$415.00
Specialized consultation (per hour)	\$125.00
Customized reporting (per hour)	\$60.00
NDR dose modifications (per hour)	\$60.00
Reprinting reports (per report)	\$10.00

Services supplémentaires	
Demande ponctuelle de dosimètre — ajouts (par livraison)	65,00 \$
Demande pour traitement prioritaire (par demande)	95,00 \$
Service aux travailleuses enceintes (bimensuel)	375,00 \$
Dosimètre électronique personnel (location annuelle)	415,00 \$
Consultation spécialisée (de l'heure)	125,00 \$
Rapports personnalisés (de l'heure)	60,00 \$
Modification des doses dans le FDN (de l'heure)	60,00 \$
Rapports de réimpression (par rapport)	10,00 \$

* Les dosimètres peuvent être portés pendant différentes périodes que l'on appelle périodes de port. Les SND permettent le port trimestriel (4 envois par année), mensuel (12 envois par année) et bimensuel (24 envois par année) de dosimètres.

Late/lost fees (per dosimeter)	
Overdue dosimeter (three months after wearing period ends)	\$55.00
Late dosimeter (six months after wearing period ends)	\$55.00
Lost/damaged dosimeter	\$82.50
Damaged electronic personal dosimeter	\$415.00
Credits	
Upon returning overdue dosimeter	\$28.75
Upon returning late or lost dosimeter	\$57.50

Frais de retard/perdu (par dosimètre)	
Dosimètre en retard (dosimètre remis trois mois après la fin de la période de port)	55,00 \$
Dosimètre en retard supplémentaire (dosimètre remis six mois après la fin de la période de port)	55,00 \$
Dosimètre perdu ou endommagé	82,50 \$
Dosimètre électronique personnel endommagé	415,00 \$
Crédits	
Lors du retour d'un dosimètre en retard	28,75 \$
Lors du retour d'un dosimètre en retard supplémentaire ou perdu	57,50 \$

Comments can be directed to Dana Beaton, Radiation Protection Bureau, Environmental and Radiation Health Sciences Directorate, Healthy Environments and Consumer Safety Branch, Radiation Protection Building, 2nd Floor, 775 Brookfield Road, A.L. 6302C1, Ottawa, Ontario K1A 1C1, 613-954-6697 (telephone), 613-941-3497 (fax), NDS-SND@hc-sc.gc.ca (email).

[4-1-o]

Vous pouvez envoyer vos commentaires à Dana Beaton, Bureau de la radioprotection, Direction des sciences de la santé environnementale et de la radioprotection, Direction générale de la santé environnementale et de la sécurité des consommateurs, Immeuble de la radioprotection, 2^e étage, 775, chemin Brookfield, I.A. 6302C1, Ottawa (Ontario) K1A 1C1, 613-954-6697 (téléphone), 613-941-3497 (télécopieur), NDS-SND@hc-sc.gc.ca (courriel).

[4-1-o]

DEPARTMENT OF HEALTH

HAZARDOUS MATERIALS INFORMATION REVIEW ACT

Decisions, undertakings and orders on claims for exemption

Pursuant to paragraph 18(1)(a) of the *Hazardous Materials Information Review Act*, the Chief Screening Officer hereby gives notice of the decisions of the screening officer respecting each claim for exemption and the relevant material safety data sheet (MSDS) and (where applicable) the label listed below.

In accordance with section 20 of the *Hazardous Materials Information Review Act*, a claimant or any affected party, as defined, may appeal a decision or order of a screening officer. An affected party may also appeal an undertaking in respect of which a notice has been published in the *Canada Gazette*. To initiate the appeal process, a Statement of Appeal (Form 1) as prescribed by the *Hazardous Materials Information Review Act Appeal Board Procedures Regulations* must be completed and delivered, along with the fee prescribed by section 12 of the *Hazardous Materials Information Review Regulations*, within 45 days of the publication of this notice in the *Canada Gazette*, Part I, to the Chief Appeals Officer at the following address: Workplace Hazardous Materials Bureau,

MINISTÈRE DE LA SANTÉ

LOI SUR LE CONTRÔLE DES RENSEIGNEMENTS RELATIFS AUX MATIÈRES DANGEREUSES

Décisions, engagements et ordres rendus relativement aux demandes de dérogation

En vertu de l'alinéa 18(1)a) de la *Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*, l'agente de contrôle en chef donne, par les présentes, avis des décisions rendues par l'agente de contrôle au sujet de chaque demande de dérogation, de la fiche signalétique (FS) et de l'étiquette, le cas échéant, énumérées ci-dessous.

Conformément à l'article 20 de la *Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*, un demandeur ou une partie touchée, telle qu'elle est définie, peut appeler d'une décision rendue ou d'un ordre donné par un agent de contrôle. Une partie touchée peut également appeler d'un engagement à l'égard duquel un avis a été publié dans la *Gazette du Canada*. Pour ce faire, il faut remplir une Déclaration d'appel (formule 1) prescrite par le *Règlement sur les procédures des commissions d'appel constituées en vertu de la Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux marchandises dangereuses* et la livrer, ainsi que les droits exigés par l'article 12 du *Règlement sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*, dans les 45 jours suivant la date de

269 Laurier Avenue West, 8th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0K9.

Julie Calendino

Chief Screening Officer

On February 11, 2015, the *Hazardous Products Act* (HPA) was amended, and the *Controlled Products Regulations* (CPR) and the Ingredient Disclosure List were repealed and replaced with the new *Hazardous Products Regulations* (HPR). The revised legislation (HPA/HPR) is referred to as WHMIS 2015 and the former legislation (HPA/CPR) is referred to as WHMIS 1988.

Transitional provisions allow compliance with either WHMIS 1988 or WHMIS 2015 for a specified period of time. All claims for exemption in this publication were filed and evaluated in accordance with the provisions of WHMIS 1988.

There were no written representations from affected parties with respect to any of the claims for exemption and related MSDSs or labels mentioned below.

Each of the claims for exemption listed in the table below was found to be valid except for those for registry numbers (RNs) 9893 and 10046, which were found to be partially valid. The screening officer reached this decision after reviewing the information in support of the claim, having regard exclusively to the criteria found in section 3 of the *Hazardous Materials Information Review Regulations*.

publication du présent avis dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, à l'Agent d'appel en chef, à l'adresse suivante : Bureau des matières dangereuses utilisées au travail, 269, avenue Laurier Ouest, 8^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0K9.

L'agente de contrôle en chef

Julie Calendino

Le 11 février 2015, la *Loi sur les produits dangereux* (LPD) a été modifiée, et le *Règlement sur les produits contrôlés* (RPC) et la Liste de divulgation des ingrédients ont été abrogés et remplacés par le *Règlement sur les produits dangereux* (RPD). La loi révisée (LPD/RPD) est appelée SIMDUT 2015 et l'ancienne législation (LPD/RPC) est appelée SIMDUT 1988.

Les dispositions transitoires permettent la conformité avec soit le SIMDUT 1988, soit le SIMDUT 2015 pour une période de temps précise. Toutes les demandes de dérogation dans cette publication ont été déposées et évaluées conformément aux dispositions du SIMDUT 1988.

Les parties touchées n'ont présenté aucune observation à l'égard des demandes de dérogations énumérées ci-dessous, ni aux FS ou aux étiquettes s'y rapportant.

Chacune des demandes de dérogation présentées dans le tableau ci-dessous a été jugée fondée à l'exception de celles pour les numéros d'enregistrement (NE) 9893 et 10046, qui ont été jugées partiellement valides. L'agente de contrôle a rendu cette décision après avoir étudié l'information présentée à l'appui de la demande, eu égard exclusivement aux critères figurant à l'article 3 du *Règlement sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*.

Claimant/ Demandeur	Product Identifier/ Identificateur du produit	RN/ NE	Date of Decision/ Date de la décision
The Lubrizol Corporation	SILSENSE® PE-100 SILICONE	9793	04-11-2016
Innospec Fuel Specialties LLC	DCI-35	9838	08-11-2016
Home Hardware Stores Ltd.	ACTIVOX SIDING PLUS	9847	02-11-2016
Home Hardware Stores Ltd.	ACTIVOX SIDING PLUS ACTIVATOR	9848	23-11-2016
Chemours Canada Company	Opteon™ XP140 Refrigerant	9875	14-11-2016
Innospec Fuel Specialties LLC	Stadis® 450	9885	14-11-2016
Univar Canada Ltd.	VANQUEST 100	9893	14-11-2016
Baker Hughes Canada Company	RE33111RBW Water Clarifier	9966	14-11-2016
Baker Hughes Canada Company	RE33110RBW Water Clarifier	9967	14-11-2016
Baker Hughes Canada Company	InFlo 73	9969	16-11-2016
Baker Hughes Canada Company	M9900	9981	14-11-2016
Baker Hughes Canada Company	StimCarb HTOA	9998	16-11-2016
Baker Hughes Canada Company	StimCarb HTOA Conc	9999	16-11-2016
Cytec Industries Inc.	BR® 1009-49 Tack Primer	10000	30-11-2016
Cytec Industries Inc.	AERO® 3739 Promoter	10046	30-11-2016

The subject of the claim on which the screening officer issued a decision for the following claims is different from the subject of the claim that was published in the Notice of Filing.

L'objet de la demande de dérogation sur laquelle l'agente de contrôle a rendu une décision pour les demandes suivantes est différent de l'objet de la demande qui a été publié dans l'avis de dépôt.

RN/ NE	Notice of Filing Publication Date/ Date de publication de l'avis de dépôt	Original Subject of the Claim/ Objet original de la demande	Revised Subject of the Claim/ Objet révisé de la demande
9893	2016-07-30	C.i. and c. of two ingredients, c. of one ingredient/ l.c. et c. de deux ingrédients, c. d'un ingrédient	C.i. and c. of five ingredients, c. of one ingredient/ l.c. et c. de cinq ingrédients, c. d'un ingrédient

Note: C.i. = chemical identity and c. = concentration
Nota : l.c. = identité chimique et c. = concentration

Having regard for the various data readily available in the literature and any information provided by the claimant, the screening officer found that only the respective MSDS in respect of the claim bearing RN 9793 complied with the requirements of the relevant legislation.

Compte tenu des diverses données facilement disponibles dans les documents et de l'information fournie par le demandeur, l'agente de contrôle a déterminé que seule la FS établie relativement à la demande portant le NE 9793 était conforme aux exigences de la législation pertinente.

In all cases where the MSDS or the label was determined not to be in compliance with the relevant legislation, pursuant to subsection 16.1(1) of the *Hazardous Materials Information Review Act*, the claimant was given 30 days to provide the screening officer with a signed undertaking accompanied by the MSDS or the label amended as necessary.

Dans tous les cas où la FS ou l'étiquette a été jugée non conforme à la législation applicable, en vertu du paragraphe 16.1(1) de la *Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*, un délai de 30 jours a été accordé au demandeur pour renvoyer à l'agente de contrôle l'engagement signé, accompagné de la FS ou de l'étiquette modifiée selon les exigences.

CLAIMS FOR WHICH THE SCREENING OFFICER WAS SATISFIED THAT THE CLAIMANT HAD TAKEN THE MEASURES SET OUT IN THE UNDERTAKING

DEMANDES POUR LESQUELLES L'AGENTE DE CONTRÔLE ÉTAIT CONVAINCUE QUE LE DEMANDEUR AVAIT RESPECTÉ L'ENGAGEMENT

Pursuant to paragraph 18(1)(b) of the *Hazardous Materials Information Review Act*, the Chief Screening Officer hereby gives notice of information that has been disclosed on the relevant MSDS or label in compliance with an undertaking and the date on which the notice referred to in subsection 16.1(3) of the Act was issued.

En vertu de l'alinéa 18(1)(b) de la *Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*, l'agente de contrôle en chef donne, par les présentes, avis de renseignements qui ont été divulgués sur la FS ou l'étiquette pertinente en exécution d'un engagement et de la date à laquelle l'avis prévu au paragraphe 16.1(3) de la Loi a été envoyé.

RN: 9838 Date: 2016-12-28

NE : 9838 Date : 2016-12-28

The claimant had been advised to amend certain aspects of the content, format and wording of the MSDS and had been further advised to amend the MSDS as indicated below.

Le demandeur avait reçu avis de modifier certains aspects du contenu, du format et du libellé de la FS et avait aussi reçu avis de modifier la FS de la façon suivante.

1. Disclose an LD₅₀ (rat, oral) value of 8 400 mg/kg for the ingredient "light aromatic solvent naptha".

1. Divulguer une valeur DL₅₀ (rat, voie orale) de 8 400 mg/kg pour l'ingrédient « solvant naphta aromatique léger ».

RN: 9847 Date: 2016-11-22

NE : 9847 Date : 2016-11-22

The claimant had been advised to amend certain aspects of the content, format and wording of the MSDS and had been further advised to amend the MSDS as indicated below.

Le demandeur avait reçu avis de modifier certains aspects du contenu, du format et du libellé de la FS et avait aussi reçu avis de modifier la FS de la façon suivante.

1. In relation to the first aid information shown on the MSDS for eye contact, disclose advice such as the following: obtain medical attention immediately.

2. Disclose that the confidential ingredient “oxidizing agent” is incompatible with strong acids.

3. Disclose that an ingredient has been shown to cause carcinogenic effects.

4. Resolve the contradictory disclosure regarding eye corrosion.

RN: 9848 Date: 2016-11-28

The claimant had been advised to amend certain aspects of the content, format and wording of the MSDS and had been further advised to amend the MSDS as indicated below.

1. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, disclose advice such as the following: do not induce vomiting.

RN: 9875 Date: 2016-11-28

The claimant had been advised to amend certain aspects of the content, format and wording of the MSDS.

RN: 9885 Date: 2016-12-28

The claimant had been advised to amend certain aspects of the content, format and wording of the MSDS and had been further advised to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose the additional WHMIS D1B classification for the controlled product if WHMIS classifications are to remain on the MSDS.

RN: 9966 Date: 2016-11-24

The claimant had been advised to amend certain aspects of the content, format and wording of the MSDS and had been further advised to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose ingestion as an additional route of entry.

2. Resolve the contradictory disclosure regarding over-exposure for ingestion.

1. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour le contact oculaire, ajouter des conseils tels que les suivants : obtenir immédiatement des soins médicaux.

2. Divulguer que l'ingrédient confidentiel « agent d'oxydation » est incompatible avec des acides forts.

3. Divulguer qu'un ingrédient provoque des effets cancérigènes.

4. Résoudre la divulgation contradictoire concernant la corrosion des yeux.

NE : 9848 Date : 2016-11-28

Le demandeur avait reçu avis de modifier certains aspects du contenu, du format et du libellé de la FS et avait aussi reçu avis de modifier la FS de la façon suivante.

1. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, ajouter des conseils tels que les suivants : il ne faut pas induire le vomissement.

NE : 9875 Date : 2016-11-28

Le demandeur avait reçu avis de modifier certains aspects du contenu, du format et du libellé de la FS.

NE : 9885 Date : 2016-12-28

Le demandeur avait reçu avis de modifier certains aspects du contenu, du format et du libellé de la FS et avait aussi reçu avis de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer la classification additionnelle du SIMDUT D1B pour le produit contrôlé si les classifications du SIMDUT doivent demeurer sur la FS.

NE : 9966 Date : 2016-11-24

Le demandeur avait reçu avis de modifier certains aspects du contenu, du format et du libellé de la FS et avait aussi reçu avis de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer l'ingestion comme voie d'exposition additionnelle.

2. Résoudre la divulgation contradictoire concernant la surexposition à l'ingestion.

RN: 9967 Date: 2016-11-22

The claimant had been advised to amend certain aspects of the content, format and wording of the MSDS and had been further advised to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose ingestion as an additional route of entry.
2. Resolve the contradictory disclosure regarding over-exposure for ingestion.

RN: 9969 Date: 2016-11-22

The claimant had been advised to amend certain aspects of the content, format and wording of the MSDS and had been further advised to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose an LD₅₀ (rabbit, dermal) value of 2.83 mL/kg for the ingredient "pentanol".

RN: 9981 Date: 2016-11-22

The claimant had been advised to amend certain aspects of the content, format and wording of the MSDS.

RN: 9998 Date: 2016-11-22

The claimant had been advised to amend certain aspects of the content, format and wording of the MSDS and had been further advised to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose eye contact as an additional route of entry.

RN: 9999 Date: 2016-11-22

The claimant had been advised to amend certain aspects of the content, format and wording of the MSDS and had been further advised to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose eye contact as an additional route of entry.

RN: 10000 Date: 2016-12-22

The claimant had been advised to amend certain aspects of the content, format and wording of the MSDS and had been further advised to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose an LC₅₀ (rat, vapour, 4 hours) value of 68.4 mg/L for the confidential ingredient "1, 3-Dioxolane".

NE : 9967 Date : 2016-11-22

Le demandeur avait reçu avis de modifier certains aspects du contenu, du format et du libellé de la FS et avait aussi reçu avis de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer l'ingestion comme voie d'exposition additionnelle.
2. Résoudre la divulgation contradictoire concernant la surexposition à l'ingestion.

NE : 9969 Date : 2016-11-22

Le demandeur avait reçu avis de modifier certains aspects du contenu, du format et du libellé de la FS et avait aussi reçu avis de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer une valeur DL₅₀ (lapin, voie cutanée) de 2,83 mL/kg pour l'ingrédient « pentanol ».

NE : 9981 Date : 2016-11-22

Le demandeur avait reçu avis de modifier certains aspects du contenu, du format et du libellé de la FS.

NE : 9998 Date : 2016-11-22

Le demandeur avait reçu avis de modifier certains aspects du contenu, du format et du libellé de la FS et avait aussi reçu avis de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer le contact oculaire comme voie d'exposition additionnelle.

NE : 9999 Date : 2016-11-22

Le demandeur avait reçu avis de modifier certains aspects du contenu, du format et du libellé de la FS et avait aussi reçu avis de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer le contact oculaire comme voie d'exposition additionnelle.

NE : 10000 Date : 2016-12-22

Le demandeur avait reçu avis de modifier certains aspects du contenu, du format et du libellé de la FS et avait aussi reçu avis de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer une valeur CL₅₀ (rat, vapeur, 4 heures) de 68,4 mg/L pour l'ingrédient confidentiel « 1, 3-Dioxolane ».

CLAIMS FOR WHICH THE SCREENING OFFICER ISSUED THE DECISION THAT THE CLAIM FOR EXEMPTION WAS EITHER PARTIALLY VALID OR INVALID

In the case of the following claims, the screening officer issued the decision that the claim for exemption was partially valid.

Pursuant to section 18 of the *Hazardous Materials Information Review Act*, the Chief Screening Officer hereby gives notice of information that the screening officer ordered to be disclosed on an MSDS or a label pursuant to subsection 16(1) and information that has been disclosed on the relevant MSDS or label in compliance with an undertaking, and the dates on which the orders and notices referred to in subsection 16.1(3) of the Act were issued.

RN: 9893

Date of compliance undertaking: 2016-11-28

The claimant had been advised to amend certain aspects of the content, format and wording of the MSDS and had been further advised to amend the MSDS as indicated below.

1. Amend the MSDS to disclose the unique generic chemical identities for the confidential ingredients that are part of the claim for exemption as indicated: “sodium and compounds 1”, “sodium and compounds 3” and “sodium and compounds 4”.

2. Disclose an LD₅₀ (rat, oral) value of 1 780 mg/kg, or equivalent, for the ingredient “tetrasodium ethylene diamine tetraacetate”.

RN: 10046

Date of compliance undertaking: 2016-12-22

The claimant had been advised to amend certain aspects of the content, format and wording of the MSDS.

[4-1-o]

DEPARTMENT OF HEALTH

HAZARDOUS MATERIALS INFORMATION REVIEW ACT

Filing of claims for exemption

Pursuant to paragraph 12(1)(a) of the *Hazardous Materials Information Review Act*, the Chief Screening Officer hereby gives notice of the filing of the claims for exemption listed below.

DEMANDES POUR LESQUELLES L'AGENTE DE CONTRÔLE A RENDU LA DÉCISION QUE LA DEMANDE DE DÉROGATION ÉTAIT PARTIELLEMENT VALIDE OU INVALIDE

Pour les demandes ci-dessous, l'agente de contrôle a rendu la décision que la demande de dérogation était partiellement valide.

En vertu de l'article 18 de la *Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*, l'agente de contrôle en chef donne, par les présentes, avis de renseignements que l'agente de contrôle a ordonné de divulguer sur la FS ou l'étiquette en vertu du paragraphe 16(1) et avis de renseignements qui ont été divulgués sur la FS ou l'étiquette pertinente en exécution d'un engagement, et les dates auxquelles les ordres et les avis prévus au paragraphe 16.1(3) de la Loi ont été envoyés.

NE : 9893

Date de l'engagement de conformité : 2016-11-28

Le demandeur avait reçu avis de modifier certains aspects du contenu, du format et du libellé de la FS et avait aussi reçu avis de modifier la FS de la façon suivante.

1. Modifier la FS pour divulguer les identités chimiques génériques uniques pour les ingrédients confidentiels qui font partie de la demande de dérogation comme il est indiqué : « sodium et composés 1 », « sodium et composés 3 » et « sodium et composés 4 ».

2. Divulguer une valeur DL₅₀ (rat, voie orale) de 1 780 mg/kg, ou l'équivalent, pour l'ingrédient « éthylène diamine tétraacétate de tétrasodium ».

NE : 10046

Date de l'engagement de conformité : 2016-12-22

Le demandeur avait reçu avis de modifier certains aspects du contenu, du format et du libellé de la FS.

[4-1-o]

MINISTÈRE DE LA SANTÉ

LOI SUR LE CONTRÔLE DES RENSEIGNEMENTS RELATIFS AUX MATIÈRES DANGEREUSES

Dépôt des demandes de dérogation

En vertu de l'alinéa 12(1)a) de la *Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*, l'agente de contrôle en chef donne, par les présentes, avis de la réception des demandes de dérogation énumérées ci-dessous.

In accordance with subsection 12(2) of the *Hazardous Materials Information Review Act*, affected parties, as defined, may make written representations to the screening officer with respect to the claim for exemption and the (material) safety data sheet ([M]SDS) or label to which it relates. Written representations must cite the appropriate registry number, state the reasons and evidence upon which the representations are based and be delivered within 30 days of the date of the publication of this notice in the *Canada Gazette*, Part I, to the screening officer at the following address: Workplace Hazardous Materials Bureau, 269 Laurier Avenue West, 8th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0K9.

Julie Calendino

Chief Screening Officer

On February 11, 2015, the *Hazardous Product Act* (HPA) was amended, and the *Controlled Products Regulations* (CPR) and the Ingredient Disclosure List were repealed and replaced with the new *Hazardous Products Regulations* (HPR). The revised legislation (HPA/HPR) is referred to as WHMIS 2015 and the former legislation (HPA/CPR) is referred to as WHMIS 1988. Transitional provisions allow compliance with either the WHMIS 1988 or WHMIS 2015 for a specified period of time.

The claims listed below seek an exemption from the disclosure of supplier confidential business information in respect of a controlled/hazardous product; such disclosure would otherwise be required under the provisions of the relevant legislation.

Conformément au paragraphe 12(2) de la *Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*, toute partie touchée, telle qu'elle est définie, peut faire des représentations par écrit auprès de l'agente de contrôle sur la demande de dérogation et la fiche signalétique/la fiche de données de sécurité (FS/FDS) ou l'étiquette en cause. Les observations écrites doivent faire mention du numéro d'enregistrement pertinent et comprendre les raisons et les faits sur lesquels elles se fondent. Elles doivent être envoyées, dans les 30 jours suivant la date de publication du présent avis dans la *Partie I de la Gazette du Canada*, à l'agente de contrôle à l'adresse suivante : Bureau des matières dangereuses utilisées au travail, 269, avenue Laurier Ouest, 8^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0K9.

L'agente de contrôle en chef

Julie Calendino

Le 11 février 2015, la *Loi sur les produits dangereux* (LPD) a été modifiée, et le *Règlement sur les produits contrôlés* (RPC) et la Liste de divulgation des ingrédients ont été abrogés et remplacés par le *Règlement sur les produits dangereux* (RPD). La loi révisée (LPD/RPD) est appelée « SIMDUT 2015 » et l'ancienne législation (LPD/RPC) est appelée « SIMDUT 1988 ». Les dispositions transitoires permettent la conformité avec soit le SIMDUT 1988, soit le SIMDUT 2015 pour une période de temps spécifiée.

Les demandes ci-dessous portent sur la dérogation à l'égard de la divulgation de renseignements confidentiels du fournisseur concernant un produit contrôlé/dangereux, qui devraient autrement être divulgués en vertu des dispositions de la législation pertinente.

Claimant/ Demandeur	Product Identifier/ Identificateur du produit	Subject of the Claim for Exemption	Objet de la demande de dérogation	Registry Number/ Numéro d'enregistrement
Calfrac Well Services Ltd.	DAP-925	C.i. of three ingredients	I.c. de trois ingrédients	10649
Calfrac Well Services Ltd.	DAP-401	C.i. of three ingredients	I.c. de trois ingrédients	10650
Calfrac Well Services Ltd.	DWP-949	C.i. of six ingredients	I.c. de six ingrédients	10651
3M Canada Company	3M™ Teak and Glass Primer P597, Clear	C. of four ingredients	C. de quatre ingrédients	10652
Baker Hughes Canada Company	PAO86 Paraffin Dispersant	C.i. and c. of two ingredients, c. of eight ingredients	I.c. et c. de deux ingrédients, c. de huit ingrédients	10653
3M Canada Company	Polyurethane Protective Tape Adhesion Promoter 86A Packet	C. of two ingredients	C. de deux ingrédients	10654
Nalco Canada ULC	CLAR17890A	C.i. and c. of two ingredients	I.c. et c. de deux ingrédients	10655
Specialty Intermediates, Inc.	OGI-8547	C.i. and c. of two ingredients	I.c. et c. de deux ingrédients	10656
Cytec Industries Inc.	Cyasorb Cynergy Solutions® A430 Stabilizer	C.i. and c. of two ingredients	I.c. et c. de deux ingrédients	10657
Cytec Industries Inc.	AERO® MX-5160 Promoter	C.i. and c. of three ingredients	I.c. et c. de trois ingrédients	10658

Claimant/ Demandeur	Product Identifier/ Identificateur du produit	Subject of the Claim for Exemption	Objet de la demande de dérogation	Registry Number/ Numéro d'enregistrement
Rocanda Enterprises Ltd.	ROC-CS203	C.i. and c. of one ingredient	I.c. et c. d'un ingrédient	10659
3M Canada Company	3M™ Scotch-Weld™ Repair Paste 2110 B/A Part A	C. of two ingredients	C. de deux ingrédients	10660
BP Lubricants	Hysol MB 10	C.i. and c. of two ingredients, c. of two ingredients	I.c. et c. de deux ingrédients, c. de deux ingrédients	10661
BP Lubricants	Alusol AU 70	C.i. and c. of two ingredients, c. of three ingredients	I.c. et c. de deux ingrédients, c. de trois ingrédients	10662
BP Lubricants	Optigear 1100/68	C. of three ingredients	C. de trois ingrédients	10663
Ingevity Corporation	Pave 192	C.i. and c. of two ingredients	I.c. et c. de deux ingrédients	10664
DuraSystems Barriers Inc.	SFI-A Resin	C.i. and c. of two ingredients	I.c. et c. de deux ingrédients	10665
3M Canada Company	3M™ Scotch-Weld™ Structural Plastic Adhesive 8005 Off-White, Part A	C. of one ingredient	C. d'un ingrédient	10666
3M Canada Company	3M™ Scotch-Weld™ Structural Plastic Adhesive 8005 Black, Part A	C. of one ingredient	C. d'un ingrédient	10667
BP Lubricants	Optigear 1100/680	C. of three ingredients	C. de trois ingrédients	10668
Multi-Chem Production Chemicals Co.	MC MXI 787-6	C.i. of four ingredients	I.c. de quatre ingrédients	10669
Multi-Chem Production Chemicals Co.	MC MX 5-4216	C.i. of one ingredient	I.c. d'un ingrédient	10670
BP Lubricants	Iloform FST 8	C. of two ingredients	C. de deux ingrédients	10671
BP Lubricants	Molub-Alloy 860/220-2 ES	C. of three ingredients	C. de trois ingrédients	10672
BP Lubricants	Molub-Alloy 860/220-0 ES	C. of three ingredients	C. de trois ingrédients	10673
BP Lubricants	Molub-Alloy 860/150-2 ES	C. of three ingredients	C. de trois ingrédients	10674
Exaltexx Inc.	SPA - Safe Performance Acid	C.i. and c. of four ingredients	I.c. et c. de quatre ingrédients	10675
Imperial Oil Limited	Mobilarma 245	C. of five ingredients	C. de cinq ingrédients	10676
3M Canada Company	3M™ Scotch-Weld™ Epoxy Adhesive DP125 Gray, Part A	C. of three ingredients	C. de trois ingrédients	10677
3M Canada Company	3M™ Scotch-Weld™ Epoxy Adhesive 2158 Gray, Part A	C. of two ingredients	C. de deux ingrédients	10678
3M Canada Company	3M™ Scotch-Weld™ Epoxy Structural Adhesive 7838 B/A (Part A)	C. of one ingredient	C. d'un ingrédient	10679
3M Canada Company	3M™ Scotch-Weld™ Epoxy Structural Adhesive 7838 B/A (Part B)	C. of two ingredients	C. de deux ingrédients	10680
3M Canada Company	3M™ Scotch-Weld™ Epoxy Adhesive EC-2792 B/A Part A	C. of two ingredients	C. de deux ingrédients	10681

Claimant/ Demandeur	Product Identifier/ Identificateur du produit	Subject of the Claim for Exemption	Objet de la demande de dérogation	Registry Number/ Numéro d'enregistrement
3M Canada Company	3M™ Scotch-Weld™ Tamper Proof Sealant EC-1252 Yellow	C. of two ingredients	C. de deux ingrédients	10682
3M Canada Company	3M™ Scotch-Weld™ 2216 B/A Part A Translucent Epoxy Adhesive	C. of two ingredients	C. de deux ingrédients	10683
3M Canada Company	3M™ Scotch-Weld™ Epoxy Potting Compound/ Adhesive DP270 Clear, Part A	C. of three ingredients	C. de trois ingrédients	10684
3M Canada Company	3M™ Scotch-Weld™ Epoxy Potting Compound/ Adhesive 270 Clear, Part A	C. of three ingredients	C. de trois ingrédients	10685
3M Canada Company	3M™ Scotch-Weld™ Epoxy Potting Compound/ Adhesive DP270 Black, Part A	C. of three ingredients	C. de trois ingrédients	10686
3M Canada Company	3M™ Scotch-Weld™ Epoxy Potting Compound/ Adhesive 270 Black, Part A	C. of three ingredients	C. de trois ingrédients	10687
3M Canada Company	3M™ Neoprene High Performance Contact Adhesive 1357, Light Yellow	C. of two ingredients	C. de deux ingrédients	10688
3M Canada Company	3M™ Rubber & Vinyl 80 Spray Adhesive	C. of two ingredients	C. de deux ingrédients	10689
3M Canada Company	3M™ Hi-Strength 94 ET Cylinder Spray Adhesive, Clear	C. of one ingredient	C. d'un ingrédient	10690
3M Canada Company	3M™ Hi-Strength 94 ET Spray Adhesive Bulk, Clear	C. of one ingredient	C. d'un ingrédient	10691
3M Canada Company	3M™ Silicone Lubricant	C. of one ingredient	C. d'un ingrédient	10692
3M Canada Company	3M™ Super Foam Fast Spray Adhesive 74, Orange	C. of three ingredients	C. de trois ingrédients	10693
3M Canada Company	Premier PB924 Hi Temp Hi Strength Pressure Sensitive Adhesive (Cylinder)	C. of two ingredients	C. de deux ingrédients	10694
3M Canada Company	StarStuk HM (Cylinder)	C. of two ingredients	C. de deux ingrédients	10695
3M Canada Company	StarStuk ACR Citrus Cleaner (Bulk)	C. of two ingredients	C. de deux ingrédients	10696
3M Canada Company	StarStuk ACR Citrus Cleaner	C. of three ingredients	C. de trois ingrédients	10697
3M Canada Company	Premier PB925 Hi Temp Hi Strength Adhesive (Cylinder)	C. of two ingredients	C. de deux ingrédients	10698
3M Canada Company	3M™ Scotch-Weld™ Low Odour Acrylic Adhesive 810 B/A (Part B)	C. of two ingredients	C. de deux ingrédients	10699
3M Canada Company	3M™ Scotch-Weld™ Epoxy Adhesive DP190 Translucent, Part A	C. of two ingredients	C. de deux ingrédients	10700

Claimant/ Demandeur	Product Identifier/ Identificateur du produit	Subject of the Claim for Exemption	Objet de la demande de dérogation	Registry Number/ Numéro d'enregistrement
3M Canada Company	3M™ Scotch-Weld™ Low Odor Acrylic Adhesive 810 Black, Part B	C. of two ingredients	C. de deux ingrédients	10701
3M Canada Company	3M™ Scotch-Weld™ Low Odor Acrylic Adhesive 810 Black, Part A	C. of two ingredients	C. de deux ingrédients	10702
3M Canada Company	3M™ Hi-Strength Non-Flammable 98NF Cylinder Spray Adhesive, Clear	C. of one ingredient	C. d'un ingrédient	10703
3M Canada Company	Premier PB920	C. of two ingredients	C. de deux ingrédients	10704
3M Canada Company	NorthStar HPLV	C. of two ingredients	C. de deux ingrédients	10705
3M Canada Company	3M™ Scotch-Weld™ Threadlocker TL42, Blue	C. of one ingredient	C. d'un ingrédient	10706
3M Canada Company	3M™ Scotch-Weld™ Threadlocker TL43, Blue	C. of one ingredient	C. d'un ingrédient	10707
3M Canada Company	3M™ Adhesive Remover Low VOC <20% Aerosol	C. of four ingredients	C. de quatre ingrédients	10708
3M Canada Company	3M™ Blue 72 Spray Adhesive	C. of two ingredients	C. de deux ingrédients	10709
3M Canada Company	3M™ High Performance Industrial Plastic Adhesive 4693	C. of one ingredient	C. d'un ingrédient	10710
3M Canada Company	3M™ Silane Glass Treatment AP115	C. of one ingredient	C. d'un ingrédient	10711
3M Canada Company	3M™ Nitrile High Performance Plastic Adhesive 1099	C. of one ingredient	C. d'un ingrédient	10712
3M Canada Company	3M™ Scotch-Weld™ Epoxy Adhesive DP110 Translucent, Part B	C. of one ingredient	C. d'un ingrédient	10713
3M Canada Company	3M™ Scotch-Weld™ Epoxy Adhesive DP125 Gray, Part B	C. of two ingredients	C. de deux ingrédients	10714
3M Canada Company	3M™ Scotch-Weld™ Epoxy Adhesive 3501B Gray, Part B	C. of two ingredients	C. de deux ingrédients	10715
3M Canada Company	3M™ Scotch-Weld™ Epoxy Adhesive 3501A Gray, Part A	C. of two ingredients	C. de deux ingrédients	10716
3M Canada Company	3M™ Scotch-Weld™ Epoxy Adhesive EC-2792 B/A, Part B	C. of one ingredient	C. d'un ingrédient	10717
3M Canada Company	3M™ Scotch-Weld™ Low Odour Acrylic Adhesive 8805NS Green, Part B	C.i. and c. of one ingredient, c. of two ingredients	l.c. et c. d'un ingrédient, c. de deux ingrédients	10718
3M Canada Company	3M™ Marine Adhesive Sealant 5200 Mahogany, PN 06502	C. of one ingredient	C. d'un ingrédient	10719
3M Canada Company	Scotch-Weld™ Contact Rubber Adhesive 1300L TF High Temperature (manufactured as XA 9391)	C. of three ingredients	C. de trois ingrédients	10720

Claimant/ Demandeur	Product Identifier/ Identificateur du produit	Subject of the Claim for Exemption	Objet de la demande de dérogation	Registry Number/ Numéro d'enregistrement
3M Canada Company	3M™ High Performance Rubber and Gasket Adhesive 1300L	C. of two ingredients	C. de deux ingrédients	10721
3M Canada Company	Premier PB900 HAPS Free	C. of four ingredients	C. de quatre ingrédients	10722
3M Canada Company	Premier PB900 Contact Adhesive	C. of four ingredients	C. de quatre ingrédients	10723
3M Canada Company	Premier PB910 CA Compliant	C. of two ingredients	C. de deux ingrédients	10724
3M Canada Company	Premier PB910 CA Compliant Post Form Plus, Bulk	C. of two ingredients	C. de deux ingrédients	10725
3M Canada Company	Premier PB924N Hi Temp Hi Strength PS Non-Flammable	C. of one ingredient	C. d'un ingrédient	10726
3M Canada Company	Premier PB924 Hi Temp Hi Str Pressure Sensitive Adhesive	C. of two ingredients	C. de deux ingrédients	10727
3M Canada Company	StarStuk HM	C. of two ingredients	C. de deux ingrédients	10728
3M Canada Company	Premier PB960 Hi Strength Polystyrene Adhesive	C. of two ingredients	C. de deux ingrédients	10729
3M Canada Company	Premier PB960 Hi Str Polystyrene Adhesive	C. of two ingredients	C. de deux ingrédients	10730
3M Canada Company	3M™ Scotch-Weld™ Epoxy Adhesive 1751 B/A, (Part B)	C. of three ingredients	C. de trois ingrédients	10731
3M Canada Company	3M™ Scotch-Weld™ Epoxy Adhesive DP190 Translucent, Part B	C. of one ingredient	C. d'un ingrédient	10732
3M Canada Company	3M™ Scotch-Weld™ Epoxy Adhesive DP100FR Cream, Part B	C. of one ingredient	C. d'un ingrédient	10733
3M Canada Company	Premier PB980N	C. of two ingredients	C. de deux ingrédients	10734
3M Canada Company	3M™ Scotch-Weld™ Epoxy Adhesive 1386 Cream	C. of three ingredients	C. de trois ingrédients	10735
3M Canada Company	Scotch-Weld™ 2214 Hi-Temp New Formula Epoxy Adhesive	C. of three ingredients	C. de trois ingrédients	10736
3M Canada Company	Venture Grip VTG100-MW103	C. of two ingredients	C. de deux ingrédients	10737
3M Canada Company	3M™ Super Foam Fast Spray Adhesive 74, Clear	C. of three ingredients	C. de trois ingrédients	10738
3M Canada Company	3M Super 77™ Adhesive, Bulk	C. of two ingredients	C. de deux ingrédients	10739
3M Canada Company	3M™ High Performance Rubber and Gasket Adhesive 1300	C. of one ingredient	C. d'un ingrédient	10740
3M Canada Company	3M™ Neoprene Contact Adhesive 5, Green	C. of three ingredients	C. de trois ingrédients	10741
Henkel Canada Corporation	Loctite EA 9396 AERO Part A known as EA 9396 Part A	C.i. of one ingredient	I.c. d'un ingrédient	10742
Henkel Canada Corporation	Loctite EA 9394 AERO Part A known as EA 9394 Part A	C.i. of one ingredient	I.c. d'un ingrédient	10743

Claimant/ Demandeur	Product Identifier/ Identificateur du produit	Subject of the Claim for Exemption	Objet de la demande de dérogation	Registry Number/ Numéro d'enregistrement
Henkel Canada Corporation	Loctite EA 9895 AERO known as Hysol EA 9895	C.i. of one ingredient	I.c. d'un ingrédient	10744
Compass Minerals Manitoba Inc.	Wolf Trax Iron DDP	C.i. and c. of six ingredients	I.c. et c. de six ingrédients	10745
3M Canada Company	Scotchkote 323C Patch Compound Part A	C. of three ingredients	C. de trois ingrédients	10746
3M Canada Company	Scotchkote 323C Patch Compound Part B	C. of five ingredients	C. de cinq ingrédients	10747
3M Canada Company	3M™ Scotchkote™ XC 6171 Fusion Bonded Epoxy Coating (Pipe Grade and Custom Grade)	C. of two ingredients	C. de deux ingrédients	10748
3M Canada Company	Scotchcast™ Cable Repair Compound, CRC (Part A)	C. of one ingredient	C. d'un ingrédient	10749
3M Canada Company	3M™ Scotchcast™ Electrical Insulating Resin 2104, Part A	C. of three ingredients	C. de trois ingrédients	10750
3M Canada Company	Novec Engineered Fluid 72DE	C. of one ingredient	C. d'un ingrédient	10751
3M Canada Company	Scotchcast™ Cable Repair Compound, CRC (Part B)	C. of three ingredients	C. de trois ingrédients	10752
3M Canada Company	3M™ Scotchcast™ Electrical Insulating Resin 2104, Part B	C. of one ingredient	C. d'un ingrédient	10753
3M Canada Company	Scotchkote 206N Fusion Bonded Epoxy Coating (Standard, Long Gel, Extra Long Gel, and Fluid Bed Versions)	C. of two ingredients	C. de deux ingrédients	10754
3M Canada Company	3M™ Quick Fix Adhesive, PN 08224 (Accelerator)	C. of one ingredient	C. d'un ingrédient	10755
3M Canada Company	3M™ Perfect-It™ 1 Finishing Material, 36064	C. of one ingredient	C. d'un ingrédient	10756
3M Canada Company	3M™ Perfect-It™ 1 Finishing Material, 36065	C. of one ingredient	C. d'un ingrédient	10757
3M Canada Company	3M™ Detector Loop Sealant Black 5000	C. of two ingredients	C. de deux ingrédients	10758
3M Canada Company	3M™ Auto Bedding and Glazing Compound (Black), PN 08509	C. of one ingredient	C. d'un ingrédient	10759
3M Canada Company	3M™ Rust Fighter-I, PN 08892	C. of four ingredients	C. de quatre ingrédients	10760
3M Canada Company	3M™ High Power Brake Cleaner, PN 08180	C. of two ingredients	C. de deux ingrédients	10761
3M Canada Company	3M™ Super Silicone Sealant (Black), PN 08662	C. of one ingredient	C. d'un ingrédient	10762
3M Canada Company	3M™ High Power Brake Cleaner, PN 08880	C. of three ingredients	C. de trois ingrédients	10763
3M Canada Company	3M™ Machine Polish, PN 05996	C. of one ingredient	C. d'un ingrédient	10764
3M Canada Company	3M™ Machine Polish, PN 39009	C. of one ingredient	C. d'un ingrédient	10765

Claimant/ Demandeur	Product Identifier/ Identificateur du produit	Subject of the Claim for Exemption	Objet de la demande de dérogation	Registry Number/ Numéro d'enregistrement
MI SWACO, A Schlumberger Company	FEDWET	C.i. and c. of two ingredients	I.c. et c. de deux ingrédients	10766
MI SWACO, A Schlumberger Company	FEDMUL	C.i. and c. of five ingredients	I.c. et c. de cinq ingrédients	10767
Compass Minerals Manitoba Inc.	Wolf Trax Manganese DDP	C.i. and c. of four ingredients	I.c. et c. de quatre ingrédients	10768
Compass Minerals Manitoba Inc.	Wolf Trax Nu-Trax P+	C.i. and c. of four ingredients	I.c. et c. de quatre ingrédients	10769
GE Water & Process Technologies Canada	Gengard GN8117	C.i. and c. of one ingredient	I.c. et c. d'un ingrédient	10770
BP Lubricants	Optigear BM 68	C.i. and c. of one ingredient, c. of one ingredient	I.c. et c. d'un ingrédient, c. d'un ingrédient	10771
BP Lubricants	Optigear BM 100	C.i. and c. of one ingredient, c. of one ingredient	I.c. et c. d'un ingrédient, c. d'un ingrédient	10772
BP Lubricants	Optigear BM 150	C.i. and c. of one ingredient, c. of one ingredient	I.c. et c. d'un ingrédient, c. d'un ingrédient	10773
BP Lubricants	Optigear BM 220	C.i. and c. of one ingredient, c. of one ingredient	I.c. et c. d'un ingrédient, c. d'un ingrédient	10774
BP Lubricants	Optigear BM 320	C.i. and c. of one ingredient, c. of one ingredient	I.c. et c. d'un ingrédient, c. d'un ingrédient	10775
BP Lubricants	Optigear BM 460	C.i. and c. of one ingredient, c. of one ingredient	I.c. et c. d'un ingrédient, c. d'un ingrédient	10776
BP Lubricants	Optigear BM 680	C.i. and c. of one ingredient, c. of one ingredient	I.c. et c. d'un ingrédient, c. d'un ingrédient	10777
BP Lubricants	Optigear BM 1000	C.i. and c. of one ingredient, c. of one ingredient	I.c. et c. d'un ingrédient, c. d'un ingrédient	10778
BP Lubricants	SafeCoat 66	C. of one ingredient	C. d'un ingrédient	10779
DuraSystems Barriers Inc.	SFI-B Hardener	C.i. and c. of two ingredients	I.c. et c. de deux ingrédients	10780
Nalco Canada ULC	RESOLV™ EC2600A	C.i. and c. of one ingredient, c. of five ingredients	I.c. et c. d'un ingrédient, c. de cinq ingrédients	10781
Henkel Canada Corporation	LePage TiteFoam	C.i. of one ingredient	I.c. d'un ingrédient	10782
BP Lubricants	Molub-Alloy 860/220-1 ES	C. of three ingredients	C. de trois ingrédients	10783
BP Lubricants	Molub-Alloy 860/150-1 ES	C. of three ingredients	C. de trois ingrédients	10784
3M Canada Company	3M™ Weld-Thru Coating II, PN 05917	C. of one ingredient	C. d'un ingrédient	10785
BP Lubricants	Ilogrind 950	C. of one ingredient	C. d'un ingrédient	10786
BP Lubricants	Performance Bio NC Ultra Lite EP	C. of one ingredient	C. d'un ingrédient	10787
BP Lubricants	Optigear BM 3000	C.i. and c. of one ingredient, c. of one ingredient	I.c. et c. d'un ingrédient, c. d'un ingrédient	10788

Claimant/ Demandeur	Product Identifier/ Identificateur du produit	Subject of the Claim for Exemption	Objet de la demande de dérogation	Registry Number/ Numéro d'enregistrement
BP Lubricants	Alusol AU 68	C.i. and c. of one ingredient, c. of four ingredients	I.c. et c. d'un ingrédient, c. de quatre ingrédients	10789
BP Lubricants	Performance Bio NC Lite	C. of one ingredient	C. d'un ingrédient	10790
BP Lubricants	Performance Bio NC Ultra Lite	C. of one ingredient	C. d'un ingrédient	10791
BP Lubricants	Almaredge 420	C.i. and c. of one ingredient, c. of two ingredients	I.c. et c. d'un ingrédient, c. de deux ingrédients	10792
BP Lubricants	Optigear 1100/220	C. of three ingredients	C. de trois ingrédients	10793
BP Lubricants	Optigear 1100/460	C. of three ingredients	C. de trois ingrédients	10794
BP Lubricants	Variocut G 950	C. of one ingredient	C. d'un ingrédient	10795
BP Lubricants	Rustilo 66 VCI	C. of two ingredients	C. de deux ingrédients	10796
BP Lubricants	Rustilo DW 90 HF	C.i. and c. of one ingredient, c. of two ingredients	I.c. et c. d'un ingrédient, c. de deux ingrédients	10797
BP Lubricants	Optigear Synthetic 1710/320	C. of one ingredient	C. d'un ingrédient	10798
BP Lubricants	Hysol 21 BF	C.i. and c. of one ingredient, c. of three ingredients	I.c. et c. d'un ingrédient, c. de trois ingrédients	10799
BP Lubricants	Alpha HC 220	C. of one ingredient	C. d'un ingrédient	10800
Nalco Canada ULC	NALSTRIP™ 231MS	C.i. and c. of one ingredient, c. of two ingredients	I.c. et c. d'un ingrédient, c. de deux ingrédients	10801
BP Lubricants	Performance Bio HE 32 BPL	C. of one ingredient	C. d'un ingrédient	10802
Orcan Solutions Inc.	Naturama G3-A5 - Green Cleaner Degreaser - Concentrate	C.i. and c. of eight ingredients	I.c. et c. de huit ingrédients	10803
BP Lubricants	Variocut D 249	C. of one ingredient	C. d'un ingrédient	10804
Nalco Canada ULC	NALKLEEN™ 153SM	C.i. and c. of one ingredient, c. of five ingredients	I.c. et c. d'un ingrédient, c. de cinq ingrédients	10805
BP Lubricants	Alpha HC 150 EP	C. of one ingredient	C. d'un ingrédient	10806
Nalco Canada ULC	EMBR17847A	C.i. and c. of two ingredients, c. of nine ingredients	I.c. et c. de deux ingrédients, c. de neuf ingrédients	10807
Fluid Energy Group Ltd.	CI-S220	C.i. of three ingredients	I.c. de trois ingrédients	10808
Nalco Canada ULC	EMBR11677A	C.i. and C. of two ingredients, C. of nine ingredients	I.c. et C. de deux ingrédients, C. de neuf ingrédients	10809
Nalco Canada ULC	EMBR11677C	C.i. and c. of two ingredients, c. of nine ingredients	I.c. et c. de deux ingrédients, c. de neuf ingrédients	10810
Covestro LLC	Desmophen 1300 X	C. of two ingredients	C. de deux ingrédients	10811
Covestro LLC	Desmophen 1300 BA	C. of one ingredient	C. d'un ingrédient	10812
Covestro LLC	Desmophen 670 BA	C. of one ingredient	C. d'un ingrédient	10813
Covestro LLC	Desmophen 680 BA	C. of one ingredient	C. d'un ingrédient	10814
Covestro LLC	Desmophen VPLS 2089	C. of one ingredient	C. d'un ingrédient	10815

Claimant/ Demandeur	Product Identifier/ Identificateur du produit	Subject of the Claim for Exemption	Objet de la demande de dérogation	Registry Number/ Numéro d'enregistrement
Covestro LLC	Desmophen 650A-65 PMA	C. of three ingredients	C. de trois ingrédients	10816
Covestro LLC	Desmophen 7116	C. of one ingredient	C. d'un ingrédient	10817
Covestro LLC	Desmophen 651 MPA	C. of one ingredient	C. d'un ingrédient	10818
Covestro LLC	Desmophen R-221-75	C. of one ingredient	C. d'un ingrédient	10819
Covestro LLC	Desmophen NH 1420	C. of one ingredient	C. d'un ingrédient	10820
Covestro LLC	Desmophen NH 1520	C. of one ingredient	C. d'un ingrédient	10821
Covestro LLC	Desmophen NH 2850	C. of one ingredient	C. d'un ingrédient	10822
Covestro LLC	Desmophen VP LS 2328	C. of two ingredients	C. de deux ingrédients	10823
Covestro LLC	Desmophen VP LS 2249/1	C. of two ingredients	C. de deux ingrédients	10824
BP Lubricants	Iloform CFX 300	C. of three ingredients	C. de trois ingrédients	10825
BP Lubricants	Molub-Alloy Paste White Paste T	C. of five ingredients	C. de cinq ingrédients	10826
Covestro LLC	SD 12.1	C. of two ingredients	C. de deux ingrédients	10827
Covestro LLC	Catalyse SD1-2	C. of one ingredient	C. d'un ingrédient	10828
Covestro LLC	Baytec RGD0814-3	C. of two ingredients	C. de deux ingrédients	10829
The Lubrizol Corporation	SandAid™ HF	C.i. and c. of one ingredient, c. of three ingredients	I.c. et c. d'un ingrédient, c. de trois ingrédients	10830
Covestro LLC	RX700B Polyol	C.i. and c. of one ingredient, c. of one ingredient	I.c. et c. d'un ingrédient, c. d'un ingrédient	10831
Covestro LLC	Softcel Polyol VE-1100	C.i. and c. of one ingredient	I.c. et c. d'un ingrédient	10832
Covestro LLC	Multranol 4050	C. of one ingredient	C. d'un ingrédient	10833
Covestro LLC	Baydur PUL2500 Component B	C. of one ingredient	C. d'un ingrédient	10834
BP Lubricants	Alusol SL 51 XBB	C.i. and c. of six ingredients, c. of three ingredients	I.c. et c. de six ingrédients, c. de trois ingrédients	10835
BYK USA Inc.	BYK-C 8000	C.i. and c. of one ingredient	I.c. et c. d'un ingrédient	10836
Covestro LLC	Multranol 8651	C.i. and c. of one ingredient, c. of one ingredient	I.c. et c. d'un ingrédient, c. d'un ingrédient	10837
Nalco Canada ULC	CFS100	C.i. and c. of two ingredients, c. of one ingredient	I.c. et c. de deux ingrédients, c. d'un ingrédient	10838
BP Lubricants	Variocut G 600	C. of one ingredient	C. d'un ingrédient	10839
Trican Well Service Ltd.	SS-9	C.i. and c. of three ingredients	I.c. et c. de trois ingrédients	10840
Covestro LLC	Desmodur E 743	C. of three ingredients	C. de trois ingrédients	10841
Covestro LLC	Desmodur E 21	C. of five ingredients	C. de cinq ingrédients	10842
Covestro LLC	Desmodur E 23	C. of three ingredients	C. de trois ingrédients	10843
Covestro LLC	Desmodur E 28	C. of four ingredients	C. de quatre ingrédients	10844
Covestro LLC	Baytec MP-030	C. of three ingredients	C. de trois ingrédients	10845
Covestro LLC	Desmodur MDQ 23165 NM	C. of three ingredients	C. de trois ingrédients	10846

Claimant/ Demandeur	Product Identifier/ Identificateur du produit	Subject of the Claim for Exemption	Objet de la demande de dérogation	Registry Number/ Numéro d'enregistrement
Covestro LLC	Desmodur MAX-D40-SA	C. of two ingredients	C. de deux ingrédients	10847
Covestro LLC	Desmodur 15 S37	C. of two ingredients	C. de deux ingrédients	10848
Covestro LLC	Desmodur MS-090	C. of three ingredients	C. de trois ingrédients	10849
Covestro LLC	Mondur MB (Fused)	C. of two ingredients	C. de deux ingrédients	10850
Covestro LLC	Mondur 1488	C. of four ingredients	C. de quatre ingrédients	10851
Covestro LLC	Mondur 445	C. of five ingredients	C. de cinq ingrédients	10852
Covestro LLC	Mondur 489	C. of four ingredients	C. de quatre ingrédients	10853
Covestro LLC	Desmodur 58IF07M	C. of five ingredients	C. de cinq ingrédients	10854
Covestro LLC	Desmodur MAX-T60-SA	C. of two ingredients	C. de deux ingrédients	10855
Covestro LLC	Desmodur MT 2184	C. of three ingredients	C. de trois ingrédients	10856
Covestro LLC	Desmodur MS-242	C. of three ingredients	C. de trois ingrédients	10857
Nalco Canada ULC	AIM1010	C.i. and c. of three ingredients, c. of two ingredients	l.c. et c. de trois ingrédients, c. de deux ingrédients	10858
Covestro LLC	Desmodur N 3400	C. of two ingredients	C. de deux ingrédients	10859
Covestro LLC	Desmodur H	C. of one ingredient	C. d'un ingrédient	10860
Covestro LLC	Desmodur N 3790 BA	C. of three ingredients	C. de trois ingrédients	10861
Covestro LLC	Desmodur N 3600	C. of two ingredients	C. de deux ingrédients	10862
Covestro LLC	Desmodur N 3900	C. of two ingredients	C. de deux ingrédients	10863
Covestro LLC	Desmodur N 3300A	C. of two ingredients	C. de deux ingrédients	10864
Covestro LLC	Desmodur N 75A BA/X	C. of five ingredients	C. de cinq ingrédients	10865
Covestro LLC	Desmodur N 3390A BA/SN	C. of eight ingredients	C. de huit ingrédients	10866
Covestro LLC	Desmodur N 3200A	C. of two ingredients	C. de deux ingrédients	10867
Covestro LLC	Desmodur N 100A	C. of two ingredients	C. de deux ingrédients	10868
Covestro LLC	Desmodur N 75A BA	C. of three ingredients	C. de trois ingrédients	10869
Covestro LLC	Desmodur I	C. of one ingredient	C. d'un ingrédient	10870
Covestro LLC	Desmodur W	C. of two ingredients	C. de deux ingrédients	10871
Covestro LLC	Desmodur N 3800	C. of two ingredients	C. de deux ingrédients	10872
Covestro LLC	Desmodur XP 2489	C. of four ingredients	C. de quatre ingrédients	10873
Covestro LLC	Bayhydur 302	C. of three ingredients	C. de trois ingrédients	10874
Covestro LLC	Desmodur XP 2675	C. of two ingredients	C. de deux ingrédients	10875
Covestro LLC	Desmodur XP 2580	C. of one ingredient	C. d'un ingrédient	10876
Covestro LLC	Desmodur XP 2617	C. of two ingredients	C. de deux ingrédients	10877
Covestro LLC	Desmodur WP 260 Z	C. of one ingredient	C. d'un ingrédient	10878
Covestro LLC	Desmodur E 2863 XP	C. of four ingredients	C. de quatre ingrédients	10879
Covestro LLC	Desmodur Z4470 SN	C. of eight ingredients	C. de huit ingrédients	10880
Covestro LLC	Desmodur Z4470 BA	C. of three ingredients	C. de trois ingrédients	10881
Covestro LLC	Desmodur Z4470 MPA/X	C. of five ingredients	C. de cinq ingrédients	10882
Covestro LLC	Desmodur Z4470 SN/BA	C. of nine ingredients	C. de neuf ingrédients	10883
Covestro LLC	Bayhydur 3100	C. of two ingredients	C. de deux ingrédients	10884
Covestro LLC	Desmodur BL 3475 BA/SN	C. of seven ingredients	C. de sept ingrédients	10885

Claimant/ Demandeur	Product Identifier/ Identificateur du produit	Subject of the Claim for Exemption	Objet de la demande de dérogation	Registry Number/ Numéro d'enregistrement
Covestro LLC	Desmodur BL 3370 MPA	C. of three ingredients	C. de trois ingrédients	10886
Covestro LLC	Desmodur PL 350 MPA/SN	C.i. of six ingredients	I.c. de six ingrédients	10887
Covestro LLC	Desmodur PL 340 BA/SN	C. of seven ingredients	C. de sept ingrédients	10888
Covestro LLC	Bayhydur XP 7165	C.i. and c. of one ingredient, c. of two ingredients	I.c. et c. d'un ingrédient, c. de deux ingrédients	10889
Win Manuco Ltd.	QHD	C.i. and c. of three ingredients	I.c. et c. de trois ingrédients	10890
Covestro LLC	Bayhydrol U 241	C. of one ingredient	C. d'un ingrédient	10891
Covestro LLC	Bayhydrol UH 2342	C. of one ingredient	C. d'un ingrédient	10892
Covestro LLC	Impranil VPLS 2346	C. of two ingredients	C. de deux ingrédients	10893
Covestro LLC	Bayhydrol 110	C. of one ingredient	C. d'un ingrédient	10894
Covestro LLC	Baytec XL 1705	C. of two ingredients	C. de deux ingrédients	10895
Covestro LLC	Baytec RG202	C. of four ingredients	C. de quatre ingrédients	10896
Covestro LLC	Baymedix AP501	C. of two ingredients	C. de deux ingrédients	10897
Covestro LLC	Desmocoll 526	C. of one ingredient	C. d'un ingrédient	10898
Covestro LLC	Desmomelt 540/1	C. of one ingredient	C. d'un ingrédient	10899
Covestro LLC	Bayhydrol A 2651	C.i. and c. of one ingredient	I.c. et c. d'un ingrédient	10900
Covestro LLC	Desmodur L 75	C. of four ingredients	C. de quatre ingrédients	10901
Covestro LLC	Desmodur HL BA	C. of four ingredients	C. de quatre ingrédients	10902
Covestro LLC	Desmodur E 14	C. of two ingredients	C. de deux ingrédients	10903
Covestro LLC	Desmodur IL BA	C. of three ingredients	C. de trois ingrédients	10904
Covestro LLC	Desmodur TD630	C. of two ingredients	C. de deux ingrédients	10905
Covestro LLC	Desmodur TD651	C. of three ingredients	C. de trois ingrédients	10906
Covestro LLC	Desmodur TT163	C. of four ingredients	C. de quatre ingrédients	10907
Covestro LLC	Desmodur TG 244	C. of three ingredients	C. de trois ingrédients	10908
Baker Hughes Canada Company	PETROSWEET™ HSO3507 H2S Scavenger	C.i. and c. of one ingredient, c. of one ingredient	I.c. et c. d'un ingrédient, c. d'un ingrédient	10909
Covestro LLC	Desmocap 12	C. of one ingredient	C. d'un ingrédient	10910
Covestro LLC	Desmocap 11	C. of one ingredient	C. d'un ingrédient	10911
Covestro LLC	Desmodur DN	C. of two ingredients	C. de deux ingrédients	10912
Covestro LLC	Desmodur BL 3272 MPA	C. of two ingredients	C. de deux ingrédients	10913
Covestro LLC	Bayhydur 305	C. of two ingredients	C. de deux ingrédients	10914
Covestro LLC	Bayhydur XP 2655	C. of two ingredients	C. de deux ingrédients	10915
Covestro LLC	Desmocap 11 A	C. of one ingredient	C. d'un ingrédient	10916
Covestro LLC	Desmocap 12 A	C. of one ingredient	C. d'un ingrédient	10917
Covestro LLC	Desmodur BL 3175A	C. of eight ingredients	C. de huit ingrédients	10918
Covestro LLC	Bayhydur BL 5335	C. of four ingredients	C. de quatre ingrédients	10919
Covestro LLC	Desmodur BL 1100/1	C. of two ingredients	C. de deux ingrédients	10920
Rocanda Enterprises Ltd.	ROC-FRW20	C. of three ingredients	C. de trois ingrédients	10921

Claimant/ Demandeur	Product Identifier/ Identificateur du produit	Subject of the Claim for Exemption	Objet de la demande de dérogation	Registry Number/ Numéro d'enregistrement
BP Lubricants	Tribol GR 1350-2.5 PD	C.i. and c. of one ingredient	I.c. et c. d'un ingrédient	10922
BP Lubricants	Tribol GR 100-0 PD	C.i. and c. of one ingredient	I.c. et c. d'un ingrédient	10923
BP Lubricants	Tribol GR 100-00 PD	C.i. and c. of one ingredient	I.c. et c. d'un ingrédient	10924
BP Lubricants	Tribol GR 100-1 PD	C.i. and c. of two ingredients	I.c. et c. de deux ingrédients	10925
BP Lubricants	Tribol GR 100-2 PD	C.i. and c. of one ingredient	I.c. et c. d'un ingrédient	10926
BP Lubricants	Optigear 1100/150	C. of four ingredients	C. de quatre ingrédients	10927
BP Lubricants	Variocut C Moly Dee	C. of two ingredients	C. de deux ingrédients	10928
BP Lubricants	Optigear 1100/1500	C. of four ingredients	C. de quatre ingrédients	10929
BP Lubricants	Optigear 1100/1000	C. of four ingredients	C. de quatre ingrédients	10930
BP Lubricants	Optigear 1100/100	C. of four ingredients	C. de quatre ingrédients	10931
Nalco Canada ULC	RA-500	C.i. and c. of three ingredients, c. of one ingredient	I.c. et c. de trois ingrédients, c. d'un ingrédient	10932
Compass Minerals Manitoba Inc.	Wolf Trax Statesville Manganese DDP	C.i. and c. of two ingredients	I.c. et c. de deux ingrédients	10933

Note: C.i. = chemical identity and c. = concentration

Nota : I.c. = identité chimique et c. = concentration

[4-1-o]

[4-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE

OFFICE OF THE REGISTRAR GENERAL

BUREAU DU REGISTRAIRE GÉNÉRAL

Appointments

Nominations

Name and position/Nom et poste	Order in Council/Décret
Bouey, Kathryn A. Canada Revenue Agency/Agence du revenu du Canada Director of the Board of Management/Administratrice du conseil de direction	2016-1190
Canada Industrial Relations Board/Conseil canadien des relations industrielles Full-time members/Membres à temps plein Brabander, Richard Georg Rolf Rivard, Normand	2016-1202 2016-1201
Part-time members/Membres à temps partiel Mittleman, Barbara Leah Moist, Paul	2016-1204 2016-1203
Canadian Cultural Property Export Review Board/Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels Chairperson/Présidente Ingram, Sharilyn J. Member/Commissaire Bloom, Glen A.	2016-1188 2016-1189
Competition Tribunal/Tribunal de la concurrence Members/Membres Gagné, The Hon./L'hon. Jocelyne Phelan, The Hon./L'hon. Michael L.	2016-1207 2016-1206

Name and position/Nom et poste	Order in Council/Décret
Frenette, Catherine Social Security Tribunal/Tribunal de la sécurité sociale Employment Insurance Section/Section de l'assurance-emploi Full-time member/Membre à temps plein	2016-1182
Hayes, Jennifer Canadian Dairy Commission/Commission canadienne du lait Member — part-time basis/Commissaire — temps partiel	2016-1191
Immigration and Refugee Board/Commission de l'immigration et du statut de réfugié Full-time members/Commissaires à temps plein	
Clermont-Daigneault, Gabriel	2016-1199
Gaudet, Catherine Florence	2016-1198
Gilbert, Suzanne	2016-1200
Jung, Alice	2016-1197
Mia, Ziyaad	2016-1196
Mutch, Stuart James	2016-1195
Richards, Lloyd Matthew	2016-1194
Wagner, Julie Lynn	2016-1193
Maynard, Caroline Military Grievances External Review Committee/Comité externe d'examen des griefs militaires Interim Chairperson/Présidente par intérim	2016-1209
Miller, Patricia Canadian Grain Commission/Commission canadienne des grains Commissioner and chief commissioner/Commissaire et présidente	2016-1192
National Battlefields Commission/Commission des champs de bataille nationaux Commissioner/Commissaire	
Potvin, André L. Secretary/Secrétaire	2016-1187
Gagné, Michèle	2016-1186
Robertson, Gary Canadian Centre for Occupational Health and Safety/Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail Chairman of the Council/Président du conseil	2016-1205
Robinson, Charla Gwendolyn Thunder Bay Port Authority/Administration portuaire de Thunder Bay Director/Administratrice	2016-1184
Special advisers to the Prime Minister to serve as ad hoc provincial members of the Independent Advisory Board for the Senate Appointments/Conseillers spéciaux du premier ministre, afin d'agir en tant que membres ad hoc provinciaux du Comité consultatif indépendant sur les nominations au Sénat	
Lavell Harvard, Dawn	2016-1212
Segal, Murray	2016-1211
St-Louis, The Hon./L'hon. Martine Public Servants Disclosure Protection Tribunal/Tribunal de la protection des fonctionnaires divulgateurs d'actes répréhensibles Chairperson/Présidente	2016-1183
Zinger, Ivan Correctional Investigator of Canada on an interim basis/Enquêteur correctionnel du Canada par intérim	2016-1185

January 13, 2017

Le 13 janvier 2017

Diane Bélanger
Official Documents Registrar

La registraire des documents officiels
Diane Bélanger

DEPARTMENT OF INDUSTRY**MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE**

OFFICE OF THE REGISTRAR GENERAL

BUREAU DU REGISTRAIRE GÉNÉRAL

*Appointments**Nominations*

Name and position/Nom et poste

Instrument of Advice dated January 10, 2017/Instrument d'avis en date du 10 janvier 2017

Champagne, François-Philippe

Minister for International Trade to be styled Minister of International Trade/Ministre du Commerce international

Freeland, The Hon./L'hon. Chrystia, P.C./c.p.

Minister of Foreign Affairs/Ministre des Affaires étrangères

Gould, Karina

President of the Queen's Privy Council for Canada to be styled Minister of Democratic Institutions/
Présidente du Conseil privé de la Reine pour le Canada devant porter le titre de ministre des Institutions démocratiques

Hajdu, The Hon./L'hon. Patricia A., P.C./c.p.

Minister of Labour to be styled Minister of Employment, Workforce Development and Labour/Ministre du Travail devant porter le titre de ministre de l'Emploi, du Développement de la main d'œuvre et du Travail

Hussen, Ahmed D.

Minister of Citizenship and Immigration to be styled Minister of Immigration, Refugees and Citizenship/
Ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration devant porter le titre de ministre de l'Immigration, des Réfugiés et de la Citoyenneté

Monsef, The Hon./L'hon. Maryam, P.C./c.p.

Minister of State to assist the Minister of Canadian Heritage to be styled Minister of Status of Women/
Ministre d'État déléguée auprès de la ministre du Patrimoine canadien devant porter le titre de ministre de la Condition féminine

January 18, 2017

Le 18 janvier 2017

Diane Bélanger

Official Documents Registrar

La registraire des documents officiels

Diane Bélanger

[4-1-o]

[4-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY**MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE**

RADIOCOMMUNICATION ACT

LOI SUR LA RADIOCOMMUNICATION

*Notice No. SMSE-001-17 – Release of RSS-131, Issue 3**Avis n° SMSE-001-17 – Publication de la 3^e édition du CNR-131*

Notice is hereby given that Innovation, Science and Economic Development Canada (ISED) has released the following document:

Avis est par la présente donné qu'Innovation, Sciences et Développement économique Canada (ISDE) a publié le document suivant :

- Radio Standards Specification RSS-131, Issue 3, *Zone Enhancers*.

- Le Cahier des charges sur les normes radioélectriques, CNR-131, 3^e édition, *Enrichisseurs de zone*.

This document will come into force upon its publication on ISED's Spectrum Management and Telecommunications Official Publications page (http://www.ic.gc.ca/eic/site/smt-gst.nsf/eng/h_sf01841.html).

Ce document entrera en vigueur au moment de sa publication sur la page Publications officielles du site Web de Gestion du spectre et télécommunications d'ISDE (http://www.ic.gc.ca/eic/site/smt-gst.nsf/fra/h_sf01841.html).

RSS-131 sets out the certification requirements for zone enhancers/signal boosters, including distributed antenna

Le CNR-131 établit les exigences de certification applicables aux enrichisseurs de zone et aux préamplificateurs

systems and external radio frequency power amplifiers, used in conjunction with licensed radio equipment in certain radio services.

It should be noted that a transition period ending six months following the publication of RSS-131, Issue 3, on the Spectrum Management and Telecommunications website (<http://www.ic.gc.ca/spectrum>) is being provided, within which compliance with either RSS-131, Issue 3, or RSS-131, Issue 2, will be accepted. After that time, only compliance with RSS-131, Issue 3, will be accepted.

General information

The Radio Equipment Standards' List (http://www.ic.gc.ca/eic/site/smt-gst.nsf/eng/h_sf06128.html) will be amended to reflect the above change.

Submitting comments

Interested parties are requested to provide their comments on RSS-131 within 90 days of the date of publication of this notice using the online General Inquiry form at http://www.ic.gc.ca/res_general. Comments and suggestions for improving these standards may be submitted online, using the Standard Change Request form at http://www.ic.gc.ca/res_change.

Obtaining copies

Copies of this notice and of documents referred to herein are available electronically on ISED's Spectrum Management and Telecommunications website at <http://www.ic.gc.ca/spectrum>.

Official versions of *Canada Gazette* notices can be viewed at <http://www.gazette.gc.ca/rp-pr/p1/index-eng.html>.

January 2017

Martin Proulx

Director General
Engineering, Planning and Standards Branch

de signal, y compris les systèmes à antennes réparties et les amplificateurs de puissance de radiofréquences externes utilisés avec l'équipement radio autorisé dans certains services radio.

Il est à noter qu'il y aura une période de transition qui prendra fin six mois après la publication du CNR-131, 3^e édition, sur le site Web de Gestion du spectre et télécommunications (<http://www.ic.gc.ca/spectre>), et au cours de laquelle la conformité à la 3^e ou à la 2^e édition du CNR-131 sera acceptée. Après cette date, seule la conformité à la 3^e édition du CNR-131 sera acceptée.

Renseignements généraux

La liste des normes applicables au matériel radio (http://www.ic.gc.ca/eic/site/smt-gst.nsf/fra/h_sf06128.html) sera modifiée afin d'inclure le changement susmentionné.

Présentation de commentaires

Les intéressés sont invités à envoyer leurs commentaires en ligne au sujet du CNR-131 en utilisant le formulaire « Demande générale » disponible au http://www.ic.gc.ca/generale_nmr, et ce, dans un délai de 90 jours à compter de la date de publication du présent avis. Les commentaires et suggestions pour améliorer ces normes peuvent être soumis en ligne en utilisant le formulaire « Demande de changement à la norme » disponible au http://www.ic.gc.ca/changement_nmr.

Obtention de copies

Le présent avis ainsi que les documents cités sont affichés sur le site Web de Gestion du spectre et télécommunications d'ISDE à l'adresse suivante : <http://www.ic.gc.ca/spectre>.

On peut obtenir la version officielle des avis de la *Gazette du Canada* à l'adresse suivante : <http://www.gazette.gc.ca/rp-pr/p1/index-fra.html>.

Janvier 2017

Le directeur général

Direction générale du génie, de la planification et des normes

Martin Proulx

DEPARTMENT OF INDUSTRY**RADIOCOMMUNICATION ACT**

Notice No. SMSE-002-17 — Consultation on the Technical and Policy Framework for Radio Local Area Network Devices Operating in the 5150-5250 MHz Frequency Band

Notice is hereby given that Innovation, Science and Economic Development Canada (ISED) has released the following document:

- *Consultation on the Technical and Policy Framework for Radio Local Area Network Devices Operating in the 5150-5250 MHz Frequency Band* (hereinafter referred to as the Consultation).

The purpose of the Consultation is to satisfy the objective of the *Spectrum Policy Framework for Canada* to maximize the potential economic and social benefits that Canadians derive from the use of the radio frequency spectrum.

Submitting comments

Interested parties are requested to submit their comments electronically (Microsoft Word or Adobe PDF) within 60 days of the date of publication of this notice using the following email address: ic.spectrumengineering-genieduspectre.ic@canada.ca.

In addition, respondents are asked to specify question numbers for ease of referencing.

All submissions should cite the *Canada Gazette*, Part I, the publication date, the title and the notice reference number (SMSE-002-17). Parties should submit their comments no later than 60 days following the date of publication of this document to ensure consideration. Soon after the close of the comment period, all comments received will be posted on the Department's Spectrum Management and Telecommunications website at <http://www.ic.gc.ca/spectrum>.

The Department will also provide interested parties with the opportunity to reply to comments from other parties. Reply comments will be accepted no later than 15 days following the date of publication of comments.

Following the initial comment period, the Department may, at its discretion, request additional information if needed to clarify significant positions or new proposals. In such a case, the reply comment deadline would be extended.

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE**LOI SUR LA RADIOCOMMUNICATION**

Avis n° SMSE-002-17 — Consultation sur le cadre politique et technique régissant les dispositifs de réseaux locaux hertziens fonctionnant dans la bande de 5 150 à 5 250 MHz

Avis est par la présente donné qu'Innovation, Sciences et Développement économique Canada (ISDE) a publié le document suivant :

- *Consultation sur le cadre politique et technique régissant les dispositifs de réseaux locaux hertziens fonctionnant dans la bande de 5 150 à 5 250 MHz* (ci-après appelé la Consultation).

Le but de la Consultation est de satisfaire à l'objectif du *Cadre de la politique canadienne du spectre* (CPCS) pour maximiser les avantages économiques et sociaux découlant de l'utilisation du spectre des radiofréquences pour les Canadiens et les Canadiennes.

Présentation de commentaires

Les parties intéressées sont invitées à envoyer leurs commentaires sous forme électronique (Microsoft Word ou Adobe PDF) par courriel à l'adresse suivante : ic.spectrumengineering-genieduspectre.ic@canada.ca, dans un délai de 60 jours à compter de la date de publication du présent avis.

De plus, on demande aux parties intéressées de numéroter leurs questions pour en faciliter la consultation.

Tous les commentaires doivent citer la Partie I de la *Gazette du Canada*, la date de publication, ainsi que le titre et le numéro de référence de l'avis (SMSE-002-17). Tous les commentaires doivent être transmis au plus tard 60 jours à compter de la date de publication du document cité pour être étudiés. Peu après la clôture de la période de présentation des commentaires, les commentaires reçus seront publiés sur le site Web de Gestion du spectre et télécommunications d'ISDE à l'adresse <http://www.ic.gc.ca/spectre>.

Le Ministère offrira également aux parties intéressées l'occasion de répondre aux commentaires des autres parties. Ces réponses seront acceptées dans les 15 jours suivant la date de publication des commentaires.

À la suite de la période initiale de présentation des commentaires, le Ministère pourra, à sa discrétion, demander des renseignements supplémentaires au besoin pour préciser des opinions importantes ou de nouvelles propositions. Dans ce cas, la date limite de réponse aux commentaires sera reportée.

Obtaining copies

Copies of this notice and of documents referred to herein are available electronically on ISED's Spectrum Management and Telecommunications website at <http://www.ic.gc.ca/spectrum>.

Official versions of *Canada Gazette* notices can be viewed at <http://www.gazette.gc.ca/rp-pr/p1/index-eng.html>.

January 2017

Martin Proulx

Director General
Engineering, Planning and Standards Branch

[4-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY

RADIOCOMMUNICATION ACT

Notice No. SMSE-003-17 — Release of CS-03, Part V, Issue 9, Amendment 2

Notice is hereby given that Innovation, Science and Economic Development Canada (ISED) has released an update to the following document:

- Compliance specification CS-03, Part V, Issue 9, Amendment 2, *Requirements and Test Methods for Magnetic Output From Handset Telephones for Hearing Aid Coupling and for Receive Volume Control* (<http://www.ic.gc.ca/eic/site/smt-gst.nsf/eng/sf08270.html>).

This document will come into force upon publication on ISED's Spectrum Management and Telecommunications Official Publications page (http://www.ic.gc.ca/eic/site/smt-gst.nsf/eng/h_sf01841.html).

General information

The Terminal Equipment - Technical Specifications List (CS-03) [http://www.ic.gc.ca/eic/site/smt-gst.nsf/eng/h_sf01590.html] will be amended accordingly.

Submitting comments

Interested parties are requested to submit any questions on CS-03, Part V, Issue 9, Amendment 2, within 90 days of the date of publication of this notice using the online General Inquiry form at http://www.ic.gc.ca/res_general. Comments and suggestions for improving this standard may be submitted online using the Standard Change Request form at http://www.ic.gc.ca/res_change.

Obtention de copies

Le présent avis ainsi que les documents cités sont affichés sur le site Web de Gestion du spectre et télécommunications d'ISDE à l'adresse suivante : <http://www.ic.gc.ca/spectre>.

On peut obtenir la version officielle des avis de la *Gazette du Canada* à l'adresse suivante : <http://www.gazette.gc.ca/rp-pr/p1/index-fra.html>.

Janvier 2017

Le directeur général

Direction générale du génie, de la planification et des normes

Martin Proulx

[4-1-o]

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE

LOI SUR LA RADIOCOMMUNICATION

Avis n° SMSE-003-17 — Publication de la SC-03, Partie V, 9^e édition, modification 2

Avis est par la présente donné qu'Innovation, Sciences et Développement économique Canada (ISDE) a publié une mise à jour du document suivant :

- Spécification de conformité SC-03, Partie V, 9^e édition, modification 2, *Exigences et méthode de mesure relatives au champ magnétique produit par les appareils téléphoniques à combiné et permettant le couplage avec des prothèses auditives* (<http://www.ic.gc.ca/eic/site/smt-gst.nsf/fra/sf08270.html>).

Ce document entrera en vigueur dès sa publication à la page Publications officielles du site Web de Gestion du spectre et télécommunications d'ISDE à l'adresse http://www.ic.gc.ca/eic/site/smt-gst.nsf/fra/h_sf01841.html.

Renseignements généraux

La liste des Équipements terminaux - Liste de spécifications techniques (SC-03) [http://www.ic.gc.ca/eic/site/smt-gst.nsf/fra/h_sf01590.html] sera modifiée en conséquence.

Présentation de commentaires

Les parties intéressées sont invitées à envoyer leurs questions au sujet de la SC-03, Partie V, 9^e édition, modification 2, en ligne en utilisant le formulaire « Demande générale » au http://www.ic.gc.ca/generale_nmr, dans un délai de 90 jours à compter de la date de publication du présent avis. Les commentaires et suggestions pour améliorer ces normes peuvent être soumis en ligne en utilisant le formulaire « Demande de changement à la norme » au http://www.ic.gc.ca/changement_nmr.

Obtaining copies

Copies of this notice and of the document referred to herein are available electronically on ISED's Spectrum Management and Telecommunications website at <http://www.ic.gc.ca/spectrum>.

Official versions of *Canada Gazette* notices can be viewed at <http://www.gazette.gc.ca/rp-pr/p1/index-eng.html>.

January 2017

Martin Proulx

Director General
Engineering, Planning and Standards Branch

[4-1-o]

OFFICE OF THE DIRECTOR OF PUBLIC PROSECUTIONS**DIRECTOR OF PUBLIC PROSECUTIONS ACT***Directive*

Whereas I have consulted with the Director of Public Prosecutions under section 10(2) of the *Director of Public Prosecutions Act*;

1. I direct that federal prosecutors and persons acting as federal prosecutors, when initiating and conducting prosecutions on behalf of the Crown, as well as any appeal or other proceeding related to a prosecution, shall be guided by the directives as set out in Chapter 2.11 (Official Languages in Prosecutions) and Chapter 5.6 (Victims of Crime), as revised, of the *Public Prosecution Service of Canada Deskbook*.
2. This Directive takes effect on publication on the website of the Public Prosecution Service of Canada.

Ottawa, January 15, 2017

The Honourable Jody Wilson-Raybould

Attorney General of Canada

[4-1-o]

OFFICE OF THE SUPERINTENDENT OF FINANCIAL INSTITUTIONS**BANK ACT***Canadian Western Bank — Exemption*

Notice is hereby given, pursuant to subsection 156.05(4) of the *Bank Act* (the "Act"), that the management of Canadian Western Bank ("CWB") has, pursuant to

Obtention de copies

Le présent avis ainsi que le document cité sont affichés sur le site Web de Gestion du spectre et télécommunications d'ISDE, à l'adresse suivante : <http://www.ic.gc.ca/spectre>.

On peut obtenir la version officielle des avis de la *Gazette du Canada* à l'adresse suivante : <http://www.gazette.gc.ca/rp-pr/p1/index-fra.html>.

Janvier 2017

Le directeur général

Direction générale du génie, de la planification et des normes

Martin Proulx

[4-1-o]

BUREAU DU DIRECTEUR DES POURSUITES PÉNALES**LOI SUR LE DIRECTEUR DES POURSUITES PÉNALES***Directive*

Attendu que j'ai consulté le directeur des poursuites pénales en vertu du paragraphe 10(2) de la *Loi sur le directeur des poursuites pénales*;

1. J'ordonne aux procureurs de l'État et aux personnes agissant à ce titre, lors de l'introduction et de la conduite des poursuites, ainsi que tous appels ou toutes autres procédures liées aux poursuites, de suivre la directive figurant au chapitre 2.11 (Les langues officielles dans les poursuites) et au chapitre 5.6 (Les victimes d'actes criminels), tels qu'ils sont révisés, dans le *Guide du Service des poursuites pénales du Canada*.
2. La Directive prend effet dès sa publication sur le site Web du Service des poursuites pénales du Canada.

Ottawa, le 15 janvier 2017

La procureure générale du Canada

L'honorable Jody Wilson-Raybould

[4-1-o]

BUREAU DU SURINTENDANT DES INSTITUTIONS FINANCIÈRES**LOI SUR LES BANQUES***Banque canadienne de l'Ouest — Dispense*

Avis est par la présente donné, conformément au paragraphe 156.05(4) de la *Loi sur les banques* (la « Loi »), que la direction de la Banque canadienne de l'Ouest

subsection 156.05(3) of the Act, been exempted from the requirement of paragraph 156.05(1)(a) of the Act to send the prescribed management proxy circular to each shareholder whose proxy is solicited for the annual meeting of shareholders to be held on or about March 2, 2017, and any subsequent annual and/or special meetings.

The exemption is granted on the basis that CWB makes the prescribed management proxy circular accessible, as well as sends a notice thereof, in accordance with National Instrument 51-102 *Continuous Disclosure Obligations* and National Instrument 54-101 *Communication with Beneficial Owners of Securities of a Reporting Issuer*, to each shareholder whose proxy is solicited.

This exemption was granted on December 20, 2016.

January 24, 2017

Jeremy Rudin

Superintendent of Financial Institutions

[4-1-o]

OFFICE OF THE SUPERINTENDENT OF FINANCIAL INSTITUTIONS

INSURANCE COMPANIES ACT

Sun Life Financial Inc. — Exemption

Notice is hereby given, pursuant to subsection 164.04(4) of the *Insurance Companies Act* (the “Act”), that the management of Sun Life Financial Inc. (“SLF”) has, pursuant to subsection 164.04(3) of the Act, been exempted from the requirement of paragraph 164.04(1)(a) of the Act to send the prescribed management proxy circular to each shareholder whose proxy is solicited for the annual meeting of shareholders to be held on or about May 10, 2017, and any subsequent annual and/or special meetings.

The exemption is granted on the basis that SLF makes the prescribed management proxy circular accessible, as well as sends a notice thereof, in accordance with National Instrument 51-102 *Continuous Disclosure Obligations* and National Instrument 54-101 *Communication with Beneficial Owners of Securities of a Reporting Issuer*, to each shareholder whose proxy is solicited.

This exemption was granted on December 16, 2016.

January 24, 2017

Jeremy Rudin

Superintendent of Financial Institutions

[4-1-o]

(la « Banque ») a été dispensée, en vertu du paragraphe 156.05(3) de la Loi, des exigences de l’alinéa 156.05(1)a de la Loi d’envoyer une circulaire de sollicitation de procurations en la forme prescrite à chaque actionnaire dont la procuration est sollicitée pour l’assemblée annuelle des actionnaires qui sera tenue le ou vers le 2 mars 2017, ainsi que pour toutes les autres assemblées annuelles et extraordinaires subséquentes.

La dispense est octroyée au motif que la Banque rend accessible la circulaire de sollicitation de procurations en la forme prescrite et envoie un avis de celle-ci, en conformité avec le *Règlement 51-102 sur les obligations d’information continue* et le *Règlement 54-101 sur la communication avec les propriétaires véritables des titres d’un émetteur assujéti*, à chaque actionnaire dont la procuration est sollicitée.

Cette dispense a été octroyée le 20 décembre 2016.

Le 24 janvier 2017

Le surintendant des institutions financières

Jeremy Rudin

[4-1-o]

BUREAU DU SURINTENDANT DES INSTITUTIONS FINANCIÈRES

LOI SUR LES SOCIÉTÉS D’ASSURANCES

Financière Sun Life inc. — Dispense

Avis est par la présente donné, conformément au paragraphe 164.04(4) de la *Loi sur les sociétés d’assurances* (la « Loi »), que la direction de la Financière Sun Life inc. (« FSL ») a été dispensée, en vertu du paragraphe 164.04(3) de la Loi, des exigences de l’alinéa 164.04(1)a de la Loi d’envoyer une circulaire de sollicitation de procurations en la forme prescrite à chaque actionnaire dont la procuration est sollicitée pour l’assemblée annuelle des actionnaires qui sera tenue le ou vers le 10 mai 2017, ainsi que pour toutes les autres assemblées annuelles et extraordinaires subséquentes.

La dispense est octroyée au motif que FSL rend accessible la circulaire de sollicitation de procurations en la forme prescrite et envoie un avis de celle-ci, en conformité avec le *Règlement 51-102 sur les obligations d’information continue* et le *Règlement 54-101 sur la communication avec les propriétaires véritables des titres d’un émetteur assujéti*, à chaque actionnaire dont la procuration est sollicitée.

Cette dispense a été octroyée le 16 décembre 2016.

Le 24 janvier 2017

Le surintendant des institutions financières

Jeremy Rudin

[4-1-o]

PRIVY COUNCIL OFFICE*Appointment opportunities*

We know that our country is stronger — and our government more effective — when decision-makers reflect Canada's diversity. Moving forward, the Government of Canada will use an appointment process that is transparent and merit-based, strives for gender parity, and ensures that Indigenous Canadians and minority groups are properly represented in positions of leadership. We will continue to search for Canadians who reflect the values that we all embrace: inclusion, honesty, fiscal prudence, and generosity of spirit. Together, we will build a government as diverse as Canada.

The Government of Canada is currently seeking applications from diverse and talented Canadians from across the country who are interested in the following positions.

Current opportunities

The following opportunities for appointments to Governor in Council positions are currently open for applications. Every opportunity is open for a minimum of two weeks from the date of posting on the Governor in Council Appointments website (<http://www.appointments-nominations.gc.ca/slctnPres.asp?menu=1&lang=eng>).

Position	Organization	Closing date
Permanent Members	Canadian Nuclear Safety Commission	January 29, 2017
Citizenship Judges	Citizenship Commission	February 14, 2017
Chairperson	Great Lakes Pilotage Authority Canada	February 19, 2017
Clerk of the House of Commons	House of Commons	February 26, 2017
Directors	The Jacques Cartier and Champlain Bridges Incorporated	February 3, 2017
Chairperson	Laurentian Pilotage Authority Canada	February 5, 2017
Directors	Marine Atlantic Inc.	February 8, 2017
Member	National Arts Centre Corporation	February 5, 2017
Member	National Energy Board	February 8, 2017

BUREAU DU CONSEIL PRIVÉ*Possibilités de nominations*

Nous savons que notre pays est plus fort et notre gouvernement plus efficace lorsque les décideurs reflètent la diversité du Canada. À l'avenir, le gouvernement du Canada suivra un processus de nomination transparent et fondé sur le mérite qui s'inscrit dans le droit fil de l'engagement du gouvernement à assurer la parité entre les sexes et une représentation adéquate des Canadiens autochtones et des groupes minoritaires dans les postes de direction. Nous continuerons de rechercher des Canadiens qui incarnent les valeurs qui nous sont chères : l'inclusion, l'honnêteté, la prudence financière et la générosité d'esprit. Ensemble, nous créerons un gouvernement aussi diversifié que le Canada.

Le gouvernement du Canada sollicite actuellement des candidatures auprès de divers Canadiens talentueux provenant de partout au pays qui manifestent un intérêt pour les postes suivants.

Possibilités d'emploi actuelles

Les possibilités de nominations des postes pourvus par décret suivantes sont actuellement ouvertes aux demandes. Chaque possibilité est ouverte aux demandes pour un minimum de deux semaines à compter de la date de la publication sur le site Web des nominations par le gouverneur en conseil (<http://www.appointments-nominations.gc.ca/slctnPres.asp?menu=1&lang=fra>).

Poste	Organisation	Date de clôture
Commissaires permanent(e)s	Commission canadienne de sûreté nucléaire	29 janvier 2017
Juges de la citoyenneté	Commission de la citoyenneté	14 février 2017
Président(e) du conseil	Administration de pilotage des Grands Lacs Canada	19 février 2017
Greffier(ère) de la Chambre des communes	Chambre des communes	26 février 2017
Administrateurs(trices)	Les Ponts Jacques Cartier et Champlain Incorporée	3 février 2017
Président(e) du conseil	Administration de pilotage des Laurentides Canada	5 février 2017
Administrateurs(trices)	Marine Atlantique S.C.C.	8 février 2017
Membre	Société du Centre national des Arts	5 février 2017
Membre	Office national de l'énergie	8 février 2017

Position	Organization	Closing date
Members	National Film Board	January 29, 2017
Executive Vice-Chairperson and Member	Parole Board of Canada	February 5, 2017
Chief Public Health Officer	Public Health Agency of Canada	February 12, 2017
Directors	Royal Canadian Mint	January 29, 2017
Member	Telefilm Canada	January 29, 2017
Directors	VIA Rail Canada Inc.	February 8, 2017

Upcoming opportunities

New opportunities that will be posted in the coming weeks.

Position	Organization
President (Chief Executive Officer)	Atomic Energy of Canada Limited
Directors	Bank of Canada
Directors	Business Development Bank of Canada
Commissioner for Workers	Canada Employment Insurance Commission
Chairperson	Canada Foundation for Innovation
President	Canadian Centre for Occupational Health and Safety
Chairperson	Canadian International Trade Tribunal
Directors	Canadian Race Relations Foundation
Executive Director	Canadian Race Relations Foundation
Directors	Farm Credit Canada
Directors	First Nations Financial Management Board
Sergeant-at-Arms	House of Commons
Chairperson	National Battlefields Commission
Commissioner	National Battlefields Commission
Procurement Ombudsman	Office of the Procurement Ombudsman
Chairperson	Patented Medicine Prices Review Board
Member	Patented Medicine Prices Review Board
Chairperson and Member	Standards Council of Canada

Poste	Organisation	Date de clôture
Membres	Office national du film	29 janvier 2017
Premier(ère) vice-président(e) et membre	Commission des libérations conditionnelles du Canada	5 février 2017
Administrateur(trice) en chef de la santé publique	Agence de santé publique du Canada	12 février 2017
Administrateurs(trices)	Monnaie royale canadienne	29 janvier 2017
Membre	Téléfilm Canada	29 janvier 2017
Administrateurs(trices)	VIA Rail Canada Inc.	8 février 2017

Possibilités d'emploi à venir

Nouvelles possibilités de nominations qui seront affichées dans les semaines à venir.

Poste	Organisation
Président(e) et premier(ère) dirigeant(e)	Énergie atomique du Canada, Limitée
Administrateurs(trices)	Banque du Canada
Administrateurs(trices)	Banque de développement du Canada
Commissaire des travailleurs et travailleuses	Commission de l'assurance-emploi du Canada
Président(e)	Fondation canadienne pour l'innovation
Président(e)	Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail
Président(e)	Tribunal canadien du commerce extérieur
Administrateurs(trices)	Fondation canadienne des relations raciales
Directeur général	Fondation canadienne des relations raciales
Conseillers(ères)	Financement agricole Canada
Conseillers(ères)	Conseil de gestion financière des premières nations
Sergent(e) d'armes	Chambre des communes
Président(e)	Commission des champs de bataille nationaux
Commissaire	Commission des champs de bataille nationaux
Ombudsman de l'approvisionnement	Bureau de l'ombudsman de l'approvisionnement
Président(e) du conseil	Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés
Membre	Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés
Président(e) et membre	Conseil canadien des normes

Ongoing opportunities

Opportunities posted on an ongoing basis.

Position	Organization
Full-time and Part-time Members	Immigration and Refugee Board
Members — All regional divisions (full-time positions and part-time positions)	Parole Board of Canada
Full-time and Part-time Members (Appeal Division)	Social Security Tribunal
Full-time and Part-time Members (General Division — Employment Insurance Section)	Social Security Tribunal
Full-time and Part-time Members (General Division — Income Security Section)	Social Security Tribunal

[4-1-o]

Possibilités d'emploi permanentes

Possibilités affichées de manière continue.

Poste	Organisation
Membres à temps plein et à temps partiel	Commission de l'immigration et du statut de réfugié
Membres — toutes les divisions régionales (postes à temps plein et à temps partiel)	Commission des libérations conditionnelles du Canada
Membres à temps plein et à temps partiel (Division d'appel)	Tribunal de la sécurité sociale
Membres à temps plein et à temps partiel (Division générale — Section de l'assurance-emploi)	Tribunal de la sécurité sociale
Membres à temps plein et à temps partiel (Division générale — Section de la sécurité du revenu)	Tribunal de la sécurité sociale

[4-1-o]

BANK OF CANADA

Statement of financial position as at December 31, 2016

(Millions of dollars)

Unaudited

ASSETS		LIABILITIES AND EQUITY	
Cash and foreign deposits	19.3	Bank notes in circulation.....	80,478.6
Loans and receivables		Deposits	
Securities purchased under resale agreements.....	8,277.0	Government of Canada.....	20,228.4
Advances to members of Payments Canada*.....	—	Members of Payments Canada*	499.7
Advances to governments.....	—	Other deposits	<u>2,103.4</u>
Other receivables	<u>5.2</u>		22,831.5
	8,282.2	Securities sold under repurchase agreements	1,500.0
Investments		Other liabilities.....	<u>808.9</u>
Treasury bills of Canada	16,791.8		105,619.0
Government of Canada bonds.....	79,845.9	Equity	
Other investments.....	<u>395.0</u>	Share capital	5.0
	97,032.7	Statutory and special reserves.....	125.0
Property and equipment	570.7	Available-for-sale reserve	<u>357.0</u>
Intangible assets.....	36.2		<u>487.0</u>
Other assets	<u>164.9</u>		
	<u>106,106.0</u>		<u>106,106.0</u>

I declare that the foregoing return is correct according to the books of the Bank.

Ottawa, January 17, 2017

Carmen Vierula
Chief Financial Officer and Chief Accountant

I declare that the foregoing return is to the best of my knowledge and belief correct, and shows truly and clearly the financial position of the Bank, as required by section 29 of the *Bank of Canada Act*.

Ottawa, January 17, 2017

Stephen S. Poloz
Governor

[4-1-o]

* Formerly "Canada Payments Association"

BANQUE DU CANADA

État de la situation financière au 31 décembre 2016

(En millions de dollars)

Non audité

ACTIF		PASSIF ET CAPITAUX PROPRES	
Encaisse et dépôts en devises	19,3	Billets de banque en circulation	80 478,6
Prêts et créances		Dépôts	
Titres achetés dans le cadre de conventions de revente	8 277,0	Gouvernement du Canada	20 228,4
Avances aux membres de Paiements Canada*	—	Membres de Paiements Canada*	499,7
Avances aux gouvernements	—	Autres dépôts	<u>2 103,4</u>
Autres créances	<u>5,2</u>		22 831,5
	8 282,2	Titres vendus dans le cadre de conventions de rachat	1 500,0
Placements		Autres éléments de passif	<u>808,9</u>
Bons du Trésor du Canada	16 791,8		<u>105 619,0</u>
Obligations du gouvernement du Canada	79 845,9	Capitaux propres	
Autres placements	<u>395,0</u>	Capital-actions	5,0
	97 032,7	Réserve légale et réserve spéciale	125,0
Immobilisations corporelles	570,7	Réserve d'actifs disponibles à la vente	<u>357,0</u>
Actifs incorporels	36,2		<u>487,0</u>
Autres éléments d'actif	<u>164,9</u>		
	<u>106 106,0</u>		<u>106 106,0</u>

Je déclare que l'état ci-dessus est exact, au vu des livres de la Banque.

Ottawa, le 17 janvier 2017

Le chef des finances et comptable en chef
Carmen Vierula

Je déclare que l'état ci-dessus est exact, à ma connaissance, et qu'il montre fidèlement et clairement la situation financière de la Banque, en application de l'article 29 de la *Loi sur la Banque du Canada*.

Ottawa, le 17 janvier 2017

Le gouverneur
Stephen S. Poloz

[4-1-o]

* Anciennement l'« Association canadienne des paiements »

PARLIAMENT**HOUSE OF COMMONS**

First Session, Forty-Second Parliament

PRIVATE BILLS

Standing Order 130 respecting notices of intended applications for private bills was published in the *Canada Gazette*, Part I, on November 28, 2015.

For further information, contact the Private Members' Business Office, House of Commons, Centre Block, Room 134-C, Ottawa, Ontario K1A 0A6, 613-992-6443.

Marc Bosc

Acting Clerk of the House of Commons

CHIEF ELECTORAL OFFICER**CANADA ELECTIONS ACT***List of returning officers*

Notice is hereby given that the above-mentioned notice was published as Extra Vol. 151, No. 1, on Thursday, January 19, 2017.

[4-1-o]

COMMISSIONER OF CANADA ELECTIONS**CANADA ELECTIONS ACT***Compliance agreement*

This notice is published by the Commissioner of Canada Elections, pursuant to section 521 of the *Canada Elections Act*, S.C. 2000, c. 9.

On January 12, 2017, the Commissioner of Canada Elections entered into a compliance agreement with the City of Longueuil, pursuant to section 517 of the *Canada Elections Act*. The text of the compliance agreement is set out in full below.

January 12, 2017

Yves Côté, Q.C.

Commissioner of Canada Elections

PARLEMENT**CHAMBRE DES COMMUNES**

Première session, quarante-deuxième législature

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

L'article 130 du Règlement relatif aux avis de demande de projets de loi d'intérêt privé a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 28 novembre 2015.

Pour d'autres renseignements, prière de communiquer avec le Bureau des affaires émanant des députés à l'adresse suivante : Chambre des communes, Édifice du Centre, pièce 134-C, Ottawa (Ontario) K1A 0A6, 613-992-6443.

Le greffier par intérim de la Chambre des communes

Marc Bosc**DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS****LOI ÉLECTORALE DU CANADA***Liste des directeurs du scrutin*

Avis est par les présentes donné que l'avis susmentionné a été publié dans l'édition spéciale vol. 151, n° 1, le jeudi 19 janvier 2017.

[4-1-o]

COMMISSAIRE AUX ÉLECTIONS FÉDÉRALES**LOI ÉLECTORALE DU CANADA***Transaction*

Le présent avis est publié par le commissaire aux élections fédérales en vertu de l'article 521 de la *Loi électorale du Canada*, L.C. 2000, ch. 9.

Le 12 janvier 2017, le commissaire aux élections fédérales a conclu une transaction avec la Ville de Longueuil, en application de l'article 517 de la *Loi électorale du Canada*. Le texte intégral de la transaction figure ci-dessous.

Le 12 janvier 2017

Le commissaire aux élections fédérales

Yves Côté, c.r.

Compliance agreement

Pursuant to section 517 of the *Canada Elections Act* (the Act), the Commissioner of Canada Elections (the Commissioner) and the City of Longueuil (the Contracting Party) entered into the present compliance agreement aimed at ensuring compliance with the Act.

The provisions of the Act that are applicable are subsection 132(1) and paragraph 489(1)(a), pursuant to which an employer that does not allow the necessary time to employees for voting, during their hours of work, such that they have three consecutive hours to cast their vote on polling day, is guilty of an offence.

Statements by the Contracting Party

For the purposes of this compliance agreement, the Contracting Party states the following:

- Mr. Mario Plante, Acting Director of the Service de Police de l'agglomération de Longueuil, is authorized to sign this compliance agreement on behalf of the Contracting Party.
- It recognizes that under section 132 of the Act, every employee who is an elector — except certain employees who work for transportation companies — must have three consecutive hours to cast his or her vote on polling day. If an employee does not have three consecutive hours on polling day, the employer must allow the time for voting that is necessary to provide those three consecutive hours. Section 133 states that no employer may make a deduction from the pay of an employee for the time that the employer shall allow for voting under section 132.
- On October 19, 2015, polling day for the 42nd federal general election, a senior officer with the Service de Police de l'agglomération de Longueuil refused to grant certain police officers on duty (Officers Involved) the necessary time to allow them with three consecutive hours to vote during voting hours.
- The Officers Involved had voluntarily agreed to work overtime on polling day. The additional work hours combined with their regular work hours did not allow them to have three consecutive hours to vote during voting hours, before or after work.
- The Contracting Party's senior officer refused to grant the Officers Involved the required time to vote, believing erroneously that the fact these police officers had agreed to work overtime on polling day meant they had voluntarily waived their right to the three consecutive hours to vote before the polling stations closed.
- Refusing to grant the Officers Involved the required time to vote constitutes an offence under section 132 of the Act.
- The Contracting Party acknowledges that the Commissioner has advised it of its right to be represented by

Transaction

En vertu de l'article 517 de la *Loi électorale du Canada* (la Loi), le commissaire aux élections fédérales (le commissaire) a conclu avec la Ville de Longueuil (l'intéressée) la présente transaction visant à faire respecter la Loi.

Les dispositions pertinentes de la Loi sont le paragraphe 132(1) et l'alinéa 489(1)a), qui prévoient que commet une infraction un employeur qui n'accorde pas à un employé le temps qu'il lui faut, pendant ses heures de travail, de façon qu'il dispose de trois heures consécutives pour aller voter le jour du scrutin.

Déclarations de l'intéressée

Aux fins de la présente transaction, l'intéressée déclare ce qui suit :

- M. Mario Plante, directeur par intérim du Service de police de l'agglomération de Longueuil, est autorisé à signer la présente transaction au nom de l'intéressée.
- Elle reconnaît que l'article 132 de la Loi prévoit que tout employé qui est habile à voter — sauf certains employés travaillant pour des entreprises de transport — doit disposer de trois heures consécutives pour aller voter pendant les heures de vote le jour du scrutin. Si un employé ne peut disposer de trois heures consécutives le jour du scrutin à cause de ses heures de travail, son employeur doit lui accorder les heures qu'il lui faudra de façon qu'il dispose de trois heures consécutives pour aller voter. L'article 133 précise qu'il est interdit à l'employeur de faire des déductions sur le salaire d'un employé pour la période qu'il doit lui accorder pour aller voter, conformément à l'article 132.
- Le 19 octobre 2015, jour du scrutin de la 42^e élection générale fédérale, une officière supérieure du Service de police de l'agglomération de Longueuil a refusé d'accorder, à certains de ses policiers qui étaient de service (policiers concernés), les heures requises pour leur permettre de disposer de trois heures consécutives pour aller voter pendant les heures de vote.
- Les policiers concernés avaient volontairement accepté de travailler pendant des heures supplémentaires le jour du scrutin. Le temps de travail supplémentaire combiné à leur horaire régulier de travail ne leur permettait pas de disposer de trois heures consécutives pour aller voter pendant les heures de vote, avant ou après le travail.
- L'officière supérieure de l'intéressée ayant refusé d'accorder le temps requis pour aller voter aux policiers concernés croyait erronément que le fait pour ces policiers d'avoir accepté de faire des heures supplémentaires le jour du scrutin impliquait qu'ils avaient volontairement renoncé à leur droit aux trois heures consécutives pour aller voter avant la fermeture des bureaux de scrutin.

counsel and has given it the opportunity to obtain counsel.

Factors considered by the Commissioner

In entering into this compliance agreement, the Commissioner took into account the factors described in section 32 of the *Compliance and Enforcement Policy of the Commissioner of Canada Elections*, which can be consulted on the Commissioner's website at www.cef-ccc.gc.ca. In particular, the Commissioner took the following factors into account:

- the Contracting Party and its senior officer cooperated fully and in good faith with the Commissioner's investigation;
- the Contracting Party sent its managers a memorandum advising them of the requirements of section 132 and asking them to grant employees who needed it the time required to vote during voting hours;
- the Contracting Party's senior officer that violated section 132 acted in good faith, believing erroneously that by agreeing to work overtime hours on polling day, the Officers Involved had voluntarily waived their right to be granted three consecutive hours to vote before polling stations closed;
- during the investigation, the Contracting Party's senior officer admitted her responsibility for the conduct in issue.

Undertaking and agreement

The Contracting Party undertakes to adopt a directive within 60 days of signing the compliance agreement that will:

- ensure that the rights of its employees under sections 132 and 133 of the Act are respected in the future;
- include a clause providing that the directive shall be communicated to all of the Contracting Party's managers and its employees who are eligible to vote, after an election is called but prior to Election Day.

The Contracting Party undertakes to advise the Commissioner in writing when the directive referred to in the preceding paragraph is adopted, no later than ten days after it is adopted.

The Contracting Party undertakes to prepare a communiqué regarding this compliance agreement, which shall be submitted to the Commissioner at the same time as the copy of the compliance agreement signed by the Contracting Party.

- Le refus d'accorder le temps requis pour voter aux policiers concernés constitue une infraction à l'article 132 de la Loi.
- L'intéressée reconnaît que le commissaire l'a avisée de son droit de se faire représenter par un avocat et qu'elle a eu la possibilité de retenir les services d'un avocat.

Facteurs considérés par le commissaire

Pour conclure la présente transaction, le commissaire a tenu compte des facteurs énoncés à l'article 32 de la *Politique du commissaire aux élections fédérales sur l'observation et le contrôle d'application de la Loi électorale du Canada*, qui peut être consultée sur le site Web du commissaire à l'adresse www.cef-ccc.gc.ca. Plus particulièrement, le commissaire a tenu compte des éléments suivants :

- l'intéressée et son officière supérieure ont collaboré pleinement et de bonne foi à l'enquête du commissaire;
- l'intéressée avait envoyé à ses gestionnaires une note de service les avisant de l'exigence de l'article 132 et les invitant à accorder aux employés en ayant besoin le temps nécessaire pour aller voter pendant les heures de vote;
- l'officière supérieure de l'intéressée ayant contrevenu à l'article 132 a agi de bonne foi en croyant erronément qu'en acceptant de faire des heures supplémentaires le jour du scrutin, les policiers concernés avaient volontairement renoncé à leur droit de se faire accorder trois heures consécutives pour aller voter avant la fermeture des bureaux de scrutin ;
- lors de l'enquête, l'officière supérieure de l'intéressée a reconnu sa responsabilité pour la conduite en cause.

Engagement et accord

L'intéressée s'engage à adopter, dans les 60 jours suivant la signature de la transaction, une directive qui :

- permettra d'assurer le respect des droits de ses employés prévus aux articles 132 et 133 de la Loi à l'avenir;
- contiendra une clause prévoyant que cette directive devra être communiquée à tous les gestionnaires de l'intéressée, ainsi qu'à ses employés habiles à voter, après le déclenchement de l'élection mais avant le jour du scrutin.

L'intéressée s'engage à aviser le commissaire, par écrit, de l'adoption de la directive visée au paragraphe précédent, au plus tard dans les dix jours suivant son adoption.

L'intéressée s'engage à préparer un communiqué concernant cette transaction, qui doit être soumis au commissaire en même temps que la copie de la transaction signée par l'intéressée.

The Contracting Party undertakes to transmit the communiqué regarding the compliance agreement to all its managers and the Fraternité des policiers et policières de Longueuil within 30 days of signing the compliance agreement, and to provide the Commissioner with proof of this transmission within the same time period.

The Contracting Party undertakes to publish the communiqué regarding the compliance agreement on its website, to transmit a link to the relevant web page on its official Facebook and Twitter accounts, and to provide proof to the Commissioner in writing within 30 days of signing the compliance agreement. The publications must be displayed for at least 30 days beginning on the first working day of its choice, between 9:00 a.m. and 5:00 p.m.

The Contracting Party undertakes to respect the relevant provisions of the Act in the future.

In accordance with section 521 of the Act, the Contracting Party agrees that this compliance agreement shall be published in the *Canada Gazette* and on the Commissioner's website.

The Commissioner agrees that the Contracting Party will have complied with this compliance agreement when it has satisfied the requirements contained therein.

In accordance with subsection 517(8) of the Act, the Commissioner and the Contracting Party acknowledge that when a compliance agreement is entered into, the Commissioner may not refer the matter to the Director of Public Prosecutions unless there is non-compliance with the compliance agreement and, in any event, the Director of Public Prosecutions may not institute such a prosecution unless it has been shown that the compliance agreement has not been fulfilled.

Signed on behalf of the Contracting Party in the City of Longueuil, in the province of Quebec, on this 15th day of December 2016.

Mario Plante

Acting Director of the Service de Police de l'agglomération de Longueuil

Signed by the Commissioner of Canada Elections in the City of Gatineau, in the province of Quebec, on this 12th day of January 2017.

Yves Côté, Q.C.

Commissioner of Canada Elections

L'intéressée s'engage à transmettre le communiqué concernant la transaction à tous ses gestionnaires et à la Fraternité des policiers et policières de Longueuil dans les 30 jours suivant la signature de la transaction, et à fournir au commissaire la preuve de cette transmission dans le même délai.

L'intéressée s'engage à publier le communiqué concernant la transaction sur son site Web, à transmettre un lien à la page pertinente de son site Web sur les comptes officiels Facebook et Twitter qu'elle utilise, et à en donner la preuve au commissaire, par écrit, dans les 30 jours suivant la signature de la transaction. Les publications devront être visibles pour une période d'au moins 30 jours débutant la journée ouvrable de son choix, entre 9 h et 17 h.

L'intéressée s'engage à respecter les dispositions pertinentes de la Loi à l'avenir.

Conformément à l'article 521 de la Loi, l'intéressée accepte que la présente transaction soit publiée dans la *Gazette du Canada* et sur le site Web du commissaire.

Le commissaire convient que l'intéressée se sera conformée à la transaction lorsqu'elle aura rempli les engagements qui y figurent.

Conformément au paragraphe 517(8) de la Loi, le commissaire et l'intéressée reconnaissent que, une fois la présente transaction conclue, le commissaire ne peut pas renvoyer l'affaire pour poursuite au directeur des poursuites pénales à moins que la transaction n'ait pas été exécutée et, quoi qu'il en soit, le directeur des poursuites pénales ne peut pas intenter une telle poursuite à moins qu'il soit démontré que la transaction n'a pas été exécutée.

Signée au nom de l'intéressée, en la ville de Longueuil, en la province de Québec, en ce 15^e jour de décembre 2016.

Le directeur par intérim du Service de police de l'agglomération de Longueuil

Mario Plante

Signée par le commissaire aux élections fédérales, en la ville de Gatineau, en la province de Québec, en ce 12^e jour de janvier 2017.

Le commissaire aux élections fédérales

Yves Côté, c.r.

COMMISSIONS**CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL****APPEAL***Notice No. HA-2016-022*

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) will hold a public hearing to consider the appeal referenced hereunder. This hearing will be held beginning at 9:30 a.m., in the Tribunal's Hearing Room No. 2, 18th Floor, 333 Laurier Avenue West, Ottawa, Ontario. Interested persons planning to attend should contact the Tribunal at 613-998-9908 to obtain further information and to confirm that the hearing will be held as scheduled.

<i>Customs Act</i> Skotidakis Goat Farm v. President of the Canada Border Services Agency	
Date of Hearing	March 2 and 3, 2017
Appeal No.	AP-2016-021
Goods in Issue	PC/SS Food Preparation and BF-11 Food Preparation
Issue	Whether the goods in issue are properly classified under tariff item No. 1901.90.54 as food preparations of goods of headings 04.01 to 04.04, not containing cocoa or containing less than 5% by weight of cocoa calculated on a totally defatted basis, not elsewhere specified or included, and other food preparations of headings 04.01 to 04.04 containing 50% or more on a dry weight basis of milk solids, not put up for retail sale, over access commitment, as determined by the President of the Canada Border Services Agency, or should be classified under tariff item No. 2106.90.95 as other preparations containing, in the dry state, over 10% by weight of milk solids but less than 50% by weight of dairy content, as claimed by Skotidakis Goat Farm.
Tariff Items at Issue	Skotidakis Goat Farm—2106.90.95 President of the Canada Border Services Agency—1901.90.54

[4-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**NOTICE TO INTERESTED PARTIES**

The Commission posts on its website the decisions, notices of consultation and regulatory policies that it publishes, as

COMMISSIONS**TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR****APPEL***Avis n° HA-2016-022*

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) tiendra une audience publique afin d'entendre l'appel mentionné ci-dessous. L'audience débutera à 9 h 30 et aura lieu dans la salle d'audience n° 2 du Tribunal, 18^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario). Les personnes intéressées qui ont l'intention d'assister à l'audience doivent s'adresser au Tribunal en composant le 613-998-9908 si elles désirent plus de renseignements ou si elles veulent confirmer la date de l'audience.

<i>Loi sur les douanes</i> Skotidakis Goat Farm c. Président de l'Agence des services frontaliers du Canada	
Date de l'audience	2 et 3 mars 2017
Appel n°	AP-2016-021
Marchandises en cause	Préparation alimentaire PC/SS et préparation alimentaire BF-11
Question en litige	Déterminer si les marchandises en cause sont correctement classées dans le numéro tarifaire 1901.90.54 à titre de préparations alimentaires de produits des positions 04.01 à 04.04, ne contenant pas de cacao ou contenant moins de 5 % en poids de cacao calculés sur une base entièrement dégraissée, non dénommées ni comprises ailleurs, et d'autres préparations alimentaires des marchandises des positions 04.01 à 04.04, contenant 50 % ou plus de solides de lait en poids sec, non conditionnées pour la vente au détail, au-dessus de l'engagement d'accès, comme l'a déterminé le président de l'Agence des services frontaliers du Canada, ou si elles doivent être classées dans le numéro tarifaire 2106.90.95 à titre d'autres préparations, contenant à l'état sec plus de 10 % de solides de lait en poids mais moins de 50 % en poids de contenu laitier, comme le soutient Skotidakis Goat Farm.
Numéros tarifaires en cause	Skotidakis Goat Farm — 2106.90.95 Président de l'Agence des services frontaliers du Canada — 1901.90.54

[4-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**AVIS AUX INTÉRESSÉS**

Le Conseil affiche sur son site Web les décisions, les avis de consultation et les politiques réglementaires qu'il

well as information bulletins and orders. On April 1, 2011, the *Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Rules of Practice and Procedure* came into force. As indicated in Part 1 of these Rules, some broadcasting applications are posted directly on the Commission's website, www.crtc.gc.ca, under "Part 1 Applications."

To be up to date on all ongoing proceedings, it is important to regularly consult "Today's Releases" on the Commission's website, which includes daily updates to notices of consultation that have been published and ongoing proceedings, as well as a link to Part 1 applications.

The following documents are abridged versions of the Commission's original documents. The original documents contain a more detailed outline of the applications, including the locations and addresses where the complete files for the proceeding may be examined. These documents are posted on the Commission's website and may also be examined at the Commission's offices and public examination rooms. Furthermore, all documents relating to a proceeding, including the notices and applications, are posted on the Commission's website under "Public Proceedings."

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PART 1 APPLICATIONS

The following applications for renewal or amendment, or complaints were posted on the Commission's website between January 13 and January 19, 2017.

publie ainsi que les bulletins d'information et les ordonnances. Le 1^{er} avril 2011, les *Règles de pratique et de procédure du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes* sont entrées en vigueur. Tel qu'il est prévu dans la partie 1 de ces règles, le Conseil affiche directement sur son site Web, www.crtc.gc.ca, certaines demandes de radiodiffusion sous la rubrique « Demandes de la Partie 1 ».

Pour être à jour sur toutes les instances en cours, il est important de consulter régulièrement la rubrique « Nouvelles du jour » du site Web du Conseil, qui comporte une mise à jour quotidienne des avis de consultation publiés et des instances en cours, ainsi qu'un lien aux demandes de la partie 1.

Les documents qui suivent sont des versions abrégées des documents originaux du Conseil. Les documents originaux contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris les lieux et les adresses où l'on peut consulter les dossiers complets de l'instance. Ces documents sont affichés sur le site Web du Conseil et peuvent également être consultés aux bureaux et aux salles d'examen public du Conseil. Par ailleurs, tous les documents qui se rapportent à une instance, y compris les avis et les demandes, sont affichés sur le site Web du Conseil sous « Instances publiques ».

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

DEMANDES DE LA PARTIE 1

Les demandes de renouvellement ou de modification ou les plaintes suivantes ont été affichées sur le site Web du Conseil entre le 13 janvier et le 19 janvier 2017.

Application filed by / Demande présentée par	Application number / Numéro de la demande	Undertaking / Entreprise	City / Ville	Province	Deadline for submission of interventions, comments or replies / Date limite pour le dépôt des interventions, des observations ou des réponses
Canadian Broadcasting Corporation / Société Radio-Canada	2016-1295-3	CBF-18	Parent	Quebec / Québec	February 13, 2017 / 13 février 2017
Canadian Broadcasting Corporation / Société Radio-Canada	2017-0011-2	CBL-FM	Toronto	Ontario	February 15, 2017 / 15 février 2017
Canadian Broadcasting Corporation / Société Radio-Canada	2017-0013-8	CBDI	Fort Smith	Northwest Territories / Territoires du Nord-Ouest	February 15, 2017 / 15 février 2017

DECISIONS

DÉCISIONS

Decision number / Numéro de la décision	Publication date / Date de publication	Applicant's name / Nom du demandeur	Undertaking / Entreprise	City / Ville	Province
2017-16	January 19, 2017 / 19 janvier 2017	Stingray Digital Group Inc.	Stingray Brava	Across Canada / L'ensemble du Canada	
2017-17	January 19, 2017 / 19 janvier 2017	VMedia Inc.	BESTSELLER and / et MULT	Across Canada / L'ensemble du Canada	

REGULATORY POLICIES

POLITIQUES RÉGLEMENTAIRES

Regulatory policy number / Numéro de la politique réglementaire	Publication date / Date de publication	Title / Titre
2017-12	January 18, 2017 / 18 janvier 2017	Revised list of non-Canadian programming services and stations authorized for distribution — Annual compilation of amendments / Liste révisée de services de programmation et de stations non canadiens approuvés pour distribution — Compilation annuelle des modifications

[4-1-o]

[4-1-o]

PARKS CANADA AGENCY

AGENCE PARCS CANADA

SPECIES AT RISK ACT

LOI SUR LES ESPÈCES EN PÉRIL

Description of critical habitat of the Porsild's Bryum in Quttinirpaaq National Park of Canada

Description de l'habitat essentiel du bryum de Porsild dans le parc national du Canada Quttinirpaaq

The Porsild's Bryum (*Haplodontium macrocarpum*) is a small moss listed on Schedule 1 of the *Species at Risk Act*. In Canada, the Porsild's Bryum is typically found throughout northern latitudes and is associated with western mountain ranges.

Le bryum de Porsild (*Haplodontium macrocarpum*) est une petite mousse inscrite à l'annexe 1 de la *Loi sur les espèces en péril*. Au Canada, cette espèce se rencontre généralement dans le Nord et est associée aux chaînes de montagnes de l'Ouest.

The *Recovery Strategy for Porsild's Bryum* (*Haplodontium macrocarpum*) in Canada, available at https://www.registrelep-sararegistry.gc.ca/document/default_e.cfm?documentID=1262, identifies critical habitat for this species within Quttinirpaaq National Park of Canada.

Le *Programme de rétablissement du bryum de Porsild* (*Haplodontium macrocarpum*) au Canada, accessible à l'adresse suivante : https://www.registrelep-sararegistry.gc.ca/document/default_f.cfm?documentID=1262, désigne l'habitat essentiel de cette espèce dans le parc national du Canada Quttinirpaaq.

Notice is hereby given, pursuant to subsection 58(2) of the *Species at Risk Act*, that 90 days after the date of publication of this notice, subsection 58(1) of the Act will apply to the critical habitat of the Porsild's Bryum as identified in the recovery strategy for this species that is included in the Species at Risk Public Registry, and that is located within Quttinirpaaq National Park of Canada, the boundaries of which are described in Schedule 1 to the *Canada National Parks Act*.

Avis est donné par la présente que, en vertu du paragraphe 58(2) de la *Loi sur les espèces en péril*, 90 jours après la date de publication du présent avis, le paragraphe 58(1) de la Loi s'appliquera à l'habitat essentiel du bryum de Porsild, tel qu'il est décrit dans le programme de rétablissement de l'espèce figurant au Registre public des espèces en péril, cet habitat étant situé dans le parc national du Canada Quttinirpaaq, dont les limites sont décrites à l'annexe 1 de la *Loi sur les parcs nationaux du Canada*.

Andrew Maher

Acting Field Unit Superintendent
Nunavut Field Unit

Le directeur d'unité de gestion par intérim
Unité de gestion du Nunavut

Andrew Maher

[4-1-o]

[4-1-o]

MISCELLANEOUS NOTICES**MEGA INTERNATIONAL COMMERCIAL BANK
(CANADA)****MEGA INTERNATIONAL COMMERCIAL BANK CO.,
LTD.****TRANSFER OF BUSINESS**

Notice is hereby given, pursuant to section 236 of the *Bank Act*, that Mega International Commercial Bank (Canada) intends to apply to the Minister of Finance, on or after April 3, 2017, for approval of a sale agreement, subject to approval by a special resolution of the shareholders of Mega International Commercial Bank (Canada).

Mega International Commercial Bank (Canada) will sell all or substantially all of its assets to Mega International Commercial Bank Co., Ltd., to be operated as a branch, to be established under the name Mega International Commercial Bank Co., Ltd. Its principal office will be located in Toronto, Ontario. The branch will take over the existing business (except certain deposits) of Mega International Commercial Bank (Canada) and provide financing, trade finance and remittance services to Canadian companies and Taiwanese and other foreign companies doing business in Canada.

Note: The publication of this Notice should not be regarded as evidence that an order will be issued to approve the sale agreement. The granting of the order will be dependent on the normal *Bank Act* application review process and the discretion of the Minister of Finance.

Ottawa, January 18, 2017

Mega International Commercial Bank (Canada)

Mega International Commercial Bank Co., Ltd.

By their solicitors

Gowling WLG (Canada) LLP

[3-4-o]

THE NEW INDIA ASSURANCE COMPANY, LIMITED**RELEASE OF ASSETS**

Pursuant to section 651 of the *Insurance Companies Act* (Canada) [the “Act”], notice is hereby given that The New India Assurance Company, Limited (“New India”) intends to apply to the Superintendent of Financial Institutions

AVIS DIVERS**MEGA INTERNATIONAL COMMERCIAL BANK
(CANADA)****MEGA INTERNATIONAL COMMERCIAL BANK CO.,
LTD.****VENTE D'ÉLÉMENTS D'ACTIF**

Avis est par les présentes donné que, conformément à l'article 236 de la *Loi sur les banques*, Mega International Commercial Bank (Canada) entend demander au ministre des Finances, le 3 avril 2017 ou après cette date, l'approbation d'une convention de vente, sous réserve de l'approbation des actionnaires de Mega International Commercial Bank (Canada) au moyen d'une résolution extraordinaire.

Mega International Commercial Bank (Canada) vendra l'ensemble ou la quasi-totalité de ses actifs à Mega International Commercial Bank Co., Ltd., qui seront exploités par une succursale devant être établie sous la dénomination Mega International Commercial Bank Co., Ltd., dont l'établissement principal sera situé à Toronto (Ontario). La succursale prendra le contrôle des activités existantes (sauf certains dépôts) de Mega International Commercial Bank (Canada) et fournira des services de financement, de financement des opérations commerciales et de remise à des sociétés canadiennes, ainsi qu'à des sociétés taiwanaïses et d'autres sociétés étrangères faisant des affaires au Canada.

Note : La publication du présent avis ne saurait être considérée comme une preuve qu'une ordonnance approuvant la convention de vente sera prononcée. La délivrance de l'ordonnance dépendra du processus normal de révision de la demande en vertu de la *Loi sur les banques* et de la discrétion du ministre des Finances.

Ottawa, le 18 janvier 2017

Mega International Commercial Bank (Canada)

Mega International Commercial Bank Co., Ltd.

Agissant par l'entremise de leurs procureurs

Gowling WLG (Canada) S.E.N.C.R.L., s.r.l.

[3-4-o]

THE NEW INDIA ASSURANCE COMPANY, LIMITED**LIBÉRATION D'ACTIF**

Conformément à l'article 651 de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada) [la « Loi »], avis est par les présentes donné que The New India Assurance Company, Limited (« New India ») a l'intention de faire une demande

(Canada), on or after February 27, 2017, for an order authorizing the release of the assets that it maintains in Canada in accordance with the Act.

Any policyholder or creditor in respect of New India's insurance business in Canada opposing that release is invited to file an opposition by mail to the Office of the Superintendent of Financial Institutions (Canada), Legislation and Approvals Division, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2, or by email at approvalsandprecedents@osfi-bsif.gc.ca, on or before February 27, 2017.

Toronto, January 14, 2017

The New India Assurance Company, Limited

[2-4-o]

RASPBERRY POINT OYSTER CO. INC.

PLANS DEPOSITED

Raspberry Point Oyster Co. Inc. hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigation Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under paragraph 5(6)(b) of the said Act, Raspberry Point Oyster Co. Inc. has deposited with the Minister of Transport and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Queens County, at the Jones Building, 11 Kent Street, Charlottetown, Prince Edward Island, under deposit No. 39620, a description of the site and plans for reconfiguring an oyster lease on New London Bay, at Hope River, in front of lot number 905174-000.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Regional Manager, Navigation Protection Program, Transport Canada, 95 Foundry Street, P.O. Box 42, Moncton, New Brunswick E1C 8K6. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of the last notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Charlottetown, January 19, 2017

Scott Linkletter

[4-1-o]

auprès du surintendant des institutions financières (Canada), le 27 février 2017 ou après cette date, afin de libérer l'actif qu'elle maintient au Canada conformément à la Loi.

Tout créancier ou souscripteur visé par les opérations d'assurance au Canada de New India qui s'oppose à cette libération est invité à faire acte d'opposition auprès de la Division de la législation et des approbations du Bureau du surintendant des institutions financières (Canada), soit par la poste au 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, soit par courriel à l'adresse approbationsetprecedents@osfi-bsif.gc.ca, au plus tard le 27 février 2017.

Toronto, le 14 janvier 2017

The New India Assurance Company, Limited

[2-4-o]

RASPBERRY POINT OYSTER CO. INC.

DÉPÔT DE PLANS

La société Raspberry Point Oyster Co. Inc. donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports en vertu de la *Loi sur la protection de la navigation*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Raspberry Point Oyster Co. Inc. a, en vertu de l'alinéa 5(6)b) de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement du comté de Queens, situé à l'édifice Jones Building, 11, rue Kent, Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard), sous le numéro de dépôt 39620, une description de l'emplacement et les plans de reconfiguration d'un bail ostréicole dans la baie New London, à Hope River, devant le lot n° 905174-000.

Tout commentaire relatif à l'incidence de cet ouvrage sur la navigation maritime peut être adressé au Gestionnaire régional, Programme de protection de la navigation, Transports Canada, 95, rue Foundry, Case postale 42, Moncton (Nouveau-Brunswick) E1C 8K6. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication du dernier avis seront considérés. Même si tous les commentaires respectant les conditions précitées seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera transmise.

Charlottetown, le 19 janvier 2017

Scott Linkletter

[4-1]

SILICON VALLEY BANK**APPLICATION TO ESTABLISH A FOREIGN BANK LENDING BRANCH**

Notice is given pursuant to subsection 525(2) of the *Bank Act* (Canada) that Silicon Valley Bank, a foreign bank with its head office in Santa Clara, California, United States of America, and a wholly owned subsidiary of SVB Financial Group, intends to apply to the Minister of Finance (Canada) for an order permitting Silicon Valley Bank to establish a lending branch in Canada to carry on the business of banking in Canada. The lending branch will carry on business under the name Silicon Valley Bank, in English, and Banque Silicon Valley, in French, and will primarily engage in commercial lending in Canada. Its principal office will be located in Toronto, Ontario.

Any person who objects to the proposed order may submit an objection in writing to the Office of the Superintendent of Financial Institutions (Canada), 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2, on or before March 14, 2017.

The publication of this notice should not be construed as evidence that an order will be issued to establish the foreign bank branch. The granting of the order will be dependent on the normal *Bank Act* (Canada) application review process and the discretion of the Minister of Finance (Canada).

January 21, 2017

Silicon Valley Bank

[3-4-o]

SILICON VALLEY BANK**DEMANDE D'OUVERTURE D'UNE SUCCURSALE DE PRÊT DE BANQUE ÉTRANGÈRE**

Avis est donné, en vertu du paragraphe 525(2) de la *Loi sur les banques* (Canada), que Silicon Valley Bank, banque étrangère ayant son siège à Santa Clara, en Californie, aux États-Unis d'Amérique, et filiale en propriété exclusive de SVB Financial Group, a l'intention de demander au ministre des Finances (Canada) d'autoriser, par arrêté, Silicon Valley Bank à ouvrir une succursale de prêt au Canada afin d'y exercer des activités bancaires. La succursale de prêt exercera ses activités sous les dénominations de Banque Silicon Valley en français et de Silicon Valley Bank en anglais, et s'occupera principalement de prêts commerciaux au Canada. Son bureau principal sera situé à Toronto, en Ontario.

Toute personne qui s'oppose à la prise de l'arrêté peut notifier par écrit son opposition au Bureau du surintendant des institutions financières (Canada), 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, au plus tard le 14 mars 2017.

La publication du présent avis ne doit pas être interprétée comme une preuve du fait qu'un arrêté autorisant l'ouverture de la succursale de banque étrangère sera pris. La prise de l'arrêté dépendra du processus normal d'examen des demandes en vertu de la *Loi sur les banques* (Canada) et sera à l'appréciation du ministre des Finances (Canada).

Le 21 janvier 2017

Silicon Valley Bank

[3-4-o]

INDEX

COMMISSIONS

Canadian International Trade Tribunal

Appeal	
Notice No. HA-2016-022.....	603

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

Decisions	605
* Notice to interested parties.....	603
Part 1 applications	604
Regulatory policies	605

Parks Canada Agency

Species at Risk Act	
Description of critical habitat of the Porsild's Bryum in Quttinirpaaq National Park of Canada	605

GOVERNMENT NOTICES

Bank of Canada

Statement	
Statement of financial position as at December 31, 2016	597

Director of Public Prosecutions, Office of the Director of Public Prosecutions Act

Directive	592
-----------------	-----

Environment, Dept. of the

Canadian Environmental Protection Act, 1999	
Notice of intent to amend the Domestic Substances List under subsection 87(3) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999 (<i>Erratum</i>)	546

Environment, Dept. of the, and Dept. of Health

Canadian Environmental Protection Act, 1999	
Publication after screening assessment of a substance — acetic acid, anhydride, CAS RN 108-24-7 — specified on the Domestic Substances List (subsection 77(1) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999)	552
Publication after screening assessment of five short-chain alkane substances specified on the Domestic Substances List (paragraphs 68(b) and (c) and subsection 77(1) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999)	555

GOVERNMENT NOTICES — *Continued*

Health, Dept. of

Department of Health Act	
Notice amending Health Canada's National Dosimetry Services Products, Services and Fee Schedule	559
Hazardous Materials Information Review Act	
Decisions, undertakings and orders on claims for exemption.....	569
Filing of claims for exemption	574

Industry, Dept. of

Appointments.....	586
Radiocommunication Act	
Notice No. SMSE-001-17 — Release of RSS-131, Issue 3	588
Notice No. SMSE-002-17 — Consultation on the Technical and Policy Framework for Radio Local Area Network Devices Operating in the 5150-5250 MHz Frequency Band	590
Notice No. SMSE-003-17 — Release of CS-03, Part V, Issue 9, Amendment 2	591

Privy Council Office

Appointment opportunities.....	594
--------------------------------	-----

Superintendent of Financial Institutions, Office of the

Bank Act	
Canadian Western Bank — Exemption.....	592
Insurance Companies Act	
Sun Life Financial Inc. — Exemption.....	593

MISCELLANEOUS NOTICES

* Mega International Commercial Bank (Canada) and Mega International Commercial Bank Co., Ltd.	
Transfer of business.....	606
* New India Assurance Company, Limited (The)	
Release of assets	606
Raspberry Point Oyster Co. Inc.	
Plans deposited	607
* Silicon Valley Bank	
Application to establish a foreign bank lending branch	608

* This notice was previously published.

PARLIAMENT

Chief Electoral Officer

Canada Elections Act
List of returning officers 599

Commissioner of Canada Elections

Canada Elections Act
Compliance agreement..... 599

House of Commons

* Filing applications for private bills (First
Session, Forty-Second Parliament)..... 599

SUPPLEMENT

Copyright Board

Statement of Royalties to Be Collected by
SOCAN for the Communication to the
Public by Telecommunication, in Canada,
of Musical or Dramatico-Musical Works

* This notice was previously published.

INDEX

AVIS DIVERS

* Mega International Commercial Bank (Canada) et Mega International Commercial Bank Co., Ltd. Vente d'éléments d'actif.....	606
* New India Assurance Company, Limited (The) Libération d'actif.....	606
Raspberry Point Oyster Co. Inc. Dépôt de plans.....	607
* Silicon Valley Bank Demande d'ouverture d'une succursale de prêt de banque étrangère	608

AVIS DU GOUVERNEMENT

Banque du Canada

Bilan État de la situation financière au 31 décembre 2016.....	598
---	-----

Conseil privé, Bureau du

Possibilités de nominations	594
-----------------------------------	-----

Directeur des poursuites pénales, Bureau du

Loi sur le directeur des poursuites pénales Directive	592
--	-----

Environnement, min. de l'

Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) Avis d'intention de modifier la Liste intérieure en vertu du paragraphe 87(3) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) [Erratum]	546
--	-----

Environnement, min. de l', et min. de la Santé

Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) Publication après évaluation préalable d'une substance — l'anhydride acétique, NE CAS 108-24-7 — inscrite sur la Liste intérieure [paragraphe 77(1) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)]	552
Publication après évaluation préalable de cinq alcanes à chaîne courte inscrits sur la Liste intérieure [alinéas 68b) et c) et paragraphe 77(1) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)]	555

Industrie, min. de l'

Nominations	586
-------------------	-----

AVIS DU GOUVERNEMENT (suite)

Industrie, min. de l' (suite)

Loi sur la radiocommunication Avis n° SMSE-001-17 — Publication de la 3 ^e édition du CNR-131	588
Avis n° SMSE-002-17 — Consultation sur le cadre politique et technique régissant les dispositifs de réseaux locaux hertziens fonctionnant dans la bande de 5 150 à 5 250 MHz	590
Avis n° SMSE-003-17 — Publication de la SC-03, Partie V, 9 ^e édition, modification 2	591

Santé, min. de la

Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses Décisions, engagements et ordres rendus relativement aux demandes de dérogation	569
Dépôt des demandes de dérogation	574
Loi sur le ministère de la Santé Avis de modification de la Grille des produits, des services et des tarifs des Services nationaux de dosimétrie de Santé Canada	559

Surintendant des institutions financières, Bureau du

Loi sur les banques Banque canadienne de l'Ouest — Dispense	592
Loi sur les sociétés d'assurances Financière Sun Life inc. — Dispense	593

COMMISSIONS

Agence Parcs Canada

Loi sur les espèces en péril Description de l'habitat essentiel du bryum de Porsild dans le parc national du Canada Quttinirpaaq	605
---	-----

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

* Avis aux intéressés.....	603
Décisions	605
Demandes de la partie 1	604
Politiques réglementaires	605

Tribunal canadien du commerce extérieur

Appel Avis n° HA-2016-022	603
------------------------------------	-----

* Cet avis a déjà été publié.

PARLEMENT**Chambre des communes**

- * Demandes introductives de projets de loi privés (Première session, quarante-deuxième législature) 599

Commissaire aux élections fédérales

- Loi électorale du Canada
- Transaction 599

Directeur général des élections

- Loi électorale du Canada
- Liste des directeurs du scrutin 599

SUPPLÉMENT**Commission du droit d'auteur**

- Tarif des redevances à percevoir par la SOCAN pour la communication au public par télécommunication, au Canada, d'œuvres musicales ou dramatico-musicales

* Cet avis a déjà été publié.

Canada Gazette

Part I



Gazette du Canada

Partie I

OTTAWA, SATURDAY, JANUARY 28, 2017

OTTAWA, LE SAMEDI 28 JANVIER 2017

Copyright Board

Statement of Royalties to Be Collected by SOCAN for the Communication to the Public by Telecommunication, in Canada, of Musical or Dramatico-Musical Works

Tariff No. 22.D.1
Internet – Online Audiovisual Services
(2007-2013)

[Redetermination]

Commission du droit d'auteur

Tarif des redevances à percevoir par la SOCAN pour la communication au public par télécommunication, au Canada, d'œuvres musicales ou dramatico-musicales

Tarif n° 22.D.1
Internet – Services audiovisuels en ligne
(2007-2013)

[Réexamen]

COPYRIGHT BOARD

FILE: Public Performance of Musical Works

Statement of Royalties to Be Collected by SOCAN for the Communication to the Public by Telecommunication, in Canada, of Musical or Dramatico-Musical Works

In accordance with subsection 68(4) of the *Copyright Act*, the Copyright Board has certified and hereby publishes the statement of royalties to be collected by the Society of Composers, Authors and Music Publishers of Canada (SOCAN) for the communication to the public by telecommunication, in Canada, of musical or dramatico-musical works in respect of Tariff No. 22.D.1 – Internet – Online Audiovisual Services, for the years 2007 to 2013.

Note:

This tariff replaces the tariff that the Board certified on July 18, 2014 (modified through an erratum on November 29, 2014), and was set aside in part by the Federal Court of Appeal on December 17, 2015. The only substantive difference between this tariff and the previous one is a new paragraph 3(b). A few clerical errors and translation oversights have also been corrected. Therefore, the full tariff is being republished, for convenience.

Ottawa, January 28, 2017

Gilles McDougall

Secretary General
56 Sparks Street, Suite 800
Ottawa, Ontario
K1A 0C9
613-952-8624 (telephone)
613-952-8630 (fax)
gilles.mcdougall@cb-cda.gc.ca (email)

COMMISSION DU DROIT D'AUTEUR

DOSSIER : Exécution publique d'œuvres musicales

Tarif des redevances à percevoir par la SOCAN pour la communication au public par télécommunication, au Canada, d'œuvres musicales ou dramatico-musicales

Conformément au paragraphe 68(4) de la *Loi sur le droit d'auteur*, la Commission du droit d'auteur a homologué et publie le tarif que la Société canadienne des auteurs, compositeurs et éditeurs de musique (SOCAN) peut percevoir pour la communication au public par télécommunication, au Canada, d'œuvres musicales ou dramatico-musicales à l'égard du tarif n° 22.D.1 – Internet – Services audiovisuels en ligne, pour les années 2007 à 2013.

Note :

Le présent tarif remplace celui que la Commission avait homologué le 18 juillet 2014 (modifié par erratum le 29 novembre 2014), annulé pour partie par la Cour d'appel fédérale le 17 décembre 2015. La seule différence de fond, entre le présent tarif et le précédent, est un nouvel alinéa 3b). De plus, quelques erreurs d'écriture et de traduction ont été corrigées. Le tarif entier est donc publié de nouveau, par souci de commodité.

Ottawa, le 28 janvier 2017

Le secrétaire général

Gilles McDougall

56, rue Sparks, Bureau 800
Ottawa (Ontario)
K1A 0C9
613-952-8624 (téléphone)
613-952-8630 (télécopieur)
gilles.mcdougall@cb-cda.gc.ca (courriel)

STATEMENT OF ROYALTIES TO BE COLLECTED
BY THE SOCIETY OF COMPOSERS, AUTHORS AND
MUSIC PUBLISHERS OF CANADA (SOCAN) FOR
THE COMMUNICATION TO THE PUBLIC BY
TELECOMMUNICATION, IN CANADA, OF
MUSICAL OR DRAMATICO-MUSICAL WORKS
FOR THE YEARS 2007 TO 2013

GENERAL PROVISIONS

All amounts payable under this tariff are exclusive of any federal, provincial or other governmental taxes or levies of any kind.

As used in this tariff, the term “licence” means a licence to communicate to the public by telecommunication or to authorize the communication to the public by telecommunication, as the context may require.

Except where otherwise specified, fees payable for any licence granted by SOCAN shall be due and payable upon the grant of the licence. Any amount not received by the due date shall bear interest from that date until the date the amount is received. Interest shall be calculated daily, at a rate equal to one per cent above the bank rate effective on the last day of the previous month (as published by the Bank of Canada). Interest shall not compound.

Each licence shall subsist according to the terms set out therein. SOCAN shall have the right at any time to terminate a licence for breach of terms or conditions upon 30 days’ notice in writing.

Tariff No. 22.D.1

INTERNET – ONLINE AUDIOVISUAL SERVICES

Application

1. (1) This part of Tariff 22 sets the royalties to be paid for the communication to the public by telecommunication of works in SOCAN’s repertoire in connection with the operation of an online audiovisual service and its authorized distributors for the years 2007 to 2013.

(2) This part of the tariff does not apply to uses covered by other applicable tariffs, including

(a) SOCAN tariffs for Online Music Services (Tariff 22.A as Certified by the Board for the years 1996 to 2006 and Proposed by SOCAN for the years 2007 to 2013);

(b) Game Sites (SOCAN Tariff 22.G as Certified by the Board for the years 1996 to 2006 and Proposed by

TARIF DES REDEVANCES À PERCEVOIR PAR
LA SOCIÉTÉ CANADIENNE DES AUTEURS,
COMPOSITEURS ET ÉDITEURS DE MUSIQUE
(SOCAN) POUR LA COMMUNICATION AU
PUBLIC PAR TÉLÉCOMMUNICATION, AU
CANADA, D’ŒUVRES MUSICALES OU
DRAMATICO-MUSICALES POUR LES
ANNÉES 2007 À 2013

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Les redevances exigibles en vertu du présent tarif ne comprennent ni les taxes fédérales, provinciales ou autres ni les autres prélèvements qui pourraient s’appliquer.

Dans le présent tarif, « licence » signifie, selon le contexte, une licence de communication au public par télécommunication ou une licence permettant d’autoriser une tierce partie à communiquer au public par télécommunication.

Sauf indication contraire, les redevances relatives à toute licence accordée par la SOCAN sont dues et payables dès que la licence est délivrée. Tout montant non payé à son échéance porte intérêt à compter de la date à laquelle il aurait dû être acquitté jusqu’à la date où il est reçu. L’intérêt est calculé quotidiennement, à un taux de un pour cent au-dessus du taux officiel d’escompte en vigueur le dernier jour du mois précédent (tel qu’il est publié par la Banque du Canada). L’intérêt n’est pas composé.

Chaque licence de la SOCAN reste valable en fonction des conditions qui y sont énoncées. La SOCAN peut, en tout temps, mettre fin à toute licence sur préavis écrit de 30 jours pour violation des modalités de la licence.

Tarif n° 22.D.1

INTERNET – SERVICES AUDIOVISUELS EN LIGNE

Application

1. (1) La présente partie du tarif 22 établit les redevances à verser pour la communication au public par télécommunication d’œuvres faisant partie du répertoire de la SOCAN dans le cadre de l’exploitation d’un service audiovisuel en ligne et des activités des distributeurs autorisés de ce service pour les années 2007 à 2013.

(2) La présente partie du tarif ne vise pas les utilisations assujetties à un autre tarif, dont les tarifs de la SOCAN visant :

a) les services de musique en ligne (tarif 22.A homologué par la Commission pour les années 1996 à 2006 et proposé par la SOCAN pour les années 2007 à 2013);

b) les sites de jeux (tarif 22.G homologué par la Commission pour les années 1996 à 2006 et proposé par la

SOCAN for the years 2007-2008 [Proposed Tariff 22.6], 2009-2012 [Proposed Tariff 22.F] and 2013 [Proposed Tariff 22.H]); and

(c) User-Generated Content (Tariff 22.D.2 as Certified by the Board for the years 2007-2013).

Definitions

2. In this part of the tariff,

“additional information” means, in respect of each musical work contained in an audiovisual file, the following information, if available:

- (a) the musical work’s identifier;
- (b) the title of the musical work;
- (c) the name of each author of the musical work;
- (d) the name of each performer or group to whom the sound recording is credited;
- (e) the name of the person who released any sound recording contained in the audiovisual file;
- (f) the International Standard Recording Code (ISRC) assigned to the sound recording;
- (g) if the sound recording has been released in physical format as part of an album: the name, identifier, product catalogue number and the Universal Product Code (UPC) assigned to the album, together with the associated disc and track numbers;
- (h) the name of the music publisher associated with the musical work;
- (i) the International Standard Musical Work Code (ISWC) assigned to the musical work;
- (j) the Global Release Identifier (GRID) assigned to the musical work and, if applicable, the GRID of the album in which the musical work was released;
- (k) the running time of the musical work, in minutes and seconds; and
- (l) any alternative title used to designate the musical work or sound recording; (« *renseignements additionnels* »)

“audiovisual page impression” means a page impression that allows a person to hear an audiovisual work; (« *consultation de page audiovisuelle* »)

“file” means a digital file of an audiovisual work; (« *fichier* »)

SOCAN pour les années 2007-2008 [projet de tarif 22.6], 2009-2012 [projet de tarif 22.F] et 2013 [projet de tarif 22.H]);

c) le contenu généré par les utilisateurs (tarif 22.D.2 tel qu’il est homologué par la Commission pour les années 2007 à 2013).

Définitions

2. Les définitions qui suivent s’appliquent à la présente partie du tarif.

« abonné » Utilisateur partie à un contrat de service avec un service audiovisuel en ligne ou son distributeur autorisé, moyennant ou non contrepartie en argent ou autre (dont au titre d’un abonnement gratuit), sauf s’il transige avec le service sur une base transactionnelle par transmission. (« *subscriber* »)

« année » Année civile. (« *year* »)

« consultation de page » Demande de télécharger une page d’un site. Dans la mesure où un service affiche un contenu et mesure les « consultations » par les utilisateurs de ce contenu dans des unités autres que des pages uniques de sites Internet, les consultations de ces unités pourront être traitées comme des « consultations de pages » pourvu que les mêmes unités soient utilisées au numérateur et au dénominateur de la partie « B » de la formule de redevances de l’alinéa 3c). (« *page impression* »)

« consultation de page audiovisuelle » Consultation de page permettant d’entendre une œuvre audiovisuelle. (« *audiovisual page impression* »)

« écoute » Exécution unique d’une transmission sur demande. (« *play* »)

« fichier » Fichier numérique d’une œuvre audiovisuelle. (« *file* »)

« identificateur » Numéro d’identification unique que le service audiovisuel en ligne assigne à un fichier. (« *identifier* »)

« recettes d’Internet » Tous les revenus réalisés par les activités Internet, y compris les frais d’adhésion, d’abonnement et autres frais d’accès, les recettes publicitaires, les placements de produits, l’autopublicité, la commande, les revenus nets de vente de biens ou de services et les commissions sur des transactions de tiers, à l’exclusion :

a) des revenus déjà inclus dans le calcul des redevances payables en vertu d’un autre tarif de la SOCAN;

b) des revenus réalisés par une activité Internet assujettie à un autre tarif de la SOCAN;

“identifier” means the unique identifier an online audiovisual service assigns to a file; (« *identificateur* »)

“Internet-related revenues” means all revenues generated by Internet-related activities, including membership, subscription and other access fees, advertising, product placement, promotion, sponsorship, net revenues from the sale of goods or services and commissions on third-party transactions, but excluding

- (a) revenues that are already included in calculating royalties pursuant to another SOCAN tariff;
- (b) revenues generated by an Internet-based activity that is subject to another SOCAN tariff;
- (c) agency commissions;
- (d) the fair market value of any advertising production services provided by the user; and
- (e) network usage and other connectivity access fees; (« *recettes d’Internet* »)

“on-demand stream” means a stream selected by its recipient; (« *transmission sur demande* »)

“online audiovisual service” means a service that delivers streams of audiovisual works to end users, other than a service that offers only streams in which the file is selected by the service and can only be listened to at a time chosen by the service and for which no advance play list is published; (« *service audiovisuel en ligne* »)

“page impression” means a request to load a single page from a site. To the extent a service displays content and measures user “impressions” of such content in units other than single Internet Web pages, it shall be acceptable to treat impressions of such units as “page impressions” as long as the same unit measure is used in the numerator and denominator of part “B” of the royalty formula in paragraph 3(c); (« *consultation de page* »)

“play” means the single performance of an on-demand stream; (« *écoute* »)

“quarter” means from January to March, from April to June, from July to September and from October to December; (« *trimestre* »)

“site” means a collection of pages accessible via a common root URL; (« *site* »)

“stream” means a file that is intended to be copied onto a local storage medium or device only to the extent required to allow listening to the file at substantially the same time as when the file is transmitted; (« *transmission* »)

“subscriber” means an end user with whom an online audiovisual service or its authorized distributor has

c) des commissions d’agence;

d) de la juste valeur marchande de tout service de production publicitaire fourni par l’utilisateur;

e) des frais d’accès au réseau et autres frais de connectivité. (« *Internet-related revenues* »)

« renseignements additionnels » Par rapport à chaque œuvre musicale contenue dans un fichier audiovisuel, s’entend de ce qui suit, si disponible :

a) l’identificateur de l’œuvre musicale;

b) le titre de l’œuvre musicale;

c) le nom de chaque auteur de l’œuvre musicale;

d) le nom de chaque artiste-interprète ou groupe associé à l’enregistrement sonore;

e) le nom de la personne qui a publié tout enregistrement sonore contenu dans le fichier audiovisuel;

f) le code international normalisé des enregistrements (CINE) assigné à l’enregistrement sonore;

g) si l’enregistrement sonore a été publié sur support matériel comme partie d’un album, le nom, l’identificateur, le numéro de catalogue et le code universel des produits (CUP) assigné à l’album ainsi que les numéros de disque et de piste liés;

h) le nom de l’éditeur de musique associé à l’œuvre musicale;

i) le code international normalisé des œuvres musicales (ISWC) assigné à l’œuvre musicale;

j) le Global Release Identifier (GRid) assigné au fichier et, le cas échéant, celui assigné à l’album dont le fichier fait partie;

k) la durée du fichier, en minutes et en secondes;

l) chaque variante de titre utilisée pour désigner l’œuvre musicale ou l’enregistrement sonore. (« *additional information* »)

« service audiovisuel en ligne » Service qui effectue des transmissions d’œuvres audiovisuelles à des utilisateurs, à l’exception des services offrant uniquement des transmissions pour lesquelles le fichier est choisi par le service, qui ne peut être écouté qu’au moment déterminé par le service et pour lequel aucune liste de diffusion n’est publiée à l’avance. (« *online audiovisual service* »)

« site » Ensemble de pages accessible par le truchement d’une adresse URL commune. (« *site* »)

entered into a contract for service, other than on a transactional per-stream basis, whether for a fee, for other consideration or free of charge, including pursuant to a free subscription; (« *abonné* »)

“year” means a calendar year. (« *année* »)

Royalties

3. The royalty payable for the communication of an audio-visual program containing one or more musical works requiring a SOCAN licence shall be as follows:

(a) For a service that charges per-program fees to end users: 1.7% for the years 2007-2010, and 1.9% for the years 2011-2013, of the amounts paid by end users, subject to a minimum of 1.3¢ per program communicated;

(b) For a service that offers subscriptions to end users: 1.7% for the years 2007-2010 and 1.9% for the years 2011-2013 of the amounts paid by subscribers, subject to a minimum monthly fee of 6.8¢ for the years 2007-2010 and 7.5¢ for the years 2011-2013 per subscriber. In the case of a single, initial free trial of up to 31 days in any 12-month period offered to induce a prospective subscriber to enter into a paid subscription, there shall be no royalty fee payable;

(c) For a service that receives Internet-related revenues in connection with its communication of audiovisual works, the royalty calculation shall be as follows:

1.7% for 2007-2010 and 1.9% for 2011-2013 $\times A \times B \times (1 - C)$,

where:

“A” is the service’s Internet-related revenues,

“B” is

(i) the ratio of audiovisual page impressions to all page impressions, if available, and

(ii) if not, 0.95 for a music video service, and 0.75 for any other service,

“C” is

(i) 0 for a Canadian service, and

(ii) for any other service, the ratio of non-Canadian page impressions to all page impressions, if that ratio is available, and 0.9 if not;

« transmission » Fichier destiné à être copié sur la mémoire locale ou l’appareil uniquement dans la mesure nécessaire pour en permettre l’écoute essentiellement au moment où il est transmis. (“*stream*”)

« transmission sur demande » Transmission choisie par son destinataire. (“*on-demand stream*”)

« trimestre » De janvier à mars, d’avril à juin, de juillet à septembre et d’octobre à décembre. (“*quarter*”)

Redevances

3. La redevance payable pour la communication d’une émission audiovisuelle contenant au moins une œuvre musicale nécessitant une licence de la SOCAN est la suivante :

a) pour un service qui perçoit des frais par émission des utilisateurs : 1,7 % (années 2007 à 2010) et 1,9 % (années 2011 à 2013) des montants versés par les utilisateurs du service, sous réserve d’un minimum de 1,3 ¢ par émission communiquée;

b) pour un service qui offre des abonnements aux utilisateurs : 1,7 % (années 2007 à 2010) et 1,9 % (années 2011 à 2013) des montants versés par les abonnés, sujet à un minimum mensuel de 6,8 ¢ (années 2007 à 2010) et de 7,5 ¢ (années 2011 à 2013) par abonné. Dans le cas d’un unique et premier essai gratuit d’une durée d’au plus 31 jours inclus dans toute période de 12 mois destiné à inciter un abonné potentiel à souscrire à un abonnement payant, aucun paiement de redevance n’est dû;

c) pour un service qui perçoit des recettes d’Internet dans le cadre de ses communications d’œuvres audiovisuelles, la redevance est calculée comme suit :

1,7 % (années 2007 à 2010) et 1,9 % (années 2011 à 2013) $\times A \times B \times (1 - C)$

étant entendu que :

« A » représente les recettes d’Internet du service,

« B » représente :

(i) le rapport entre les consultations de pages audiovisuelles et toutes les consultations de pages, si ce rapport est disponible,

(ii) dans le cas contraire, 0,95 pour un service de vidéoclips et 0,75 pour tout autre service,

« C » représente :

(i) 0 pour un service canadien,

(d) A service with revenues from more than one of the categories in paragraphs (a), (b) and (c) shall pay royalties in accordance with each applicable paragraph, but the calculation in paragraph (c) shall exclude any fees charged to end users pursuant to paragraphs (a) and (b), and the related page impressions; and

(e) A service with no revenue shall pay an annual fee of \$15.00.

(ii) pour tout autre service, le rapport entre les consultations de pages provenant d'ailleurs qu'au Canada et toutes les consultations de pages, si ce rapport est disponible, et 0,9 s'il ne l'est pas;

d) un service ayant des revenus dans plus d'une des catégories aux alinéas a), b) et c) verse des redevances selon chacun des alinéas applicables, mais le calcul à l'alinéa c) exclut les montants perçus des utilisateurs en vertu des alinéas a) et b) et les consultations de pages afférentes;

e) un service sans revenu verse une redevance annuelle de 15,00 \$.

ADMINISTRATIVE PROVISIONS

Reporting Requirements

Service Identification

4. (1) No later than the earlier of 20 days after the end of the first month during which an online audiovisual service communicates an audiovisual file requiring a SOCAN licence and the day before the service first makes such a file available to the public, the service shall provide to SOCAN the following information:

(a) the name of the person who operates the service, including

(i) the name of a corporation and a mention of its jurisdiction of incorporation,

(ii) the name of the proprietor of an individual proprietorship, or

(iii) the names of the principal officers of any other service, together with any other trade name under which the service carries on business;

(b) the address of its principal place of business;

(c) the name, mailing address and email address of the persons to be contacted for the purposes of notice, for the exchange of data and for the purposes of invoicing, and payments;

(d) the name and address of any authorized distributor; and

(e) the Uniform Resource Locator (URL) of each Internet website at or through which the service is or will be offered.

DISPOSITIONS ADMINISTRATIVES

Exigences de rapport

Coordonnées des services

4. (1) Au plus tard 20 jours après la fin du premier mois durant lequel un service audiovisuel en ligne communique un fichier audiovisuel nécessitant une licence de la SOCAN ou la veille du jour où le service rend disponible un tel fichier au public pour la première fois, selon la première de ces éventualités, le service fournit à la SOCAN les renseignements suivants :

a) le nom de la personne qui exploite le service, y compris :

(i) sa raison sociale et la juridiction où il est constitué, dans le cas d'une société par actions,

(ii) le nom du propriétaire, dans le cas d'une société à propriétaire unique,

(iii) le nom des principaux dirigeants, dans le cas de tout autre service, ainsi que toute autre dénomination sous laquelle il fait affaire;

b) l'adresse de sa principale place d'affaires;

c) le nom, l'adresse postale et l'adresse électronique des personnes à contacter pour les avis, l'échange de données, la facturation et les paiements;

d) le nom et l'adresse de tout distributeur autorisé;

e) l'adresse URL de chaque site Internet sur lequel ou à partir duquel le service est ou sera offert.

Sales Reports**On-Demand Streams**

(2) No later than 20 days after the end of each month, any online audiovisual service that provides on-demand streams shall provide to SOCAN a report setting out for that month, in relation to each audiovisual file that was delivered as an on-demand stream, the following information, if available:

- (a) the title of the program and/or series, episode name, number and season;
- (b) the number of plays of each file;
- (c) the number of plays of all files;
- (d) the International Standard Audiovisual Number (ISAN) assigned to the file;
- (e) in the case of a translated program, the title in the language of its original production; and
- (f) the additional information as defined in section 2.

(3) If the online audiovisual service offers subscriptions in connection with its provision of on-demand streams, the service shall provide the following information:

- (a) the number of subscribers to the service at the end of the month and the total amounts paid by them during that month; and
- (b) the number of subscribers provided with free trial subscriptions and the total number of plays of all audiovisual files provided to such subscribers as on-demand streams.

(4) If the online audiovisual service claims that a SOCAN licence is not required for a file, the service shall provide information to SOCAN that establishes why the licence is not required.

Page Impressions for Services With Internet-related Revenues

(5) No later than 20 days after the end of each month, any online audiovisual service that is required to pay royalties pursuant to subsection 3(c) shall provide to SOCAN the following information:

- (a) the service's Internet-related revenues;
- (b) the ratio of audiovisual page impressions to all page impressions, if available;
- (c) in the case of a non-Canadian service, the ratio of non-Canadian page impressions to all page impressions, if that ratio is available;

Rapports de ventes**Transmissions sur demande**

(2) Au plus tard 20 jours après la fin de chaque mois, le service audiovisuel en ligne qui effectue des transmissions sur demande fournit à la SOCAN un rapport indiquant, pour ce mois, à l'égard de chaque fichier audiovisuel transmis sur demande, les renseignements suivants s'ils sont disponibles :

- a) le titre de l'émission et/ou de la série, le nom, le numéro de l'épisode et la saison;
- b) le nombre d'écoutes de chaque fichier;
- c) le nombre d'écoutes de tous les fichiers;
- d) le numéro international normalisé d'œuvre audiovisuelle (ISAN) assigné au fichier;
- e) dans le cas d'une émission traduite, le titre dans la langue de production originale;
- f) les renseignements additionnels prévus à l'article 2.

(3) Si le service audiovisuel en ligne offre des abonnements dans le cadre de transmissions sur demande qu'il effectue, il fournit les renseignements suivants :

- a) le nombre d'abonnés au service à la fin du mois et le total des montants qu'ils ont payés pendant ce mois;
- b) le nombre d'abonnés profitant d'un abonnement d'essai gratuit et le nombre total d'écoutes de tous les fichiers audiovisuels transmis sur demande à ces abonnés.

(4) Si le service audiovisuel en ligne est d'avis qu'une licence de la SOCAN n'est pas requise pour un fichier, le service doit fournir à la SOCAN l'information qui justifie que la licence n'est pas requise.

Consultations de page pour services ayant des recettes d'Internet

(5) Au plus tard 20 jours après la fin de chaque mois, un service audiovisuel en ligne qui doit verser des redevances en vertu de l'alinéa 3c) fournit à la SOCAN les renseignements suivants :

- a) les recettes d'Internet du service;
- b) le rapport entre les consultations de pages audiovisuelles et toutes les consultations de pages, si ce rapport est disponible;
- c) pour un service non canadien, le rapport entre les consultations de pages provenant d'ailleurs qu'au

(d) whether the service is a music video service or any other service; and

(e) the information described in subsections 4(2) to 4(4), if applicable and on the same basis as described in those subsections (i.e. if available where so indicated).

(6) An online audiovisual service that is required to pay royalties pursuant to more than one subsection of section 5 shall file a separate report pursuant to each subsection of this section.

Calculation and Payment of Royalties

5. Royalties shall be due no later than 20 days after the end of each month.

Adjustments

6. Adjustments to any information provided pursuant to section 3 or 4 shall be provided with the next report dealing with such information.

7. (1) Subject to subsection (2), adjustments in the amount of royalties owed, including excess payments, as a result of the discovery of an error or otherwise, shall be made on the date the next royalty payment is due.

(2) Any excess payment resulting from an online audiovisual service providing incorrect or incomplete information about a file shall be deducted from future amounts owed for the use of works owned by the same person as the work in that file.

Records and Audits

8. (1) An online audiovisual service shall keep and preserve, for a period of six years after the end of the month to which they relate, records from which the information set out in sections 3 and 4 can be readily ascertained.

(2) SOCAN may audit these records at any time during the period set out in subsection (1) on reasonable notice and during normal business hours.

(3) Subject to subsection (4), if an audit discloses that royalties due have been understated in any year by more than 10 per cent, the online audiovisual service shall pay the reasonable costs of the audit within 30 days of the demand for such payment.

(4) For the purposes of subsection (3), any amount owing as a result of an error or omission on the part of SOCAN shall not be taken into account.

Canada et toutes les consultations de pages, si ce rapport est disponible;

d) si le service est un service de vidéoclips ou tout autre service;

e) les renseignements prévus aux paragraphes 4(2) à 4(4), tels qu'ils sont applicables et tels qu'ils sont décrits dans ces paragraphes (c'est-à-dire s'ils sont disponibles lorsque cela est indiqué).

(6) Un service audiovisuel en ligne devant verser des redevances en vertu de plus d'un des paragraphes de l'article 5 fournit un rapport individuel pour chacun des paragraphes applicables.

Calcul et versement des redevances

5. Les redevances sont payables au plus tard 20 jours après la fin de chaque mois.

Ajustements

6. La mise à jour des renseignements fournis en vertu des articles 3 ou 4 est fournie en même temps que le prochain rapport traitant de tels renseignements.

7. (1) Sous réserve du paragraphe (2), l'ajustement du montant des redevances payables, dont le trop-perçu, qu'il résulte ou non de la découverte d'une erreur, s'effectue à la date à laquelle le prochain versement est payable.

(2) L'excédent versé parce qu'un service audiovisuel en ligne a fourni des renseignements inexacts ou incomplets à l'égard d'un fichier est déduit des montants payables par la suite pour l'utilisation d'œuvres appartenant à la même personne que l'œuvre contenue dans ce fichier.

Registres et vérifications

8. (1) Le service audiovisuel en ligne tient et conserve, pendant une période de six ans après la fin du mois auquel ils se rapportent, les registres permettant de déterminer facilement les renseignements prévus aux articles 3 ou 4.

(2) La SOCAN peut vérifier ces registres à tout moment durant la période visée au paragraphe (1) durant les heures normales de bureau, sous réserve d'un préavis raisonnable.

(3) Sous réserve du paragraphe (4), si une vérification révèle que les redevances dues ont été sous-estimées de plus de 10 pour cent pour une année quelconque, le service audiovisuel en ligne assume les coûts raisonnables de la vérification dans les 30 jours suivant la date à laquelle on lui en fait la demande.

(4) Aux fins du paragraphe (3), ne sera pas pris en compte tout montant dû en conséquence d'une erreur ou d'une omission de la SOCAN.

Confidentiality

9. (1) Subject to subsections (2) and (3), SOCAN, the online audiovisual service and its authorized distributors shall treat in confidence information received pursuant to this tariff, unless the disclosing party consents in writing to the information being treated otherwise.

(2) Information referred to in subsection (1) may be shared

(a) between the online audiovisual service and its authorized distributors in Canada;

(b) with the Copyright Board;

(c) in connection with proceedings before the Board, once the online audiovisual service had a reasonable opportunity to request a confidentiality order;

(d) with any person who knows or is presumed to know the information;

(e) to the extent required to effect the distribution of royalties, with royalty claimants; and

(f) if required by law.

(3) Subsection (1) does not apply to information that must be provided pursuant to section 70.11 of the *Copyright Act*.

Traitement confidentiel

9. (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), la SOCAN, le service audiovisuel en ligne et ses distributeurs autorisés gardent confidentiels les renseignements transmis en application du présent tarif, à moins que la personne les ayant transmis ne consente par écrit à ce qu'ils soient divulgués.

(2) Les renseignements visés au paragraphe (1) peuvent être communiqués :

a) entre le service audiovisuel en ligne et ses distributeurs autorisés au Canada;

b) à la Commission du droit d'auteur;

c) dans le cadre d'une affaire portée devant la Commission, après que le service audiovisuel en ligne a eu une occasion raisonnable de demander une ordonnance de confidentialité;

d) à une personne qui connaît ou est censée connaître le renseignement;

e) à une personne qui demande le versement de redevances, dans la mesure où cela est nécessaire pour effectuer la répartition;

f) si la loi l'y oblige.

(3) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux renseignements qui doivent être fournis en vertu de l'article 70.11 de la *Loi sur le droit d'auteur*.